

Unga: Bible for Genesis

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Genesis

Chapter 1

¹Mukutampa, Lesa apangile imyulu napano calo. ²Pano calo pali apabulafe nangu kamo. imfimi yali pa mulu we tenga. Umupashi wakwa Lesa walikushinguluka pa mulu wa menshi. ³Lesa asosele, "Napabe ulubuto" kabili pali ulubuto. ⁴Lesa alimwene ulubuto, ukuti lwaliweme. Alyakenye ulubuto ukufuma ku mfimfi. ⁵Lesa akutile ulubuto "akasuba," ne mfimfi aishile kuikuta, "ubushiku." Kwaliko icungulo kabili kwaliko no lucelo, akasuba kakutampa. ⁶Lesa asosele, "Napabe ukupatukana kwa lwelele pakati ka menshi nakabili kwabanye amenshi ukufuma ku menshi." ⁷Lesa acitile ukwabanya kwa lwelele uko ukwayakenye ameshi uko ukwalipa mulu wa lwelele ukufuma ku menshi ukwali pa mulu walwelele. efyo cali. ⁸Lesa akutile ulwelele, "umulu." kwaliko icungulo kabili kwaliko no lucelo, akasuba kabubili. ⁹Lesa asosele, "Nayabe pamo amenshi ayali mu nshi ya mulu, no mulundu uwauma umoneke." efyo cali. ¹⁰Lesa akutile umulundu wauma, icalo. ¹¹na menshi ayalongene akutile "bemba" Amwene ukuti caliweme. ¹²Lesa asosele, "Napamene ifyani pa calo: ifimuti ifitwala ifisabo ifyo inseke shili mu fisabo, cila cimo mu musango waciko," Efyo cali. ¹³Icalo cafumisha ifyani ififumya inseke mu musango wafiko, ne fimuti ifitwala ifisabo fyalu mu musango wafiko. Lesa amwene ukuti ciliweme. ¹⁴Kwali ne cungulo kwali nolucelo, akasubutatu. ¹⁵Lesa asosele, "Namubemo ifya lubuto mu mulu ku kwabanya akasuba ukufuma ku bushiku nafyo fibe ifishibilo, fya nshita, ifya nshiku ne myaka. ¹⁶Namubemo mu fyene ifya lubuto mu mulu ukupela ulubuto pa calo." Efyo cali. ¹⁷Lesa apangile ifibili ifikula ifyalubuto, ulubuto ulukulu ulwa kubomba akasuba, bo lubuto lunono ulwakubomba ubushiku. Apangile ne ndanda kabili. ¹⁸Lesa afibikile mu mulu ku kupela ulubuto pa calo. ¹⁹Ukubomba akasuba no bushiku, nokwabanya ulubuto ukufuma ku mfimfi. Lesa amwene ukuti ciliweme. ²⁰Kabili kwali icungulo kwali no lucelo akasuba kalenga bune. ²¹Lesa asosele, "Mu menshi namwisulemo ifibumbwa ifikulu, ne fyoni ifipupuka pa mulu wa calo mu lwelele lwa mulu." ²²Lesa apangile ifibumbwa ifikulu ifyamuli ba bemba, nga conse icibumbwa camweo mu musango waciko, icibubwa conse icisela caishwile caishwile mu menshi conse, ne coniconi icamapindo mu musango wa ciko. Lesa amwene ukuti caliweme. ²³Lesa alifipalile ku kusosa, "Fyaleni kabili fuleni, no kwisusha amenshi mu memba ne fyoni fifule pa calo." ²⁴Kwaliko ne cungulo kabili kwaliko no lucelo, akasuba akalenga busano. ²⁵Lesa asosele, "pa calo napafume ifibumbwa fya nweo, conse mu mu sango waciko, Inama, ifikulika ne nama shapanga, conse mu musango waciko." Efyo cali. ²⁶Lesa apangile mu misango yashiko, ne fitekwa mu misango ya fiko, na conse icikulika pa mushili mu musango waciko. Amwene ukuti caliweme. ²⁷Lesa asosele, Natupange umwaume mu cipasho cesu, mu mimonekele yesu. Nababe nabukateka pe nswi sha muli bemba, napafyuma fya mu mulu, napa fitekwa, napa calo conse, icikulika pa mushili wapa calo." ²⁸Lesa apangile umwaume mu cipasha cakwe. Mucipasho cakwe emo amupangile. Umwaume no mwanakashi alibapangile. ²⁹Lesa alibapalile kabili asosele kuli boo, "Fyalaneni, kabili fuleni. Isusheni icalo nokucinasha. Beni nabukateka pa nswi sha muli bemba napa fyuni fya mu mulu, napali conse ico mweo icenda pa calo." ³⁰Lesa asosele, "Lolesheni ndimipele umuti onse uuponye nseke uuli pa calo conse ne citi conse icikwete ifisabo umuli inseke fyakuba ifyakulya kuli mwebo. ³¹Nakunama shonse isha pa calo naku fyoni fya mu mulu, nakuli conse icikulika pa calo, necibumbwa conse icakwata umupu wa mweo ndipele umusalu ukuba ifilyo." Efyo cali. ³²Lesa alimwene conse ico apangile. Lolesheni cali wamisha kwaliko ne cungulo kabili kwaliko no lucelo, akasuba akalenga mutanda.

Chapter 2

¹Efyo fyapwililike umulu nampano calo, capamo ne milongo ya fiko. ²Mu bushiku bwakulenga cinelubali emo Lesa apwilishe incito yakwe iyo abombebe, nakambi mu bushiku bwakulenga cine lubali emo atushishe ku kubomba kwakwe knse. ³Apa empalya Lesaapalile ubushiku bwakulenga cine lubali no ku bushisha, nico pantu muli bulya bwine bushiku emo Lesa atushishe ku ncinto abombebe no kucita. ⁴Inku kukwine ekupangwa kwa mulu n calo, mukupangwa kwa fiko, mubushiku ubo Yaweh Lesa apangile icalo ne myulu. ⁵Munshiku Yaweh apangile umulu ne calo nalya muntu tapalipo icimpukusa icalipo mpano calo nangula mu mulu, nangu fe fibuka fyonse ifya mwi sonde tafyalimbukile pa mulandu wakuti Yaweh Lesa umwine talokeshopo infuula pa calo, no muntu tapalipo ukwakulimapo mu mushili. ⁶Lelo Ulushi lushi lwala ima ukufuma mpano pa calo no kupanasha ponse. ⁷Yaweh Lesa apangile umuntu ukufuma ku lukungu lwa panshi, nakambi aputilemo umupu wa mweo mu myona yakwe pa kuti umutnu atampe ukupema, no muntu asanguka uwa bumi. ⁸Nakambi Yahwe. Lesa alimine ibala mu Edeni ku kabanga; namulya mwine umo aile bika umuntu abumbile. ⁹Namulya Yaweh Lesa abushishe ne cimuti conse ico bengatembwa ukulolesha nangue fe ukufe ukulya. Natakati ke bala iciti cabumi, nakambi emuti wakulenga ukwishiba icakuwama ne cakubipa. ¹⁰Namulya me Edeni emwatampile umumana ku kunasha ibala. Elyo nakambi uyu mumana wapatukenemo apantu folo. ¹¹Umumana wakutampilapo wali ni Pishoni. Engulya washingwulwike incende yonse iya Havila, enkulya kwali umukuba. No mukuba wakulinjilya ncende wabune. ¹²Nakambi kwali umukuba. Nakambi kwaliko Bdelium nambi Ongx yamabwe. ¹³Umumana wa bubili ni Gihoni. Uyu mumana engulya washingulukile incende yonse iya kushi. ¹⁴Umumana wa butatu wali ni Tigrisilya, uyu engulya washingulukile akabanga ka Ushur. Umumana wa bune ni Euphrates. ¹⁵Yaweh Lesa asendele umwaume no kumutwala mwibala Lya Edeni mukulilonda no kulimamamo. ¹⁶Elo Yaweh Lesa akonkomeshe umwaume ai, "Ku fiti fyonse ifyamwibala muli abakakulwa ukulya. ¹⁷Lelo ku citi cakulenga ukwiluka ububi no bune tamulingile ukulyako, mu

Chapter 3

bushiku mukalyako tecakutwishika ukuti mu kafwa."¹⁸Nakambi Yaweh Lesa akonkenyepo ukuti "te cabune umwaume ukwikala enka. Elo nalamupangila kafwa uwabune mu menso yakwe." ¹⁹Pa calo Yaweh Lesa apangile ina shonse ishampanga ne fyuni. Ifyuni fyonse ifipampa mu lwelele. Na kambi Lesa afitwele ku muntu ukuti afitwile no kufinika. Ifyo umuntu aitilecila nama anfufe icuni efyali neshina lyaciko. ²⁰Umwaume ainike inama shonse ne fyuni fyonse ifya mu lwelele. Angufe cibe ifi umwaume takwete kafwa uwabune mu menso yakwe. ²¹Yaweh Lesa aponeshe umwaume mutulo ukutakalamba. Na Yaweh amubulileko ulubafu lumo nokumucilikapo umunofu apo abulile ulubafu. ²²Kuli ndulya lwine lubafu Lesa abulile ku mwaume, apangileko umwanaqkshi no ku muleta ku mwaume. ²³No mwaume alandile ai, "Ili Efupa lya munofu wandi, nakambi unofu wakuminofu yandi. Nakambi akalakutwa, umwanakshi, nico pantu ku mwaume eko afuma."²⁴Nampapene umwaume bawishi na banyina, no kukakatila ku mukashi wakwe, no kuba umubili umo. ²⁵Na kambi bonse babili umukashi no mulume bali ulukosolelo tabali na nsoni.

Chapter 3

¹Nomba insoka yaba iyakucengela pafya bumi fyonse imfyo Lesa apangile. Yasosele ku mwanakashi ai, "Ninshi Lesa asosele ai miyokulyako ku citi conse icamwibala?" ²No mwanakashi asosele ku nsonka atile, ifisabo fyafiti mwibala kuti twalyako, ³kano fe ifisabo fya citi kebala, Lesa alitwebele ai, mwiyo kulyako, mwiyo kwikatako, pantu kuti mwaisa kufwa."⁴Isonka nayo yalisosele ku mwanakashi ai, "Tamwakese kufwa. ⁵Pakuti Lesa alishibile ai ubushiku mwakulya kuli ici citi amenso yenu yakashibuka, kabili mwakuba nga Lesa, abakwishiba ifyabune nefya bubi. ⁶Elo umwanakashi alimwene ai ici citi cabune ku kulya, kabili cabune ku kumona, kabili ico citi cakulenga ukuba abakwiluka, aliswile ifisabo fya ciko kabili alilile. Kabili walipeleko no mulume wakwe fimbi ngo bali nao, nao alilile. ⁷Amenso yabonse babili yalishibukile, elo baishile kwishiba ai bali ulukoso. Elo baswile amabula ya mukunyu no kuyabila pamo elo baishile kusangula ifyakuifimba palukoso lwabo. ⁸Elo baishile kumfwa ulushindo lwa kwa Lesa akoenda mwibala ulo akasuba kanakile, umwaume no mukashi wakwe balishile kufisama mufiti fya mwibala pakuti Lesa eisa kubamona. ⁹Elo Lesa akutile ku mwaume no kusosa kuli ena ai, "Nikwisa uli?" ¹⁰No mwaume alisosele ai, "Ndi mwumfwile mwibala, nditinine pakuti ndi ulukoso. Kanski ndi fiseme." ¹¹Lesa nao ai, "Ninani uukwebele ai uli ulukoso? Bushe ulilileko ku citi nakukenye ukulyako?"¹²No mwaume alisosele ai, "Nyuyu wine mwanakashi mwampele ukoya kwila nandi, eumpeleko ifisabo fya ku citi nandi ndilile. ¹³Elo Lesa asosele ku mwanakashi, "Nindo icitile ici?" No mwanakashi ai, "Ninji iine nsoka eintumpaikile, nandi ndilile." ¹⁴Nao Lesa asosele ku nsoka ai, "Pakuti wacita ici watipwa webp wenka pafitekwa fyonse elo nefya mu conde fyonse. Ukayokwendela fe pepafu lyobe, elo ukoyo ukulya fe ulukungu munshiku shonse sha bumi bobo. ¹⁵Nkobika no kuoatana pakati kobe no mwanakashi, elo napabana bobo napabana bakwe. Beena bakoyo kukulasa ku mutwe obe nobe ukoyo kubalasa kucishinshilo. ¹⁶Naku mwanakashi asosele ai, "Ukufusha nkofusha ukumanama kobe no kwimita kobe; mukukalipwa kobe emo wakuya ukufyalila abaana. Kabili imfyo wakuyo kufwaya ukoyokulombafye ku mulume obe, kabili ewa kuyo kukutungulula." ¹⁷Kuli Adamu asosele ai, "Pakuti waumfwilile kwishiwi lya mukashi obe, no kulya ku citi nakukenye ukulyako, watipwa umushili pamulandu nawebo; mukumanama kwa kubomba kobe emo wakoyolila icakulya munshiku shabumi bobo bonse. ¹⁸Ukoyo kukumesesha nemyunga elyo naficilasa, kabili ukoyo kulye imbuto shamwibala. ¹⁹Kukupiba kwalibe lya kucinsu cobe eko wakoyolila icilyo, ukufika fe ukabwelela kulukungu, nko nakubulile pakuti uli lukungu, kabili eko wakubwekela." ²⁰Kabili umwaume alinikile umwanakashi Efa pakuti ninyina waku fyamweo fyonse. ²¹Elo Lesa apangile Adamu no mukashi wakwe iminjila yampampa shakunama nao alibafwikile. ²²Lesa asosele ai, "Nomba mulekumona umwaume aba kwati nifwebo, uwakwishiba ubune no bubi. Nomba tatwamusuminishe ukololola ukuboko kwakwe, pakuti kuti abulako ku muti wa bumi, nokulyako, nokuba uwabumi ukutwalilila." ²³Elo Lesa amutamfishishe mwaibala lya Edeni, kukuyo mukulima umushiuli nko bamubulile. ²⁴Awe Lesa atamfishishe umwaume mwibala, elo abikileko naba Kelubi lubali ku kabanga kebala lya Edeni, elo no lubingu lwalupanga ulwali kwaluka aaluka ku nshila shonse, kukulinde nshila iyakuya kumuti wabumi

Chapter 4

¹Umwaume aishile kwishiba umukashi wakwe Efa no kwimita afyala no mwana mwaume ishina amwinikile ai, Kaini. Efa epakulanda ayi, "Kubwafwilisho bwakwa Lesa. napokelela umana mwaume." ²Nakambi Efa alifyele mwana mwaume Abeli wabo wakwa kaini, Abili alikuteka ifitekwa, kaini ena ali ni cilime. ³Mukuya kwanshiku kaini aliletele ifisabo fyakwe ngo mutuulo kuli Lesa. ⁴Abeli wo aliletele ifyamafuta yababeli yafitekwa fyakwe nokufitulaalifitulile kuli Lesa. Yaweh asekelele mumutulo wakwa Abeli, ⁵Yaweh tasekelele mumutuulo wakwa kaini. Kashi Kaini epakufulwa sana, ne cinso cawa. ⁶Elo Yaweh aebele Kaini ayi, "nindo ukalipile nakambi Nindo pa menso pobe pabulumanina? ⁷Bushe nga wacita ubune tekuti upokelelwe? Nomba ngataucitile icabune ninshi ububi nabukushalila pa mwinshi obe, bulefwaya webo ukukutungulula, lelo cilefwai kwa webo ukubucimfya." ⁸Elo Kaini aebee wabo Abeli ayi, "Natulekuya mu conde." Elo bali mu conde, kaini ayalukila waba amwipaya. ⁹Elo Yaweh Amwisha ayi, "Bushe wenu Abeli alikwisa?" Akini ayasuka ayi, "Awe Ntashibile! Bushe ninebo wakusunga wesu?" ¹⁰Yaweh amwipusha ayi, "Nindo ucitile? Umulopa wakwa wenu ulekuta kuli nebo ukufma ku mushili? ¹¹Nomba nakutipa, nakambi nakutamfya pa mushili uupokelele umulopa wa kwa wenu iminwe yobe isumishe. ¹²Elo wakulalima umushili, tawakalekupela fisabo. Tawakalekutusha. ukolekululumbafe pa calo." ¹³Kaini aebele Lesa ayi, "uku kukandwa kwankosela sana. ¹⁴Lelo wantamfya pa calo, nakambi ntakamonekele pa menso yobe, nakambi nakulakupitanafe ukwabula ukutushapa calo uuli onse ukankumanya

akanjipaya." ¹⁵Lelo Yawe amweba ayi "Awe iyoo ngakuti umuntu aipaya kaino naye akucula imiku cine lubali, 'Kanshi Yawe epakubika icishibilo pali Kainipakutula onse umwamukumanya, tekuti amwipaye. ¹⁶Kaini epakutaluka pa cinso cakwa :esa, aya kwikala mu calo ca Nodi, Ku kabanga kaku Edeni. ¹⁷Kaini aishibe umukashi wakwe nokumwimisha ifumo. Elo afyala no mwana mwaume ishina lyakwe no Enoki, akulile umusumba nokuwinika -anuma yamwana wakwe umwaume Enoki. ¹⁸Enoki ewafyele Iradi. Elo Iradi e wishi wakwa Meuyaele naye e wshi wakwa Metushaeli elo Metushaeli e wishi wakwa Lameki. ¹⁹Lameki alyupile abakashi babili, umo ni Ada, elo umbi naye ni Sila. ²⁰Ada ewafyele Yabali. Yabali iciklwe ca bantu abateka ifitekwa, kabili bekala mu ma mateenti. ²¹Wabo wakwa Yabali, ishina laykwe ni Yuda. Yuda wishi wabakalisha wa masese no mutolilo. ²²Sila weishile kufya Tuba Kaini, ewalefula ifibombelo fyapusanapusana ifya fyela no mukuba. Nkashi yakwa Tuba Kaini ali ni Naama. ²³Lameki aebele abakashi bakwe ayi, "Ada na Sila kutikeni kwishiwi lyandi; mwebakashi ba kwa Lameki umfweni amashiwi yandi. Nalipaya umuntu uwancenawile, umulumendo uwankusawile. ²⁴Nga cakluti icilandushi capali Kaini miku cine lubali ninshi icilandushi capali Lameki miku Amakumi cine lubali na cine lubali." ²⁵Adamu Aishibe umukashi wkwe nakambi Efa afyala umwana mwaume, amwinikile ne shina lyakwe ai, Seti, lo asosa ayi, "Lesi Lesi nampelapa umwana mwaume umbi pali Abeli ulya Kaini aishile kwipaye." ²⁶Seti naye afyele umwana mwaume amwinikile ne shina laykwe Enoshi. Nipali ilya ine nshita abantu batampile ukukuta peshina lyakwa Lesi.

Chapter 5

¹Ino nintantiko ya fikolwe fyakwa Adam. pabushiku Lesi wapangile umuntunse, wabapangile mucimpasho cakwe. ²Umwauume no mwanakashi walibapangile walibapalile nokubenika umuntunse ulo abapangile. ³Ulo Adam waikela imyaka 130, waishile kuba wishi wamwana mwaume, mucipasho cakwe, aishile kumwinika ishi lya seti lya seti. ⁴Panuma Adam aishile kuba wishi wakwa Seti, waikela imyaka cine konse-konse. Elo waishile kuba wishi wabana baume nabana banakashi abengi. ⁵Adam waikela imyaka 930 3lo waishile kufwa. ⁶Ulo Seti waikela imyaka 105, waishile kuba wishi wakwa Enoshi. ⁷Panuma waishile kuba wishi wakwa Enoshi waikela imyaka 807 elo waishi kuba wishi wabana baume na bana banakashi abengi. ⁸Seti waikela imyaka 912, elo waishilekufwa. ⁹Ulo Enoshi waikela imyaka amakumi pabula, waishile kuba wishi wakwa Kenani. ¹⁰Elo waishile kuba wishi wakwa kenani Enoshi waikela imyaka 815 elo waishile kuba wishi waba baume nabana banakashi abengi, ¹¹Enoshi waikela imyaka 905, Elo waishile kufwa. ¹²Ulo Kenani waikela imyaka 70, waishile kuba wishi wakwa Mahalalele. ¹³Elo waishile kuba wishi wakwa Mahalalele, kenan waikela imiyaka 840. waishile kuba wishi wabana baume nabana banakashi abengi. ¹⁴Kenani waikela imyaka 910 eloaisakufwa. ¹⁵Ulo Mahalalele waikela imyaka amakumi mutanda na isano, waishile kuba wishi wakwa Jared. ¹⁶Elo waishile kuba wishi wakwa Jared, Mahalalele waikela imyaka 830. Elo waishile kuba wishi wabana baume nabana banakashi abengi. ¹⁷Mahalalele waikela imyaka 895, elo aisakufwa. ¹⁸Ulo Jared waikela imyaka 162, waishile kuba wishi wakwa Enock. ¹⁹Elo waishile kuba wishi wakwa Enock, Jared waikela imyaka 800, elo waisakuba wishi wabana baume na bana banakashi abengi. ²⁰Jared waikela imyaka 962, elo waisakufwa. ²¹Ulo Enock waikela imyaka 65, waishile kuba wishi wakwa Methusela. ²²Enock waendele na Lesi imyaka imyanda itatu panuma waishile kuba wishi Methusela. Elo waisakuba wishi wabana baume nabana banakashi abengi ²³Enock waikela imyaka 365. ²⁴Enock walyendele na Lesi, kabili walile ici Lesi walimusendele. ²⁵Ulo Methusela waikela imyaka 187, waishile kuba wishi wakwa Lameck. ²⁶Panuma waishile kuba wishi wakwa Lameck, Methuselah waikela imyaka 782. Elo waishile kuba wishi wabana baume nabana banakashi. ²⁷Methuselah waikela imyaka 969, elo waishile kufwa. ²⁸Ulo Lameck waikela imyaka 182, waishile kuba wishi wamwana mwaume. ²⁹Waishile ku mwinika ishina Noa, walandile ati, "Uyu ewatwisakutulenga ukutusha kuncito yesu nakucululuka kwancito yamaboko yesu, lyo twalikubomba pamulandu wamushili uu Lesi atipile. ³⁰Lameck waikel imyaka 595 panuma waishile kuba wishi wakwa Noa. waishile kuba wishi wabana baume nabana banakashi abengi. ³¹Lameck waikela imyaka 777, Elo waishile ukufwa. ³²Panuma Noah aikele imyaka isano, waishile kuba wishi wakwa Shem, Ham na Yapheti

Chapter 6

¹Ulo abantu batendekele ukufula pesonde na bana banakashi balifyelwe kuli bo, ²abana baume bakwa Lesi bali mwene uko abana banakashi ba lekuwama balitapile nokusala. cilaumo uyo akofwaya ukuba umukashi wakwe. ³Yewe wa sosa, "umupashi wandi tauli nakubelela kumuntu nse pantu mwinakufwa umuntu ishiku shakwe ishakwikala shili nokuba fye umwaka umwanda umo namakumi yabili." ⁴Abena filimu bali pacalo palishilya inshiku shakunuma ifi fyalikutitwa ulo abana baume bakwa Lesi balekupa abana abanakashi babantu baliitampile nokufyala abana kuli bo, kabili balifye lemo nabana abali nimpalume shapakale, abantu abalubwike ingashi. ⁵Yawe wamona ukuti ububi bwalifulile pa calo elo ne mitotonkanishishe mutima wakwe yalolefye kububi. ⁶Yawe elo ayibukishe ifyo abumbile icalo nomutima wakwe walikalipile kabili acumfwilile ku mutima. ⁷Elo Yawe wasosa, "indi nokulifya isonde nomuntu uyo nabumbile pamofye nemana nefyoni fyamumulu, inke bukisha ati nalifibumbile." ⁸Lelo Noah walisangile amapalo mumeso yakwa Yawe. ⁹Ubu ebutatiko bwakwa Noah. Noah wali muntu umololoke kabili uwakaele, kubantu palilyashi ta. ¹⁰Noah walekwenda na Lesi. Noah washilekuba wishi wabana baume batatu shemu, Humu, na Yefeti. ¹¹Nesonde lyalubana panuma yakwa Lesi, napesonde paiswilefye itifulunganya. ¹²Lesi wamona isonde; kunuma ifyo lyalubana, nabantu bese ba lubana mumibele yabo pesonde. ¹³Lesi wasosa kuli Noah, "indinoku mona ishita iyo inkonaula abantu pesonde pantu isonde

likonaika pamulandu wabo. ¹⁴Panga icibwange palobe icambao ishamiti yakukosa upangemo notumandelu mubwange elo ushingee amanenekela mukati nakunse. ¹⁵Ifi efyo uli no kupanga mubutali bwati bwange muli nokuba amakubiti imwenda itatu(300) mubwipi mukoba amakubiti amakumi yasano(50) na muku sumbuka ama kukuti amakui yatatu(30). ¹⁶Upangilepo umutenge pati bwange, elo inao wapwa mupepi nomutenge lubali. ukabike icibi kulubali lwa bwange no kupanga utenge pamulu wa bwange bika itibi mukati kati bwange upange nesamba ilya bubile nelya butatu. ¹⁷Ufweni inkoleleta amashi pano isonde ikonaula conse icamweo ukufuma kumulu fyonse ifya pacalo fikoya ukufwa. ¹⁸Nomba icipangano candi ikopangana nobe. Kabili ukoisa mubwange, weba na bana baume bobbe, nabana, no mukashi obe nabana baume bobbe aba bakashi benu. ¹⁹Fyonse ifya mweo fibili ifya pusana mu mufulete mubwange, ne nama ishapusana ufisunge fyonse ifya mweo pamo nobe bobe abame na banakashi. ²⁰Ne fyonse panu nabana bafiko, ne nama panuma nabana bashiko , nafyonse ifikulaika panshi misango misango, ifi fyonse fibili fibili kuli wee nokufisungula ubumi. ²¹Ulonganwe ifya kulya cilamutundu ifyo balya no kufisunga , fikoba ifyakulya fyonse nabo. ²²Noah epakucita fyonse ifi. ukulingana na fyonse ifyo Lesa wamukonkomeshe, nao wali titile.

Chapter 7

¹Yawe aebele Noah, " isa weba naba mung'anda yobe mubwange, ici indimwene ukuti uli wakulungama kuli n muli ino nkulo. ²Napanama shakusanguluka ukengishe ishilume cine lubali elo ne shikota cine lubali napanama shata sanauluka ,pali sho uke ngishe shibili shili iyilume elo neikota. ³Napa ng'ani shamwiulu,ukwengishe ishilume cine lubali neshikota na sho cine lubali , pakusunga ubufya shi bwashiko pesamba lya calo conse⁴Icipanuma yanshiku cine lubali nakullosha imfula panshiku amakumi yane ubushiku nakasuba. Nakwisa konaula conse icapamushili ica mweo icinalengele" ⁵Na Noah wa citile fyonse ifi Yawe amwebele. ⁶Noah wali nemyaka imyanda mutanda elo ilyeshi lyaishile pe sonde. ⁷Noah abana baume bakwe, umukashi wakwe nabakashi babana bakwe bonse ba angilwe ukwingila mu bwange pamundu walyeshi lyaishile. ⁸Inama shaku sanguluka, ne shita sa nguluka, nenguni naconse ici senya pa mushili, ⁹fibili fibili, icilume ne cikashi fyaishile kula Noah no kuya kwikila mubwange ukulunga nefi Lesa wa ebele Noah. ¹⁰Elo papitile inshiku cine luba ali amenshi yashi yaishile kufimba pa calo. ¹¹Namumyaka imyanda mutanda lyabumi bwakwa Noah, mumweshi wabubili pabushiku bwalenga ikumi limo nacinne bwalenga lubali ubwa mweshi pabushikufe bumu utumfuku mfukutonse utwakuno ka twalilepukile kabili ne nsolokoto shamwiulu sha lishile kwisuka. ¹²Imfula yatendekele ukulokela pesonde panshiku amakumiyane akasuba no bushiku. ¹³Napali bulya bushiku Noah naba na baume bakwe shemu, hamuna Yafeti abakashi bakwa Noa, na bakashi babana baume bakwe Noah bonse pamo bali kile mu bwange. ¹⁴Balikile pamo nacila nama shampanga no mu sango washiko, Nacila musango wa fitekwa fyanama mumutunduwa shiko, nefikuli ka panshi no musango wafiko, ne nguni shonse nomusango washiko, naconse icibumbwa icakwata amapindo. ¹⁵Fibili fibili ifyamweo fyonse ifi pema fyaishile kuli Noah nokwikila mu bwange. ¹⁶Nenama ishaikile shali ishilume ne shikota shonse isha mweo; balikile ukulingananefi Lesa wamukonkomeshe. Elo Yawe abesalileko icibi. ¹⁷Ne lyeshe lyaishile pesonde panshiku amakumi yane, namenshi yalifulile kabili yaishile uku sumbwi la ubwange mwiulu. ¹⁸Namenshi yali swile isonde lyonse , nobwange bwalikusengela pamulu wamenshi¹⁹Amenshi yalifulishe pesonde sana icakuti ne mpili sha kusumbuka isha mumulu shali lo bele. ²⁰Amenshi yalifulile ukufika pa mikono ikumi limo na isano uku cila ne mpili. ²¹Fyonse ifya mweo ifyenda pe sonde fyali fwile ing'uni ifitekwa inama shampanga na fyonse ifibumbwa ifya mweo ifikala mumpendwa iikulu pesonde no musango onse. ²²Nafyonse ifibumbwa ifikala pa mulundu ifipemena ku myo na, fyali fwile. ²³Fyonse ifyamweo ifikala pa no nse fyalikungu lwilwe, umutundu wamuntunse ne nama nefikulika fyonse neg'uni shamulwe lele fyonse fya lyona wilwe uku ku fuma peso nde. Ni Noah fe nabo alisakwe eba shelekofo. ²⁴Namenshi yalikele pe sonde ukufika nakunshiku umwanda umo na makumi yasano.

Chapter 8

¹Ilyo Lesa akoibukishako Noah, ne nama shampanga nefitekwa fyonse ifyali mucibwato. elo Lesa aimishe icimwela pa calo, elo namenshi yakotapa ukecepako. ²Akoisala imiyenge ne nsolokoto sha mumulu shi koisaloka, yaleko nokuloka. ³Na menshi yakofuma panono pa calo, elo panuma ya nshiku ya mwanda umo na makumi yasano elyo amenshi yakoya panshi. ⁴Icibwato elyo cikoya mu kutusha mu mweshi wa cine lubali , kabili mu bushiku bwa ikumina cine lubali ubwa mweshi pabushiku ubukoyamba ubwa mweshi, elyo palupili pa kumoneka pa Ararat. ⁵Amenshiyaya ayakocepelako pa mweshi we kumi mubushiku tukotampa umweshi napamulu wampili pa komoneka. ⁶Ilyo pakoisa Inshiku amaku yane ilyo Noah akoisula insolokoto ya cibulafye ico apangile elyo atu mine bamwankole . ⁷Elyo akotuma inkunda nokupupuka ukubwela ubwa bune amenshi yatampile ukukama pa calo. ⁸Kabili akotuma inkunda ukumona amenshi nga yokuya panshi pa calo. ⁹Lelo inkunda tayasangile incende apakwikala kabili shabwekele mu cibwange, pantu amenshi yali mpanga yonse pa calo, Noah akotambalika ukuboko akoikata inkunda akongisha namu cibwange. ¹⁰Elyo akololela inshiku cine lubali elyo kabili akotuma nakabili ukufuma mu cibwange. ¹¹Kabili inkunda shikobwelela kuli ena icungulo kololesha mukanwa kakwe muli ibula ilibishi ilya olifi elyo Noah aishiba ukuti ameshi nayapwa calo. ¹²Elyo akololela mu nshiku cine lubali , nokutuma ikuntu nakabili Tashaishile kuli oo nakabili. ¹³Chaishile mumwaka wa myanda mutanda uwa kubalilapo, mu mweshi wakutampa, mubushiku bwa ubukobalilapo pa mweshi elyo ameshi yacimine pa calo noa ilyo akokupula pa kansonsi ka mutenge ka cibwato elyo akomona amenshi noyakama pacalo. ¹⁴Mu mweshi uukokonkopo pa bushiku bwa amakumi yabili na cine lubali ubwa mweshi , icalo calikamine. ¹⁵Lesa akososakuli Noah,

¹⁶Iwe fuma mu cibwato , iwe, umwina mobe , naba mwano abaume, naba kashi babana bobbe haiwe. ¹⁷Fumya fyonse ifilengwa nalesa uleke fye na iwe-ifyoni inama, nefikulaika pa nshi -pakuti fikasanduluke pa calo nokupula pa calo."¹⁸Elyo Noah akoya nabana bakwe, abakashi, nabamwane nabakashi babo. ¹⁹Inama, ifikulaika, naifyoni , nafyonse pa calo ukukonka mu ndupwa shwonse, fyasha icibwato. ²⁰Noah akokulila Lesa ilambo ku Yahwei. Elyo akosenda inama ishasuma, naifyuni fisuma epakupela Lesa ilambo. ²¹Elyo imfumu pa kufwa icena cisuma yasosa mu mutima ukuti," nshakatale ngonaula icalo pa mulandu wa bantu nangu pantu ukutontonkanya kwa bantu kwalola mububifi nangu nshakatale ukonaula ne cimo mu fyo nacita. ²²Ilyo icalo cashala, ulwakutanda nokusepa impepo ne cikabilila, ulusuba no mwela, akasuba no bushiku ta fyakapwe.

Chapter 9

¹Ulo Lesa wapalile Noa nabana baume bakwe nokusosa kuli bo" fya lisheni mufule nokwisusha isonde. ²Inama shonse isha mu calo ifuni fyonse ifya mulwelele napali fyonse ifikulaika panshi napanswi shonse isa mumenshi fyapelwa muminwi yobe. Fyonse ifikulika pa ushili fikaba fyakulya fyobe ngefyo namipele imisalu, nomba nakupela nafyonse. ⁴Lelo taufwile ukulya inama umuli umulopa pantu mu mulopa emuuli ubumi. ⁵Kabili pamulopa wenu uwabumi nkafwaya ukulubwililapo kabili nkalandula pa muntu onse uwa sumya umulopa mukwipaya umuntu munankwe. ⁶Uyo onse uukasumya umulopa wamunankwe, kumutu nakwe umulopa ukasumishiwa pantu cali mucipasho cakwa Lesa elo wabumbile umuntunse. ⁷Kuli mwe, mufyalishe mufule mukesule isonde lyonse nokula. ⁸Elo Lesa asosele kuli Noa nabana baume bali nankwe asosele. ⁹"kuli ne mukutike! nkoshinikisha icipangano kuli mwe na kufikolwe fyenu panuma yenu. ¹⁰Na conse ica bumi icikoba na mwe ne fyuni fyone ne fitekwa inama shampanga shonse nafyonse ufumine nafyo mu bwange nafyonse ifyabumi pesonde. ¹¹Kuli nkoshininkisha icipangano kuli mwe ifyaba no bumi fyonse tifyakutale afyonaulwa ku menshi takwakatale nkanaula icaalo ku menshi. Lesa asosele," ¹²ici cishibilo ca pangano ico nkopanga pakati ne napali mwe na ico conse ica bumi icikaba pali mwe kunkulo ya kutanshi. ¹³Nkobika umukolamfula mumakumbi icakuba nge cipangano pakati kandi na pesonde. ¹⁴Cikesa kuba ulo nkaleta ikumbi pakati pe sonde nomukolamfula ukamoneke muma kumbi. ¹⁵Ulo na kubwesa icipangano candi icaba pakati pali ne napali mwe na comse ico icamweo. kabili namenshi tayakatale ayonaula ico conse icamweo. ¹⁶Umukolamfula ukaba mumakumbi elo naku umina pakushinikishi icipangano camuyayaya icaba pali Lesa nafyonse ifya mweo ifyaba pano isonde." ¹⁷Elo Lesa asosele kuli Noa , "Ici cishibilo ca cipangano ico nkoshininkisha pakati pali ne na fyonse ifyamweo pano isonde. ¹⁸Abana baume bakwa Noa abafumine mu bwange bali ni she Ham, na Japheti ,Ham walini wishi wakwa Canaani. ¹⁹Aba batatu bali bana baume bakwa Noa namuli aba, isonde lyaliswile. ²⁰Noa wali mulimi kabili ewatampilepo ukulima ibala lya myangashi. ²¹Walinwene umwangashi, elo walikolelwe, elo alelele umuneke mwi hema lyakwe. ²²Elo Ham, wishi wakwa canaani amwene umune ke wakwa wishi elo waebele ndume shwakwe shibili panse. ²³Ulo shemuna Yapheti babulile umwingila nokubikapa fipiye fyabo elo baendele inuma nokuya kufimbako umuneke waba wishi Nefinso fyabo ta fyamwene pa muneke waba wishi. ²⁴Ulo Noa washibwike ku wangashi wakwe, wasambille ifyo umwana waume wakwe kasule wacitile kuli ye. ²⁵Elo atile "watipwa we canaani akabe umusha wabasha bandume yakwe." ²⁶Kabili wasosele," Leken i Yawe Lesa wakwa Shemapalwe elo lekeni caani abe umusha wakwe. ²⁷Leken i Lesa alundeko umupaka wakwa Japheti, nokumuleka apange nganda mwi hema lyakwa shem, Na canaani abe umusha wakwe. ²⁸Panuma ya lyeshi Noa waikele imyaka imyanda itatu na isano. ²⁹Inshiku shonse ishakwa Noa shali imyanda pabulana isano elo waisakufwa.

Chapter 10

¹Ubu ebutantiko bwa bufyashi bwabana bau,e bwa kwa Noah, bali ni, shemu Ham elo na Yafeti. abana abafyelepanuma yakwibililwa. ²Abana baume abafyele Yafeti bali ni, Goma, Makoki, Madai, Yuda,, misheki na Tirashi. ³Abana baume abakwa koma bali Ashikineshi Liffati na Takomala. ⁴Ba mwana Shafani bali ni Elisha, Tashishi, Kititesi na Tokomola. ⁵Ukutula muli aba bantu mu kusalangana kumbali yakubemba mu mipaka yabo mu mikowa yabo namimitundu yabo ukulingana ne mishobo yabo. ⁶Ba mwan Hamu abaume ni Kushi, Mishile, Puti elo na Kenani. ⁷Ba mwana Kushi abaume bali ni Seba , Hifira, Sabata, Laama elo na Sabiteka. Abana baume bakwa Lama bali ni Sheba elo na Debani. ⁸Kushi Ewali wishi wakwa Nimuliti, Himuloti ewabalilepo ukuba icita camaka pano insonde. Imisumba. ⁹Alimulodi ewali fundi pa menso yaku Yaweh. Kanshi eco casobelwe ayi, ni Nimulodi, Futidi wamaka pamenso yakwa Yawe." ¹⁰Imisumba iyo Himulodi atampilepo ukulateka ni Babiloni, Ereky, akadi elo na kaline. Iyi misumba yonsefye yamucalo ca shina. ¹¹Elo afumumina muli ncilya calo shina, aile ku Asira uko ayile imika Ninive, Rehobot, Iri elo na Kala. ¹²Elo na Raseni, ngulwa wali pakati kaku Ninive na Kala, ico icikulu. ¹³Mishraimu e wishile wabena ludi, abena namati abena, lehabu, ¹⁴Abena Nafuti, abena Putulusi, nabena kaselu ukwatuntukile, Abafaristi elo nabena kafuto. ¹⁵Kenani ewali wishi wakwa Sidoni ibeli lyakwe nakambi ewali icikolwe cabena Hiti. ¹⁶Elo nabena Yabusi, abena, Amoli, abena Girigashi, ¹⁷abena Hifi, abena Aki, abena Sini, ¹⁸abena Afedi, abena Semali nabena Hamati. Panuma imikowa yabena kenani yalisalangen. ¹⁹Nakambi imipaka yabena Kenani yatulile ku Sidoni, ukulola ku Gela, ukuyafika naku Kasa, Elo nakambi waya naku Sodom, Gomora Adima, na Sebiomu, ukufikafye na kuLasha. ²⁰Aba abena baume bakwa Hamu, mumikowa, yabo namundimi, shab, mu mipaka na mushobo yabo. ²¹Aba abena baume bafyelwe muli Shemu Shemu emukulu bantu wakwa shafati, Shemu, ali ecikolwe cabana abaume bakwa yeba. ²²Abana baume abakwete Shemu ni Elamu, Asha, Afakisadi, elo na Alamu. ²³Abena baume abakwa Alamu bali ni Ushi, Hilu, Keta, na Misheki. ²⁴Afakisadi, ewafyele Shela, elo Shela naye

afyele Ebeli, ²⁵Ebeli afyele abana baume babili. umo ishina lyakwe ni Peleki, pantu nipali iyi ine nshita bayakenye icalo. Wabo ni Yokitani. ²⁶Yokitani afyele Alumodadi, Shalefu, Hosalimafeti, yela, ²⁷Homoramu, Usali, Dikila, ²⁸Obali, Abamaeli, Sheba, ²⁹Ofiri, Hafira, na Yobabu. Aba bonse bana baume abafyele Yokitani. ³⁰Bonse baleikala kuncende shampili icabelele kukabnga. ³¹Mba ebana baume abakwa Shemu ukukonka nefitundu, nencende, nkulingana ne mishobo yabo. ³²Ine emikowa, yabana abaume abakwa Noah, ukukonka mufyo batantama mukufyalwa, namutundu yabo. Nikuli mbabene bantu kwatulile ukulanga na icalo consefe panuma yakwimbilwa kwalwe.

Chapter 11

¹Nomba isonde lyonse lyali kubomfa ululimi lumo namashiwi yamo Yene. ²Cilya balikuya kukabanga Balisangile ilungu munende lya shina nokuikala bali ikeleko. ³Balisesele kuli umo nomunakwe" Iseni nkuno tupange amatafwali nokuyoca bune bune "Bali kwete amatafwali nga amabwe na bifumene nga umuba. ⁴Kabili basosele ai," Iseni tukule umusumba no lupungupo ulukolepa ukufika muyalu pakuti tupangile ishina fwe bene ngata tupangile twakusalanganishiwa pacalo ponse. ⁵Nomba Yawe aliikile kwisa kumona umusumba untu nolupungu luntu abana bakwa Adani ba ipangile. ⁶Yawe asosele ai," Moneni, bali ngo umuntu umo nolulimi lu elo bambile ukucita ici! nomba line conse ico benga temwa ukupanga tekuti ci baanshi. ⁷Shituleyeni twike tufulunganye insoselo yabo mpo pakuti bela kuumfwana. ⁸Nomba Yawe alibasalangenye pe sonde lyonse nokukula balilekele mpo ukukula umuumba. ⁹Ukufuma mpo ishina lya pali iyo ncende yali kuitwa cimfulunganya pantu yawe alifulu ngenye insoselo lya calo conse nokufuma mpo Yawe libasalangenye pacalo conse ica panshi. ¹⁰Aba ebali muluko ulwakwa shame .Shame alikwete imwaka umwanda umo elo aishile ba wishe wa kwa Arphaxshad imyaka ibili panuma ya kwi bililwa. ¹¹Sheme aliikele imyaka imyanda asano panuma yakufyala Arphaxshad. Alikwete nabambi abana abaume na abanakashi. ¹²Elyo Aphaxshad akwete imyaka amaka umi yatatu ne isano, alifyele shela. ¹³Aphaxshad aliikele imyaka 403 panuma yakufyala shela Alikwete nabambi abana abaume na abanakashi. ¹⁴Elyo shela aikele imyaka amakumi yatatiu alifyele Ebere Alikwete nabambi abana baume na banakashi. ¹⁵Shela aliikele imyaka 403 panuma ya kufyala Ebere, Alikwete nabambi abana baume na banakashi. ¹⁷Elyo Ebere aikele imyaka amakumi yatatu nayinee, ashile kuba wishi wakwa Perek. ¹⁶Eber waikela imyaka 430 panuma yakufyala Perek . Alefyele nbambi abana abaume naa aba nakashi. ¹⁸Elyo Perek aikele iyaka amakumi ya tatu alifyele Reu. ¹⁹Elyo Perek waikela imyaka 209 panuma ya kukwata Reu. Alifyele nabambi abana baume nabanakashi. ²⁰Elyo Reu aliikele imyaka amakumi tatatu ne ibili alifyele Seruk. ²¹Reu aikele imyaka 209 panuma yakufyala Seruka Alikwete nakabili abana baume na banakashi. ²²Elyo Seruk aikele imyaka amakumi yatatu alifyele Nahari. ²³Seruk aikele imyaka imyanda ibili panuma yakufyala Nahori Alifye abana nabambi abaume na banakashi. ²⁴Elyo Nahori aikele imyaka amakumi ybili na paula, afyele Tara. ²⁵Nahori aikele imyaka 119 panuma yakufyala Amfyele abana nabambi abaume nabana kashi. ²⁶Panuma Tera aikele imyaka amakumi cine lubali alifyele Abram, Nahori na Harani. ²⁷Nomba aba mba bali muluko ulwakwa Tera . Tera alifyele Abraham Nahori na Harani lelo Harani alifyele Loti. ²⁸Harani afwile palya mpo pali wishi Tera mubalo cakufyala kwakwe, mu ur muli ba calodea. ²⁹Abrahamu na Nohori basendele abakashi babo, Ishina lya kwa mukashi wa kwa Abrahamu ali ni Sarai no mukashi wakwa Nahori ali ni Milka umwana umwanakashi uwa Harani uwali ni wishi wakwa wa kwa Milka na Iska. ³⁰Nomba Sarai tali kufyala; tekwetepo umwana. ³¹Tera asendele Abrahamu umwana wakwe umwaume Loti umwana wa mwana wakwe umwaume Harani, na Sarai milokashi wakwe umukashi wakwa Abrahamu umwana wakwe umwaume na bonse balile ukufuma ku ur ku calo cab Galodae ukuya ku Kenani lelo balushile ku Kenani kwikalanka. ³²Tera aliikele imyaka 205 nokufwa alifwile mu Harani.

Chapter 12

¹Nomba Yawe asosele kuli Abrahamu, "kbuyee fuma ku calo cobe nakulapwa, naku nganda yakwa wiso, ku ncende nkokulanga. ²Nkakupanga umushobo uukulu, eloo nkakupala , nakukusha ishina lyobe, kabili ukaba impalo. ³Nkapala uoo uka kupala, lelo ukukuce fula inkamutipa, ukupitila muli webo emo imikowa yonse panio calo ikapalilwa. ⁴Abrahamu alile, ngefyo Yawe amwebele ukucita na Loti aile naoo. Abrahamu ali ne mweka sebente faifi iyaku fyalwa ulo bakukile ku Haran. ⁵Abrahamu asendele Sara, umukashi wakwe Loti , umwana wa ndume yakwe, nefikwafo fyonse fyalikufulila kofe, na bantu balikwikala nabo mu Harani. Rukukile nokuya ku canaani nakwisa ku calo canaani⁶Abrahamu bapitile mu cennde iitali sana shebem, mukuya ku oaki yamwa moreh pali ilya nshita abena canaani ebalekwi kala muli cilya calo. ⁷Yawe amonekele kuli Abrahamu, noku sosa" niku luko lobe kapela ci calo , " kanshi Abrahamu apakukulapo ubulambo bakwa Yawe, uwabonekele kuli oo. ⁸Umufuma palya aile ku calo ca lupili ku kabanga yaku Bethel, uko bapopele emutanda, ninshi Bethel kumasambana Ai ku kabanga kalya akulileko ubulambo bwakwa Yawe nokuyo kwitwa pe shina lyakwa Yawe. ⁹Elyo Abrahamu akokenyepo bulendo kukuya ku neyebu. ¹⁰Kwaliko icipowe mu calo elo Abrahamu aile mu Egypto ku kwi kala pantu icipowe calibipishe mu calo. ¹¹Elyo ali akoingila mu Egypto , asosele kuli Sara mumukashi wakwe," Lolesha Nalishiba ati uli mwanakashi uwawama. ¹²Ilyo abena Egypto bakokubona bakuya kusosa, " uyu amukashi wakwe,' bakaya kusipaya, ecoo webo bakakusunge. ¹³kusosa ati uli nkashi yandi pakutila caya mweo wandi wikonaulwa pa mulandu obe . ¹⁴Ilyo Abrahamu aingile mu Egypto abena Egypto bamwene Sara uwakuwama saana. ¹⁵Umwana wa mfumu Pharash alimuloleshe no kumulumbanya kuli Pharaoh, kabili namayo bamusendele mu ng'anda yakwa Pharaoh. ¹⁶Pharaoh asungile bwino Abrahamu ulandu wakwa Sara elyo Abrahamu apokele mpanga ne ngombe ba mfunda aba lume ababomfi abaume ababomfi abanakashi mpunda ajakota,

nabakabalwe.¹⁷Elyo Yawe aponeshe amacushi pali Pharaoh napa ng'anda yakwe paponene ifinkunka pa mulandu wakwa Sara, umukashi wakwa Abrahamu.¹⁸Pharaoh akutile Abrahamu noku sosa," Findoo mfii wasita kuli nevo? Nindo utasebele ati mukashi obe? ¹⁹"Nindo walandile ,Ninkashi yandi,'pakute ninga mubula kuboo mukashi wandi ? Nangu cilifi, umukashi obe yo mubule, mukokuya." ²⁰Elyo Pharaoh akonkomeshe kuba bomfi bakwe pakuti bengamusamanaka bali mutwe nefyo afwete fyonse.

Chapter 13

¹Ilyo Abrahamu afumine Egupto abwele mu Negebu ,ali no mukashi wakw na fyonse ifyo a kwete Loti aile nankwe.

²Nomba Abrahamu ali umunoshi nganshi mu fitekwa, mu sili fa, na mu golide.³No kulankanyapo ulwendo kumfuma ku Negebu uku fika ku Betele, ku ncende uko akwatile imitanda yakwe, pakati ka Bale na Ai. ⁴Afumine ku ncende ukwili ubulambo bwakwe uko akulile ukwa fuamako pantu kwalikwitwa ishina lyakwa Yawe.⁵Nomba Loti, uwalikululumba na Abraham nao alikwete imikuni ya mpanga, imbushi, na imitanda. ⁶Lelo icalo baleikalapo cali cinono pantu bali pamo kabili bali necuma icingi nganshi icakuti bafilwa no kwikala pamo. ⁷Kabili, kwa kono kushenkana pakati kabakacema wa fitekwa fya kwa Abraham na bakacema wa fitekwa fya kwa Loti . Abena kenani na bena Peris nabo bene balikwikala mulya mwine pali ilya nshita.⁸Elyo Abrahamu asosele kuli Loti" Tatufwile ukula shombokana pakati kaiwe naine nangula pakati kaba kacema bobo nakuli bakacema bandi ;pantu bonse , tuli ba mu lupwa lumo. ⁹Bushe icalo conse tekuti cibe cobe ? Natupatukane tulanshanye no kulekana kufumume kuli wemwine uku fuma kuli ine. Nga ukolola ku kuso ,elyo nevo nkolola kukulyo . Oloo nga ukolola ku kulyo, elyo nevo nkolola ku kuso."¹⁰Loti abona ponse no kulolesha lyonse ilungu ilya Yordan ilya isulamo amenshi apali ponse mu ncende monse iya ku Soari , kwati nimwibala lya kwa Lesa nangu kwati ni mu calo ca mu Eguto Ili cali ilyo Lesa tacaonaula Sodoma na Gamora. ¹¹Elo Loti asalapo umwine lyonse ilungu lya Yoran no kwima aima no kulu ngama kukabanga, na balupwa bakwe balekana ukufuma kuli cila umo.

¹²Abraham aikala mu calo ca kenani na Loti aikala mu musumba we lungu. Kabili akwile imitanda yakwe apatali na Sodoma. ¹³Nomba abaume ba mu Sodoma bali ababi nganshi abalikulu fya Yawe.¹⁴Yawe asosa kuli Abrahamu pantanshi yakupatukana na Loti uku fuma kuli woo," bona, ukufuma apo pene pa cende utalamine ku kapinda ka kuso, , ku kulyo , ku kabanga nangu ku kapinda ka ku masamba. ¹⁵Conse calo ici ukoboba , nkacipela kuli iwe nakuluko lobe umuyayaya.

¹⁶Nkalenga aba muluko lobe ukufula ngolukungu lwa panwe sonde, nga umo kuti apenda ulukungu lwa panwesonde, nishi kuti apenda naba muluko lobe . ¹⁷Ima wende no kupita mu bwipi nangula mu butala bwa calo, pantu nka pela kuli webo. ¹⁸Kabili Abrahhamu ekusenda imitanda wa mamure iyaba mu Hebuloni na bakulule no bulambo bwa kwa Yawe.

Chapter 14

¹Mfii fyalishilile mushinku shakwa Amurafeli, imfumu yaku shina, aroki, imfumu Elam, kalina Tadali, Imfumu yaku Goyimu. ²Balikupanga, uluboo Bera, imfumu yaku Sodoma, Bisha , imfumu yaku Gorora, Shinabi , imfumu yaku Abima, shemebe, imfumu yaku Zeboyimu, kabili imfumu Bela (nguu alikukutwa Zoa.)³Imfumu shi sano shalisakene pamo mwilungu lya Sidimu (nayo yali kukutwa umucele wa menshi) ⁴Ikumi limo na ibili imyaka balikubombela kedorilaome , lelo mwaka wakulenga ikumi na itatu baliku talika. ⁵Elo mu mwaka wakulenga ikumi na isano kedo taome , kabili mfumu iyali nankwe yalishile kashili balisansashile abena Refaimu mu Ashiteroti kanaimu, abena Zuzite mu Hamu abena Emite mu shave kiria taimu. ⁶Kabili na bena Horite mu calo ca mpili ishaku se, uku tali nga ku eli param, engi yali ukuba mupepi ne ciswebeye.⁷Kabili balibwelulukile na ukuya ku Eni mishipati(nakabili yali kukutwa kadeshi), kabili balipumene bonse aba mucalo cakubena Amalekite, na kabili abena Amorite abalikwakala mu Hazezon Tama. ⁸Elo imfumu yaku Sodoma, imfumu ya Gamora imfumu yaku Adaima , imfumu ya Zeboyimu, kabili imfumu yaku Bela(nakabili yalikutwa Zoa ukuya kabili balikuipenkinyu ukuya kuluboo mwilngu lya Sidimu. ⁹Ukukana ampana na kedor laomer imfumu yakwebena Elamu, Tidali imfumu iya Goyimu, Amurafeli imfumu yakuyakubena Shina , Ariochi imfumun yakubena shina , Arioch, imfumu yakubena Elasa; isha mfumu shine tashali kumfwana neshili shisano.

¹⁰Nomba mwilungu lyaku Sididimu malifulile ifilindi kabili nga mfilya imfumu ya Sodoma na Gomora alibutukile baliwilile nkulya kwine mbalya abashele balile kupili. ¹¹Lelo imfumu yalipitile fyonse ifyuma fyakubena Sodoma na Gomora kabili na fyonse ifya kubomba , kabili balile munshila yaboo. ¹²Luntu baile balipitile nkabili na boo na Loti, Abrahamu ndume umwana, alikwikala mu Sodoma kumo na mfilya akwete.¹³Umo alibutukile alishile kabili alimwebele Abrhamu umu Hebere alikwika ku oaku uyakulanga tanaku mamire, umwina Amorite, ali waboo wakwa Eshikoli kabili Aneru bonse mbaa bana bakwa Abrahamu. ¹⁴Ulo Abrahamu aumfwile ukuti abalwani balimwikatile umunakwe ali bafumishe no kubashindikila abali 318 abakanshiwe abaume abafyalilwe mu nganda yakwe alibapepekele mpaka ukuya kufikafe naku Dani.¹⁵Alikubapatula abaume ubushiku , na yee elo na babomfi bakwe, kabili a alebapepekele ukuya kufikafe na ku Hoba, nkuu kwali ni kukapinda ka kukapinda kukuso aka ku Damasika. ¹⁶Ali fibwekeshe mfyoo akwete, kabili alibwekeshe lumpwanwakwe Loti na ifipe fyekwe , kumo no mwanakashi na bantu bambi.¹⁷Mpalya Abrahamu bwelulukile ukufuma kukupumaula kedorlaomeru kumo ne mfumu shintu alinasho , imfumunya Sodoma yalile kukulya ukumukumanya kwi lungu lyaku Shave9nalyo lyalikwitwa Ilungu lya mfumu) ¹⁸Mekisedeki, imfumu yaku Salemu alilete umkate na umwangashi alini shimaepo wakwa Lesa uwakupulamo.¹⁹Ali mupalile naukulanda" walipalwa Abrahamu kuli Lesa uwakupalamo , kabumba wamulu ne caalo. ²⁰Ulekupalwa Lesa we wakupulamo niwe wabolile abalwani bobo nokuya kubabika mu kubuko kobe." Elo Abrahamu alikupela icekumi pali mfilya fyonse fe alukukwata.²¹Imfumu yaku

Sodoma yalikusosa kuli Abrahamu," mpela abantu weboo, kabili upite ne fipe fyobo wemwinefe. ²²Abrahamu alikuosa ku mfumu ya Sodoma ," Ndimishe ukuboko kwandi kuli yawe, Lesa wewakupulamo , kabumba wa muulu ne calo, ²³Ntakale ambulapo ntambo olo intambo sha pandyato , nangula ibintu coobe , ekutasosa auti," ninebo nalengele Abrahamu akuya ukuba umukankala. ²⁴Ntapitepo nakamo kanofe filya ifilileko abaice ifyakaniko fya bantu mbalya twaile naboo kuli Aneri , Eshikoli , na Mamure.

Chapter 15

¹Panuma yaifi fintu icebo cakwa Yaweh calishile kuli Abramam mu cimonwa, ukusosa ai, "Witina , Abramam! Ninebo icubo cobe kabili icilambu cobe." ²Abramam alisosele ai, "Shikulu Yaweh, findo mwakumpela." pakuti nko twalilila ukwikala ukwabula umwana. Nakambi impaani yamu ng'and ni Eliezier umwina Damaske?" ³Abramam asosele ai, "pakuti tamwampelaponobufyashi , lolesheni, umo uwafyalwa mu ng'anda yandi eukesa kuba impyani." "Kabili, moneni, icebo cakwa Yaweh calishile kuli ena, ukusosa, "Uyu muntu takabe impyani, lelo kano umo ukafuma mu mubili obe ewakuba impyani yobe." ⁵Nakabili alimuletele panse, no kusosa ai, "Lolesha punamina mu mulu, nokupenda itanda, nga kuti washipenda;; Kabili asosele kuli ena. Efyu kuba nobufyashi bobe." ⁶Alitetekele Yaweh, nao amupendele ukuba uwalungama. ⁷Asosele kuli ena, "Ninebo Yaweh, uwakuletele ukuku kufumya mu Uri wa bena kaudi, kukupela iyi mpanga ukuipyana." ⁸Asosele, ai, " Shikulu Yaweh, kuti nashiba sahani ai nakucipyana?" ⁹Nakabili asosele kuli ena, "ndetela umwana wa ng'ombe wa myaka itatu, ne mbushi iikota iya myaka itatu, no mwana wa mpanga uwamwyaka itatu, ne nkunda na kana ka nkunda. ¹⁰Nao alimuletele imfi fyonse nokufipututaula pabili, no kubika cilacimo ukulolenkana necibiyo, lelo ifif fyuni tayakenye. ¹¹Lelo ilyo ifyuni fiswango fyaishile fyafukila pa fitumbi, Abramam alifitamfishe. ¹²Lelo ilyo akasuba kali kuya mukuwa, Abramam aliponene mutulo nakabili moneni, utulo twalimufimbile ne mfimfi yakutinya yalimushingulukile. ¹³Nakambi Yaweh asosele kuli Abaramu, "Ishiba pali inci aba mulupwa lobo bakuba abalebeshi mu ncende iitali yabo, kabili bakuba abasha nokuba cululusha pa myaka imyanda ine. ¹⁴Nakupingula ico calo bakubombela, napanuma bakufuma nefikwatwa ifingi. ¹⁵Lelo mwakuya kuli ba wishinwe mu mutende, nakambi bakukushika mu bukote bwabune. ¹⁶Namunkulo yakulenga bune bakobwelela nkuno kwine nakambi, pa mulandu wamampulu yabena Amori yali tayaisula." ¹⁷Ilyo akasuba kawile kabili kwalifitile, moneni, icushi camulilo nolubingu lwa mulilo lwalipitle pakati katupimfya. ¹⁸Pali nko kasuba yaweh apangile icipangano na Abramam, akusosa ai, " "Kubufyashiu bobe nakuipela iyi ncende, ukufuma ku mulonga waku Egipto ukufika ku mulonga, uukulu Eufurate- ¹⁹abena Kenani, abena Kenaa, abena Kadimoni ²⁰abena Hiti, abena Perizzi, nabe Refai, ²¹abena Amori, abena Girgashi, nabena Yebushi."

Chapter 16

¹Nomba Sarai, umukashi wakwa Abramam , tamufyalilepo mwana angu umo, nomba alikwete na mayo kaboyi, umwina Egipto, ishina lyakwe ali ni Hagari. ²Elo Sarai asosele kuli Abramam, "Lolesha nomba Lesaalinkanya kukwata abana. nokokupapata kabuye kuli Kaboi wandi. Limbi kuit nakwatilamo abaana muli ena. " Abramam alyumfwile kwishiwi lya kwa Sarai. ³Panumafe Abramam ya kwikala imyakaikumi limo mu ncende yaku Kenani elo Sarai, umukashi wakwa Abramam , amupele Hagari, kaboi wakwe uwaku Egpto, ku mulume wakwe ku kuba umukashi wakwe. ⁴Elo aile kuli Hagari, nao alimitile. Elo amwene ai alimitile, aishile ku kwata imisula kuli nakulu wakwe. ⁵Elo Sarai asosele kuli Abramam, "Nku kulufyanya kwandi nipamulandu obe. pantu naishile kukupela kaboyi wandi kuli webo elo amona ai alimitile, elo namoneka uwayanguka mu menso yakwe. Yawe abe kapingula pakati kawebo na nebo." ⁶Elo Abramam asosele kuli Sarai, "Mona nkuno, kaboi obe alimu maka yob, kuti wacita ico ukofwaya kuli ena." Elo Sarai amusungile bunkalwe bunkwale, elo afyukile ukufuma ku cinso cakwe. ⁷Malaika wakwa Yawe ailekumusangana pakamfuku mfuku ka menshi mu matololo, akamfuku mfuku akaba ku nshila iyalola ukuya ku Shuri. ⁸Alisosele, "Hagari, Kaboi wakwa Sarai nikwisa wafuma elo nikwisa ukoya?" kabili alisosele , " Niku cinso cakwa mama wandi Sarai eko nafyuka." ⁹Malaika wakwa yawe asosele kuli ena , "Bwekela kuli nokokulu, elo nokuisha mu nshila yakuboko kwakwe." ¹⁰Elo malaika wakwaYawe asosele kuli ena ai, "ukufusha nakufusho ubufyashi bobe, pakuti tabwakapendwe." ¹¹Elo malaika wakwa Yawe asosele kuli ena ai, " Lolesha ulimitile kabili wakufyala umwana mwaume, elo wakumwinika ishina lyakwe Ishimaeli Yawe alyumfwile yukucululuka kobe. ¹²Nao akuba impunda ya muntu iya mpanga ukuboko uwakuba ukwalubo ku muntu fe onse, elo no muntu onse akuba uwakumutotela, elo pa cinso cakubamunyina empo akwikala." ¹³Nao alimwinikile ishina lyakwe kuli Yawe ngoyo alikulanda nao, " Niwe Lesa uumbona,"emfyo asosele, "Bushe ninkuno, kumatololo nkomona panuma yaunkombona?" ¹⁴Nipali nci icishima cainikwe Beer Lahai Roi; Lolesheni, cili pakati ka Kadeshi na Bered. ¹⁵Hagari alifyalile Abramam umwana mwaume, Nao abramam alinikile umwana mwaume uo Hagari afyele ai Ishemeali. ¹⁶Abramam ali nemyaka amakumi cine konse konse na mutanda elo Hagari afyele Ishimaeli kuli Abramam.

Chapter 17

¹Elo Abrahamam akwete imyaka amakumi pabula napabula(99) iyakufyalwa Yawe amumonekele nokumweba ayi," Nine Lesa wamata yonse inkonko panuma, ukwabulabulema. ²Nakambi nalailulila icingano candi na webo , nakambi nkakurusha. ³Abrahamam aliwilile panshi ubunkupema elo Lesa alandile nankwe ayi, ⁴"Nga ine wambakila, icipangano candinobe. ukaba wishi wampuka yafyalo fyonse. ⁵Nangufe walikwitwa ayi Abramam panshita ntali, lelo nde kwalula

ishina lyobe weka kutwa ayi Abramumu kumulandu wakuti nikusala ukuba wishu wampuka shafyalo fyonse. ⁶Nkakulenga ukusanduluka apakulu nganshi, nakambi nakucita shibo wa mpukasha fyalo, ne sha mfumu shikafuma mubufyashi bobo bwine. ⁷Nkatalamika icipangano candi nobe nacubufyashi bobo ubuka kukonka panuma, mpaka nakunkulo shabo shonse cipangano camunya muyaya, ukuba Ukuba Lesa obe nakambi lesa wabufyashi bobo ubukakukonkapo. ⁸Nakambi nakupela elo nkambi kampela kubufyashi bobo ubukakukonkapo, icalo ba twikalilamo impanga yonse iya kenani, kuku ikwato umubelela, nakambi nkatwaliba ukuba Lesa wabo. ⁹Nakambi Lesa ayebele Abrahamu, ayi, " kulubali lobe ufwiile ukusunga kipangano candi, webu nobufyashi bobo bubukakukonkaposanshabe nenkulo shonse ishi kakonkapo. ¹⁰Inci e cipangano candi ico ulingile ukusunga, pakuti kobe naine napabufyashi bonse ubukakukonkapo numa yobe nakambi abaume bonse muli imwe bali ngile ukufubululwa. ¹¹Mulingile ukufubululwa inkanda shenu ishaku mpela, nee cikab icishibilo cacipangano c andi nobo. ¹²Umwame onse uwakumanga inshiku shakufyalwa cine konse kojense (8) afwiile ukufubululwa nakambi cifwiile ukulitwa kubantu bonse nenkulo shonse ishikakukonkapo. ¹³Ici cilingile ukucitwa nakuli bonse abashili bamuli mwe ngabafyalilwe munganda yobe nangufe ashitilwe mundalama afwiile ukufubululwa. Ukufubululwa akafubulwe uwafyalilwe mung'anda yobe, nangula untu ashitilwe musha sife. ¹⁴Onsefe uushakafubululwe inkanda yapampela bobo umulandu wakuti atoba icipangano. ¹⁵Lesa ayebe Abrahamu ayi, " kukashi obe Selai, wila mukuta Selai uleukuta Sela. ¹⁶Nakumupala nakambi nakukupela umwana mwame muli ena, nakumupala nakambi naofe akaba nyina wampuka shamishobo, Nabakuba mfumu babafyalwa muli ena. ¹⁷Nakambi Abrahamu aliwile panshi ubunkupeme elo aseka, namumutima wakwe ayi, " Bushe umwana kuti afyalwa kumwame uukwe imyaka amakumi pabula (90) engafyala shani? ¹⁸Abrahamu ayebe Lesa, " ala kanshi ishimeli alekuba nomweo. ¹⁹Lesa amwebele, " iyo Selah umukashi obe akakufyalila umwana mwame elo ufwiile ukumwina ayi Isaki. Nkatalamika icipangano candi nao umuyayaya umuyayaya nangufe ni kubufyashi ubuka mukonkapo. ²⁰Nkakulwakwa ishimali ninkamfwa. Mona, nakumupala nakambife nkamufyalisha nokumufusha apakulu. Akuba wishu wabamfumu ikumi nababili, nakambi fe akuba ubulu ulwa misobo yonse. ²¹Lelo kucipangano candi nakulamika na isaki uo Selah akukufyalila mumwaka waku konkapo. ²²Elo pwikishe ukulanda nakwe, lesa ashile brahamu. ²³Elo Abrahamu apitile ishina eli umwana wakw, nabonsefe abafyalilwe mung'anda yakwe, nambalya benefe ababashitile mundalama, nabonse abaume bang'anda yakwa Abrahama, nokuyafubulu lwa inkanda shakumpela yamibili yabo pali mbulya bwine bushiku efyo lesa amwebele. ²⁴Abrahamu ali nemyaka amakumi pabula bapabula (99) elo afubulwilwe inkanda. ²⁵Lelo Ishima eli umwana wakwe ali nemyaka ikumi nai tatu (13) ilyo afubulwilwe inkanda. ²⁶Pali mdulya bwine bushiku Abramumu nomwana wakwe ishina eli bafubulwilwe. ²⁷Bonse abaume abamung'anda yakwe bafubulwilwe naopamo uku bikapofe nabafya lwe mung'anda yakwe nakambife nabashitilwe mundama ukufuma mufyalo.

Chapter 18

¹Yaweh walimonekele Abrahamu mupepi no mjeti w Oki icaku Mamure, ulo alikwikala pa mwishi we tenti ninshi akasuba nakotoka ukubakba mukuwa sana. ²Lulya asansula aenso, wamona abaume battatu nabatalamana aperi napo ali. Elo abamwene afulumukila ulubilo pa mwinshi we tenti, aya ku kubakumanya, elo akontamina panshi. ³Elo asosa ayi, " we mfumu nga mwabona bwino mwipitilila pawancinto wenu. ⁴Kandekuya ukuleta utumenshi, utunonio elo misamfye amakasa yenu, elo mutusheko mumbali ya citi. ⁵Mba kamileleteleko ifilyo, pakweba ayi munakulukeko Elo mukonkanyepo ubulendo bwenu. Pantu mwasakupita pawancito wenu, " Ba mwebele ayi, " citafe ifyo ulandile. ⁶Elo Abrahamuayangufyanya ukya mwi teenti umwali Sara,, amweba ayi, "sakauka, bula ifikopo fitatu ifyabunga bwapelekwa bwino, ukasule upangemo umikate. ⁷Elo afulumukila ukwabelele ing'ombe asalapo iciponci cabune icanaka naka bwangu umu apekanya acipela na kuwancinto wakwe. ⁸Elo Abrahamu wabulile umukaka uewatimba no kuusobolola nenama apekenye, alibatwatwalile apo bali bekele, ulo balikulya, Abrahamu atamalamene mupepi nabo. ⁹Balya bantu bamwipwishe ayi, "Umukashi obe Sarah alikwisa"? Abrahamu amwasuka ayi, "Ali mulya mwi teenti. ¹⁰Elo pali balya beni asosa ayi, " Iicine icine uyu mwaka wakwisa nakutandalikako, namkambi umukashi obe Sara akakwata umwana umwame Kanshi Sara ali pa mwinshi we teenti ilyabelele kunuma yakwa Abrahamu alikumfwa. ¹¹Nomba Abrahamu na Sara bali abakote sana, nemyaka iyingi sana. Sara naye walikokotele nenshita yakukwatilapo umwana yalipitile. ¹²Kanshi Sara ena alisekele uko ali, pantu alikutontonkanya, ayi, "bushe nebo kuti nayibika nakambi mufya kunsansamusha?" ¹³Elo Yaweh ayebele Abrahamu ayi, "Cindo ico Sara asekele no kulanda ayi, 'bushe cine cine kuti nafyala umwana, elo nakota'? ¹⁴Bushe kwaliba icintu ico Yaweh engayo kufilwa ukupanga. Ngumwaka panshita injilya nkwebele nakabwela nakambi, elo Sara akuba no mwana umwame. ¹⁵Sara ico aumfwa ababepa ayi, "awe nebo ntaciseka, ' lelo Yaweh amweba ayi, Ee waciseka. ¹⁶Elo mbalya bantu bantu batalamana kuti baleya, ninco bali apasansuka, balolesha panshi ku Sodoma. Abrahamu naye aya mfinse kuli Abrahamu naye alebashikisha. ¹⁷Elo Yaweh asosa ayi, "Bushe mfinse kuli Abrahamu ifyo nkocita? ¹⁸Pantu Abrahamu akuba umutundu uukulu nakambi uwamaka. Nakambi imishobo yonse iya pano calo ikapalilwa muli ena. ¹⁹Pantu nalimusalele pakweba ayi akakulange abana bakwe naba mu ng'anda yakwe. Abakulamukonka ukulakonka inshila yakwa Yawe, mukulacita ifyabune nokuba nomulinganganya, pakuti Yaweh akamucitile Abrahamu ifyo amulaya. ²⁰Elo Yawe alanda ayi, "Ukulishanya kwa pali Sodoma na Gomora kwakulisah sana, ²¹eco nalaya kwikalako nkulya mukubobona ifyo bacita ngafya bubi ukulingana nokuilishanya kwafika kuli nebo. Elo nga temfyo, nkoya ishila. ²²Elo balya bantu bapilibuka, balaya balaya ku Sodoma, lelo Abrahamu ena ashala atalama na pa cinso cakwa Yawe. ²³Elo Abrahamu apalama aiipusha Yaweh ayi, "Bushe cine cine uko onaula aba bune naba bubi?

²⁴Bushe nga cakuti mu musumba muli bamo aba bune amakumi yasano, bushe uko onaula umusumba? Bushe tekuti uleke ube pamulandu wabantu ababune abalimo amakumi yasano. ²⁵Nacifume pali webo ukucita icamusango yo,Ukwipaya aba bune na babubi, tekuti ucile ubune pamo na ba ba bubi. Nacitaluke kuli webo! Bushekapingula wa calo conse tali nokucitafe umulinganya?" ²⁶Yaweh amwasuka ayi, "Nganasangana mu musumba wa Sodoma mwaba abantu aba bune amakumi yasano, ntaye konaula umusumba pa mulandu wabo." ²⁷Abrahamu asosele nakambi ayi, "Nebo neulife ulukungu, nakambi. imifito, ninebo napama ukulanda ku mfumu!" ²⁸Bushe nga cakuti paba bune amakumi yasano pabulilafe basano, bushe kuntu waonaula umusumba pamalandu wakuti pabulila basano pa ba bune?" Yaweh ayasuka ayi, "Iyoo, tekuti ngonaule, umusumba nganasangana abantu ababune baba amakumi yane ba basano." ²⁹Abrahamu asosa nakambi ayi, "nga cakuti nawangana amakumi yane. " Yaweh amawasuma ayi, "Tekuti ngonaule icalo pa mulandu wa makumi yane." ³⁰Nakambi Abraham amwasuka ayi, wemfumu wifulwa, nalanda nakambi, "ngawasangana amakumi yatatu. " ³¹Abramu asosa ayi, " Apo nomba napama ukulanda ku mfumu nga cakuti mwabafe amakumi yabili," Yawe amwasuka ayi, " pamulandu wakubamofe abo bene amakumi yabili tekuti nje konaula icalo." ³²Nakambi Abramu asosa ayi, "nga cakuti imfumu tayakalie, kanjipushekofe umuku umofe uwakulekeleshako, nga cakuti mwasanganafe ikumi limo epela? Yaweh amwasuka ayi, "Pamulandu wa aboo ikuumi limo tekuti ngonaule umusumba." ³³Ulo Yaweh apwilisha ukulanda na Abrahamu aya no kuya, Abrahamu, naye abwekelamo kwakwe.

Chapter 19

¹Nba malika babili baile ku Sodoma mu cungulo , Ninshi Loti alikele ku mpongolo ya Sodoma. Loti alibamwene ali nine nokukuba kumanya , nokuwa panshi nokulosha icinso cakwe panshi. ²Asosle ai, " moneni nomba, mweba shikulu wandi napa pata iseni kung'anda yamubomfi wenu muli ndeko ubushiku bumo , n kusamba amakasa yenu. Elo kuti mwaima amacaca nokuya uku muleya," Nabo balya swike ati," awe, tukosendaa fe mulu bansa iwamusumba," ³Lelo alibapatile sana elo baile nakwe ku ng'anda kwakwe, Alipekenye ifilyo ne mukate iita tutumuka, kabili balilile.⁴Lelo elo bashila lala, abekashi bamu musumba abaume bamusodoma ba shingulwike ing'anda abaice nabakalamba bonse abaume bamumusumba. ⁵Basosele nakuli Loti ai," Nikwisa kuli balya baume beshile muno ne nshita yabushiku? Bafumishe kulifwe tube shibe. " ⁶Na Loti alile nokuya kwisalako icibi umwine. ⁷Asosele ai," namipapata bawesu, mwiyo kucita ububi. ⁸Moneni ndikwete abana bandi aboma kashi abashatala abeshibe abaume. Nkomipapata ai lekeni mbafumishe panse kuli mwe, nokukuba cita ifi mu le fwaya mumenso yenu Elo mwicita kabi kuli aba abeshile mukanto kamutenge wandi. ⁹Basosele ai," Talamuka!" nabo basosele ai,"uyu munensu aishile mukwikala ngomulebeshi nomba eokotupingula !Nomba twa la mululukanya sana ukucila nabo tuko kele." balilwishishe namaka ukusuka umuntu ukusuka Loti nokwisa mupepi kukutoba umweshi. ¹⁰Nabaume bafumishe amaboko no kutita Loti kuku mwingisha munganda no kwisalako icibi. ¹¹Nabeni bakwa Loti bamine akafifi pamenso ya ba ume abataleme mumweshi wa ng'anda, bonse pa bali pelenganishiwe ilibali kupampata apali umweshi. ¹²Elo abaume basosele kuli Loti ai " bushe uli kwete po ba wenu nabambi muno? Aba lokashi bobo abaume abama abaume nabana kashi nabali bonse abo ukwete mumu sumba, mufume muli uno musumba. ¹³Pantu tuli pakonaula uno musumba pantu ububi bwa unosumba nabufika kuli Yawe ukucilamo ica kuti ali tutune muku onesha." ¹⁴Na Loti ali sakaukile ukuyaeba aba lokashi, abalefwaya ukupa abanaba kwe abanakashi nokusosa ai, "saka ukeni fumeni muli uno musumba pantu Yawe akofwaya ukonesha umusumba, " Nomba kuba lokashi bakwe calikumoneka kubati akosekeshafe. ¹⁵Elo bwacele amacelo, bamalaika ba cincishe loti ,ai," tampo ukuya, senda umukashi obe nabana bobo babili abana kashi abali muli uno musumbapakuti wiyo kusendelwa mo kuba naushi bwmuli uno mu sumba." ¹⁶Nomba ali kuwaya waya.Elo bamalaika batante Loti pamaboko pamo no mukashi wakwe na bana abanakashi babili, ici Yawe ali mukwatile uluse Babafumishe mo , nokubabika kunshe" ya musumba. ¹⁷Elo babaffumishe kunse umo muba ume apundile ai," Butukeni pakuti Mupusuke, mwilolesha kunuma elo mwiiminina mwilungu. Butukileni kumpili pakuti musensenwinwamo. ¹⁸Loyi asosa kuli bo," awe, napapata bashikulu wandi. ¹⁹Moneni mukwai, umubomfi wenu alisa ngile ububile mumenso yenu kabili mulinangile ukutemwa ukukulu pakupususha ubumi bwandi, lelo ntanga butukila kumpili pantu ubusanso kuti bwansanga, nokufwa. ²⁰Moneni nomba akamusumba kalya kanono napapata mbutukoleko bushe teumono-nobumi bwandi buko pusushiwa. ²¹Asosa kuli ye ai," cilife bwino ico cililishi casuminishiwa naco ukuti ntao naule musumba uo walumbula. ²²Sakauka ,Butukila kulya ici ntacite kantu mpaka ufike kulya." Elo no musumba wainikwe Zoa. ²³Nakasuba kasanikile pa calo elo Loti afikile ku Zoa. ²⁴Elo Yawe aloseshe imfula yamulilo pa sodoma na Gomola ukufuma kuli yawe mumulu. ²⁵Ao nawile isho misumba, namalunga na conse ica mweo icakele muli mumi sumba, nefimuti ifya likumena pa mushili. ²⁶Lelo muka Loti, uwa lemukonkopa numa, aliloleshe kunuma, nokwisa kusanguka mpinda yamu cele. ²⁷Abraham alibukile kacelo celo nokuya pancende apo ataleme kucinso cakwa yawe. ²⁸Alo lekeshe ku Sodoma na Gomola nakama lungu yonse Alilo leshe moneni kwali icushi cali ukunina uku fuma pamulundu kabai cushi celubali. ²⁹Elo Lesa aona wile imisumba ya mumalungu, Lesa aibukishe Abrahamu mwitontonkanya afunishe Loti muncende ya onaike elo aonawile imisumba umo Loti alekala. ³⁰Lelo Loti alifuminwe mu Zoa no kuya kwikala mumpili nabana bakwe nakashi babili ici aliku tina ukwikala mu Zoa. Nomba akwikala muncengo ena nabana banakashi babili. ³¹Uwa mukalalamba asosele kuwa mwaice i," Tata alikotele elo takwaba nangu umo umwaume uwakusendama nafwebo uku lingama nefyo isonde lyonse cabwa. ³²Isa leka tupangile tata umwanagashi wakunwa elo tu sendame nakwe pakuti nafwe tukwate ulupwa ukupilila muli tata." ³³Nomba epakupanga umwangashi wakunwa muli bulya bushiku. Elo uwa mukalamba asendeme na wishi Taishie wishi elo asendeme nakwe nelo abukile. ³⁴Nobushiku bwakonkelepo

uwamukalamba asosele kuwamwaice ai "umfwa, nebo ndisendeme natata bumo bushiku leka nakabili tupange naumb umwangashi uwakunwa elo uye usendame nabo nobe pakuti tukwate ulupwa ukupitila muli tata." ³⁵Kanshi epakupanga naumbi umwangashhi wakunwa napali bulya bushiku bowamwaice alisendeme na wishi Nao taishibe ilyo umwana asendeme nankwe nelyo abukile. ³⁶Kanshi bonse bamwana Loti ba limitile amapafu kuli shibo. ³⁷Nowa mukalamba alibelekele nokufyala umwana umwaume nokumwinika Moabu, uwaishile kuba umututundu wabena Moabu ukushita nalelo. ³⁸Naku wamwaice, naye alibelekele umwana umwaue uu ainike Ben- Animi uwaishile kuba icikolwe ca benana Amoni uku shinta nabuno bushiku.

Chapter 20

¹Abrahamu afumine mucende wa Negebu elo aikala pakuti kadeshi shuri aikelele mugela inga umweni. ²Abrahamu ako sossa palwa mukashi wakwe," nikashi yandi. elo Aimeleki imfuu yaku Gera atumine Sara elo nokumu pita. ³Lelo Lesa aisa kuli Abimeleki muciloto ubushiku noku sosa kuli oo," kunum kuli wee walifwa pa mulandu wamwanakashi usendele pantu mukashi wamwine. ⁴Elo Abimeleki tapaleme mupepi na ee elo asosa," kuli shikulu mwaipaya noluko ulwalungama? ⁵Bushe tasosele kuli ne ," ati nikashi yandi? naee umwanakashi asosele ,ati nindume yandi nebo kotita ifi nomutima wandi uwabula kabi mumaboko yandi. ⁶Kabili Lesa asosa kuli yee muciloto," ee nidishiba ukuti utitile ici mukutemwa kwa mutima efyo ukotila ifi, nalikusungile ukwabula ukubembuka pali iti shakushuminishe nokumwikata. ⁷Kanshi bwekesha umunshi wamwine," pantu nikasesema akapepelela webo uli no kuba nomweo lelo inga wakana ukumubwesa wishibe ati webo nabantu bobe mukafwa. ⁸Abimeleki ulucelo celo akuta bonse babomfi bakwe elo alanda fyonse kuli bo nabo bali ketwe nomwenso. ⁹Kabili Abimeleki epakukuta Abrahamu nokusosa kuli ye," nindo watitila ifi kulifwe bonse? Ninshi nabifya kuliwe ifyo wingaletela ulubembu ulukulu paline napa bufumu wandi? ifintu ukotita tawfule kutita. ¹⁰Abimeleki aosa kuli Abrahamu cinshi calengele ukuti ucite ifi? ¹¹Abrahamu asosa," pantu nalekutontokanya,'abantu tabakwata katina pali Lesa kuli iyi ncende lelo kuli bandi payila pamulandu wamukashi wandi. ¹²Lubali lumbi inkashi yandi, umwana mwanakashi waba tata lelo temwana mwanakashi waba mayo elo aishile kuba umukashi wandi. ¹³Ulo Lesa andengele ukufuma panganda yaba tata nokuya incende necende na sosa kuli yee, ukuti ufwele walanga icishinka inga umukashi wandi incende yonse uko tukaya ulesosa pali ne," ati nindume yandi." ¹⁴Abimeleki epakupita impanga nengombe na bansha abaume nabanakshi na ukubapa kuli Abrahamu kabili ali bweshe Sara umukashi wakwa Abrahamu kuli yee. ¹⁵Abimeleki asosa," lolesha incende ii pantashi yobe kuti waikala konse ukwinga kusekesha." ¹⁶Kuli Sara asosa ," loleshanapela ndume yobe indalama shama shekele ya shiufa ikana limo ifi fyakulanga bonse ebo muli nabo pameso yabonse kuli we ukuti napatanshi yabonse, ukuti uli wakaye." ¹⁷Kabili Abrahamu apepele kulin Lesa , na lesa aliposeshe Abimeleki, no miukashi wakwe, naba bomfi bakwe abanakashi pakutita bengafyala abana. ¹⁸Pantu Yawe alisele ubufyashi bwabonse muli iyi ng'anda yakwa Abimeleki wakwa Sara umukashi wakwa Abrahamu.

Chapter 21

¹Yawe alilolekeshepo pali Sara nokucita imfyo asosele ukuti akacita kabili Yawe alicitile nokucita imfyo alaile. ²Sarai ali imitile no kufyala umwana umwaume kuli Abrahamu mubukote bwa kwe, pa inshita iyalinga lya Lesa asosele kuli yee. ³Abrahamu alimunike ishina umwana wakwe umwaume uyo uwafyalukwe kuli ena uyo sara afelele kuli ena Isaki. ⁴Abrahamu amusembulwile umwana wakwe Isaki lulya ali ne inshiku cine konse konse ge mfyo Lesa amakonkomeshe. ⁵Abrahamu alikwele imyaka 100 elyo umwana wakwe umwaume afyelwe kuli ena. "Sara asosele ai," Lesa ansekesha," onse uukoumfwako akoseka na nee." ⁷Nakabili asosele ai," Nani uwa citontonkenye po ukuti Abraham na Sara bakalela abana lelo nimfyalila umwana umwaume Abrahamu mubukote bwakwe." ¹⁸Umwana alikulile kabili balimu sumwine nao Abrahamu alipangile ukusefya kukalamba pabushiku wa kusumuka kwa Isaki. ⁹Sara alimwene umwana uwa kwa Hagari umwina Egypto uyo afelele kuli Abrahamu ale mukankamba Isaki. ¹⁰Nisosele kuli Abrahamu ," kumufumwa muno uyu mwanakashi uwasha no mwana wakwe umwaume pantu umwana wakwa uyu umwana kashi takabepo imyani pamo no mwana wandi Isaki." ¹¹Ici cintu calimushipile kumano Abrahamu pamulandu wa mwana wakwe. ¹²Lelo Lesa asosele kuli Abrahamu," wisu pika mumano yobe pamulandu wa mwana obe umwaume umunono no mobomfi obe umwanakashi umfwa amashiwi ya kwa Sara mufyonse ifyo akososa pali ili lyashi pantu nemuli Isaki umo abana bobe bakaiinikilwa. ¹³Nao umwana umwaume wa mubomfi obe nakamupenga ukuba Icalo pamu landu wakuti nao mwana obe. ¹⁴Abrahamu ali yalamwile ulucelo celo alipitile umukate no ibotolo iya menshi nopela hagari alimubikile pa cipeya cakwe. Alimupele umwana nokumweba ukuya ukutali. Aliyile nokuya mukululumba matalolo ya ku Beersheba. ¹⁵Cilya ameshi ayo apitile alipwile alimushile umwana yeka pampang. ¹⁶Elyo aile ikala akatalamukila uku fuma pa mwana apengalinga akatamfu akanono ukufuma pa mwana, pantu atile," Nimonako ukwako fwila umwana." Cilya aikele mpalya ukufumapa mwana, alisanswile ishiwi nokulukusha iminsoshi. ¹⁷Lesa aliumfwile ishiwi lya mulumendo kabili malaika wakwa Lesa alikutile Hagari ukufuma ku mulu atile kuli ena ,"Cindo cikokushupa, Hagari? Witina, pantu Lesa alimfwile ukulila kwa mulumendo uko ali. ¹⁸Ima kabuye wimye umulumendo, nokumu koselesha, pantu nkamupanga ukubo icalo icikalamba." ¹⁹Elo Lesa alimiswile amenso alimwene icishima ca meshi. Aliile mukwisusha ibotolo lyaku na menshi no kupela umulume ndo icakunwa. ²⁰Lesa ali nomulumendo kabili alikulile Aikele mamatololo kabili ali umulwishi. ²¹Aliikele mumatololo yaku Parana, kabili nyina alimusalele umukashi ukufuma ku calo caku Egypto. ²²Calicitike ukutala pali ilya

inshita Abimeleki na Phicoli ba capitao ba bashilika bakwe basosele kuli ena basosele ai" Lesa aba naiwe muufyonse ifyo ucita.²³ Pali ici lapa kuli ne mpano kuli Lesa ukuti tawakancenjelele nabana bandi pamo noluko lwandi unange pamo ne calo ico wikalamo icipangano ica bucishika ico nakulangile."²⁴ Abrahamu alisosele ai," Nkolapa."²⁵ Abrahamu nao alilishenye kuli Abimeleki pa cishima ca menshi ico ababomfi bakwa Abimeleki ba pokolwele ukufuma kuli ena.²⁶ Abimeleki alisosele," Ntshibile uucitile ici icintu. Tawanjebelele limo kano fe lelo! Nshaciumfwapo kano fe lelo."²⁷ Abrahamu alibulile ing'ombe ne mpanga nokupela Abimeleki kabili na aba babili bali pangile icipangano.²⁸ Elyo Abrahamu apatwile impanga ishanakashi cine lubali ishapa. ²⁹Abimeleki asosele kuli Abrahamu Bushe ishi impanga upatwile ishanu kanshi cine lubali calolamwii?"³⁰ Nao alyasukile ai," Ishi impanga ishanaka pela ishi cine lubali uli nokushi pokela ukufuma ku minwe yandi pakuti cingaba kambone kuli nebo ukutula nine waimbile ici icishima."³¹ Aliitile ilye icende ukuti Beer shebo pantu bonse babili bali lapile icilapo. ³²Balipangile icipangano pa Beersheba elo Abimeleki na Phicoli, bakapitao ba bashilika bakwe babwekelelo kuncende yaba Philisit.³³ Abrahamu alibyele icimuti ca Tamarini pa Beersheba. mpa aitile ishina ilya kwa Yawe Lesa wamuyayaya. ³⁴Abrahamu aliikalilele ngo umulebeshi muncende ya ba philisiti inshiku ishing.

Chapter 22

¹Panuma yamfi fintu Lesa wayeseshe Abrahamu Asosele kuli oo," Abrahamu," Abrahamu asosele, "Ndi mpano. ²Elyo Lesa asosele, " Bulo mwana obe umwaume umwana obefe mpo woo watemwisha, Isaack ukokoya ku cende ya muriah ukamupela nge lambo palupili nkokulapo. ³Elyo Abrahamu aalamukile ku maliki, Nokutwika ka punda nakwe, nakubulako ababomfi bakwe bapili no kuya nabo pamo na Isaac umwana wakwe Aputawile inkuni shakocela ilambo lyo batampile ukuya ku cende Lesa amwebele ukuyako.⁴ Pabushiku bwakucenga shitatu Abrahamu aloleshe no kumona ncende ioyali akatalamukiya. ⁵Abrahamu asosele ku babomfi alinabo, "inkaleni pano na punda nebo no mulumendo tukoya kulya Takoya mukupepa eloo tubwe lulukile kuli mwee. ⁶Elyo Abrahamu abulile inkuni shakocela ilambo noku twika umwana wakwe Isaac Abalile umulilo no wele kukuboko kwakwe, no kuyya bonse pamo.⁷ Isaac asosele kuli Abrahamu wishu wakwe noku sosa," Ba tata," elyo asosele," Ndiimpano, mwana wandi," Asosele," Lolesha, pano pali umulititane nkuni, Nomba impangayakwela lambo ili kwisa?" ⁸Abrahamu asosele," Lesa umwine akopekanya impanga yakocela ilambo mwana wandi, " elyo kaile, bonse pamo.⁹ Ilyo kaishile ku cende iyo Lesa akepelepo Abrahamu alikulilepo ubulambo nokubikapo inkuni elyo akakile Isaac umwana wakwe noku mulalika pa bulambo pa mulu wa nkuni. ¹⁰Abrahamu atambulwile ukuboko kwakwe nokubulo mwele pakuti epaileko umwana.¹¹ Elyo malaka yakwa Yawe kutile kuli oo ukufuma mu mulu no kusosa," Abrahamu! Ndiimpano. ¹²Asosasele," kutambulula kubokobe pa mulumendo nangula kucita icili conse icakumucena, nomba naishiba aii ulatina Lesa, pakubona ukuti taukene ukupela umwana obe kuli nebo."¹³ Abrahamu acebukila no kubona, kunuma kwali suku suku wakofwenye amasengo yakwe ku fyani Abrahamu aile nokuya kwika ta suku suku nokupela ilambo kuli Lesa. ¹⁴Kanshi Abrahamu epakwinika ilya cende "Yawe akopela," Eico nalele pakutwa ati "palupili lwakwa Yawe aopela."¹⁵ Malaika wakwa Yawe akutile Abrahamu umuku wakulenga bubili ukufuma mu mulu. ¹⁶No kusosa-uku ekusosa kwakwa Yawe pa ewandi nemwine nalapo kwebati pantu waita ici cintu, pantu taukene ukumpelo mwana obe umofye mpo. ¹⁷Inkakupala kabili kasandulula uluko nge ntanda sha mu mulu kabili ngo mucanga wa palulamba lwa kubemba, kabili uluko lobe lukacimfya aba lwani baluko.¹⁸ Mubufya shi bobo emo imishobo yonse iyai pa calo ika palwa pantu wakwata ukumfwila ishiwi lyandi. ¹⁹Elyo Abrahamu obwelulukile ku babomfi bakwe, kabili baimine nokubwelulukila ku Beersheba no kwikala ku Beersheba.²⁰ Panuma yamfi fintu ifyo Abrahamu alandile," mikah alikweye umwana, kuli ndume Naho. ²¹Kwali Uz cisakula wakwe, Buz ndume yakwe, kemue wishu wakwa Aram. ²²Kesed, Hazo, Ridash, Sidlaph, na Bethuel. ²³Bethuel aishile kuba wishu wakwa Rebekah, Aba cine konsekonse ebali abana abo Milkah afyele kuli Nabor ndume yakwa Abraham. ²⁴Umukashi wakwe uwamubumfisololo ishina lyakwe Reumah emo afwele, Tebah, Gaham, Tahash, na Maakah.

Chapter 23

¹Sara aikele imyaka umwanda umo na makumi yabili na cine lubali(127). emyaka yaikele Sara mu bwikashi bwakwe. ²Sara afwilile mu Kiriati Aba emukutula ku mu calo ca Kenani Abrahamu aloseshe no kulukusha iminsoshi pa mukashi wakwe Sara.³ Elyo Abrahamu aimine noku fumapo nokusha icitumbi camukashi wakwe noku sosa ku bana baume aba ku Hiti, asosa ati, ⁴"Ine kuno ndimweni naisako fye kuli imwe. Napatata mpeniko incende kuno apo ningashi pali mwebo ukuti ibe imanda umwa kuti nshike ufwile."⁵ Abana baume ba kwa Hiti bayasuka Abrahamu, asosa ati, ⁶"Kutikeni kuli i fwe mwe shikulu Iwe ui mwana wa kwa Lesa pakati keso kanshi salapo fye imanda iwamishe emo ushike umuntu obe uyo ufwile pali ifwe tapali nelyo umo ukokulesha mu manda yakwe, ukuti iwe ushike uyo muntu obe afwile."⁷ Abrahamu aima noku kontamina panshi mu bantu ba ku calo, na ku bana baume ba ku Hiti. ⁸Asosa kuli boo, no ku sosa ati, "Imwe nga mukosuminisha ine ukuti nshike umukashi wandi kuno ufweni kuli ine nishi mumpapatileko kuli Efuloni mwana Sohari, pa iwa ine. ⁹Ipusheni woo ukuti ashiti she ulucengo lwakwe ulwaku ulwa ku makipela ulo akwata, ulwabela ku kulekesha kwa mpanga yakwe pantu filingane no mutengo uo akofwailemo woo ukushitisha kuli ine pa cintu bwingi ukuti ingikwatile imanda pakati ka ncende."¹⁰ Nomba Efuloni aikele palya pene pa bana baume ba ku Hiti, na Efuloni uwa ku baleumfwa ko abana abume ba ku Hiti na kuli bonse abaishile ku mpongoya musumba asosa. ¹¹"Iyoo, mwe shikulu umofwa kuli ine. Ine nakupeela ilya mpanga, na pamo no lucengo lwine ululimo ine nakupeela ilya pangapa bana

baume bandi na pa cinso ca bantu bandi. Naku peela ne manda ine ushikemo."¹²Elyo Abrahamu akontamina panshi ku bantu ba mu calo. ¹³Asosa kuli Efuloni mu fyo abantu baleumfwako ba mu calo , asosa ati," Lelo nga kuti imwe mwa fwaya , napapata umfweni kuli ine . Ine nalalipila ii impanga uli nokushitwa .Sendeni indalama ukufuma kuli inse , na ine ukuti nshikemo umuntu wandi ufwilile kuno"¹⁴Efuloni ayasuka Abraham, asosa ati, " ¹⁵Napapata, mwe shikulu kutikeni kuli ine limpanga inono ili no mutengo wa ndalama amashekeli ya silifa imyanda ine (400), nomba pakati kesu ine na imwe? kashike fye iwe uu fwile." ¹⁶brahamu epakumfwa kuli Wfuloni na Abrahamu amupimina kunse kuli Efuloni ku mutengo wa silifa elyo asosa mu kumfwa ku bana baume ba mu Hiti imyandaine amashekele aya silifa, ukunka icipimo abama kwebo balikubomfya pali ilya nshita.¹⁷Kanshi impanga ya kwa Efuloni ilya mu makipela, iyapaleme ku mamure, emukutula ati, impanga no lucengo lwalimo ,na fyonse ifimuti fyali mukati na fyonse na fyonse ifya shingulu kile imipaka yakale. ¹⁸Abrahamu ashitile pa cinso ca bana baume bamu Hiti , na bonse abaliko mu mpongolo ya musumba.¹⁹Ilyo ifi fyapwa , Abrahamu, epakushika Sara umukashi wakwe mu lucengo ulwa u mpanga ya kwa Makipela, uwa pa lamine ku Hebuloni emukutula ati mu calo ca kenani. ²⁰Kanshi impanga no lucengo ulwalimo mu fya kale fyayaluka fya kwa Abrahamu umwa kuti baleshikamo mu cende ukufuma ku bana baume ba ku Hiti.

Chapter 24

¹Nomba Abrahamu ali umu koloki na Yawe ali mupalile mu fintu fyonse fe. ²Abrahamu asosele ku mubomfi wakwe, uwali ngo uwa mukalamba uwa Ng'anda yakwe ali ngo mukalamba pa fintu fyonse fintu akwete, "Pisha iminwe ypobe pe tanta lyandi ³nko kulenga webo ukya kulapa pali Yawe nga Lesa wa myulu ne calo, tekuya ukwesha ukumufwaila umwaume umwanakashimuluko lwa bena Kenani, ekweba nganguula nga ku mwandi. ⁴Lelo ukuyefe ku calo candi, no kuya ku lulwpa lwandi, ba kayefwaila umwana wandi umwaume Isaki umu kashi wakwe."⁵Mumubomfi wakwe asosele kuli yee, "Nga cayua kuba nga mfii umwanakashi takofwaya uku konka ku calo incilya? kuti naya ku senda umwana obe umwaume no kuya ku mubwekeshamo ku calo kuntu wa tuntukile?" ⁶Abrahamu asosel kuli oo, " Wii yesha ku pitila mwana mwaume wandi nkuluya! ⁷Yawe, Lesa wa myuly yonse, ee wa mpitile uku mfumya mu ng'anda ya kwa tata ukufumya mu calo ca kuba lupwa lwandi, na oo ali mulaile umulapo uwa bune uwa kutila, "Uwa luko lobe ulo nkapela icci calo, naye aka tuma malaika kabela, na webo uka fwaila umwana mwaume wandi umwanakashi wakwe nkulya. ⁸Lelo nga mfilya umwanakashi takofwaya uku konka webo, elyo webo kuti wa mu fwaila umukashi umbi uw kupa uwa mwana mwaume wandi nkulya." ⁹Elo umubomfi wakwe apishishe iminwe pe tanta lya kwa Abrahamu shikulu wakwe, no kulapa pali wo nokuya kubela nguulya mutande wakwa shikulu wakwe.¹⁰Umubomfi wapitilepo ikumi pafya kwa shijulu wakwe ingamila ishali isha kufukama kunse ya musumba ku mbali ya cishima ca menshi no kutatika ukuya. Alipitile nefyabunkankala fya kwa shiku walw. Alitampile ukuya no kupitila ku ncende ya Aramu Naharami, mpaka no kwisa kuya ku musumba wa Nahoru. ¹¹Alengele ingamila ukufuma panshi kunse ya musumba mupepi ne cishima ca menshi. Cali cuungulo, nge nshita abaknakashi baya ukutapa amenshi.¹²Elyo asosele, "Yawe, Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, mpela ishuko nandibo lelo, no kulanga icilayo cakucetekela na kuli shikulu wandi." ¹³Bona, ndii taleme impano pa ntuntuko ya menshi, na bana banakashi aba baume wamuno mu musumba balaya ukwisa ku kutapapo amenshi. ¹⁴Kaficitike nga mfyoo fine. elyo nali ukusosa ku mwiaze umwanakashi, "Nko kupapata nati sendamika umutemde bwiino epakuti nweko,' na yee asosel kuli nebo, "Kaunwa, nko ku elelako ingamila shobe amenshi shilekunwa nasho.' elyo amulekelefyekuti abe umu ngo usontelwe ukuya kuba umubomfi obe Isaki. Pali ncii nko ishabela ukuti webo ukolanga icipangano ca citetekelpo kuli shikulu wando."¹⁵caishile na luntu talapwisha nokulanda, abwene, Rebeka luntu afumine no mutondo pa cipiye. Rebeka wa fwele kuli Betuelu umwana wakw Mika, umukashi wakw Nahoru, ndume wakwa Abrahamu. ¹⁶Nguulya mukashana ali uwa bune kabili ni na kisungu. Takumanapo no mwaume uuli onse. Ali tentemukilw ku ntuntuko ya mesnhi, aliwishe umutondo kabili atampile no kubweluluka.¹⁷Elyo umubomfi ali mubutukile nokuya ukumukumanya nokusosa, "nko kupatata mpelakofye amenshi aya nonofe nweko mu mutondo obe." ¹⁸Na wo asosele, "nkoya kutapila ne ngamila amenshi nosh, mpaka nasho shi pwilishu ukunwa." ¹⁹Luntu akopwishafe ukupela aukupela amenshi, ali sosele, "nkoya kutapila ne ngamila amenshi nasho , mpaka nasho shipwishu ukunwa." ²⁰Ali sakaukile no kwitulwila amenshi mu mutondo mu mulimba, nakabili alibutukile kucishima ku kutapa amenshi, no kutapila amenshi ingamila shonse akwete.²¹Na ngululya mwaume ali mubulikile amenso no kubona nga cakutula Yawe alipekenye ulu lwendo nelyo iyoo. ²²Luntufe ingamila shiko pwishafe ukunwa, umwaume aliletele Golide ivipini cekosa icakufina citika waku shekelu, na tubili tu golide twafikwingili alimufwikile na kuminwi utwali kulema ikumi limo. ²³No kwipusha," Niwe mwana anani? ngeba na papata, kuliko umuputule kuli wiso uko twingaya ku sendama ubushiku bonse ?"²⁴Na oo asosele kuli yee," Niine mwana Bethuelu mwana milka, uwa fyalikilwe ku Nahor." ²⁵Na oo asosele kuli yee nakabili," Twalikwata impimbili ne filyo ifingi na miputule mwebo iyo mwinga sendamako ubushiku,"²⁶Endulya umwaume wawile panshi no kufukama atampile na ukutotela Yawe. ²⁷A sosele , " Alekulumba nishiwa Yawe , Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, uu tantala abutuka icilayo ca cipangano ca citetekelo nao utaleka ukucetekela ne cishinka ukucetekela ne cishinka cakwa shikulu wandi. Na nebo , Yawe ali ntungulwile ukwisa ku ng'anda yakuba lupwa lwakwa shikulu wandi."²⁸Elyo umwana umukashana ali bukukile na kuya kweba aba ng'anda yakwa njina pali mfi fintu fyonse fya citikile. ²⁹Nomba Rabeka alikwete ndume wakwe, aliku kutwa ne shina lya kwa Labani. Labani alifulumukile ku mwaume uwafumine mu musebo ku ntulo ya menshi. ³⁰Ata monafe icipini ca cikwingili ne fikosa ku minwi yakwa kanshi yakwe , na luntu aumfwile ishiwi lyakwa Rabeka nkashi yakwe," mfii emfyo umwaume

asosele kuli ine," ali ku mwaume na ukubona, alitaleme pa ngamila pa ntulo.³¹Elyo Labani asosele," isa, we wa palwa na Yawe nindo utalamine panse? ndi pekenye inganda, ne ncende ya ngamila. ³²Elo umwaume aishile ku ngamila. Ingamila balishipele impimbili ne filyo na ukumupela amenshi ya kusamba inkasa shakwe ne nkasa sha baume abo ali nabo.³³Bali muteyanishishe ifilyo ukulya lelo asosele," Ntalye mpaka nsose fintu nkofwaya uku sosa," Elo Labani asosele," Ka ulanda." ³⁴Asosele," Ndi mu bomfi wakwa Abrahamu. ³⁵Yawe ali palile shikulu wandi sanafe na ukuba uwakucindama. Ali mupele impanga ne ngombe , Silfere na Golide umu bomfi umwaume no mwanakashi umu bomfi, ne ngamila naba punda .³⁶Sara umwina mwankwe uwa kwa shikulu mufyalile umwana umwaume shikulu wandi luntu afikile panu koloki, nao ukumu lubwila fyonse uyuu wine fintu akwete. ³⁷Shikulu wandi alengele nebo nalapa ukulanda,' Tabesha ku fwaila umukashi wa mwana wandi ukufuma ku banakashi bamu canaani, icalo icaba nge nganda yandi. ³⁸Lelo , webo ulingile ukuya kulupwa lwandi ulwa ba tata, na kulupwa lwandi , no kuya kumbulilako umukashi wa mwana wandi. ³⁹Nasosele kuli shikulu, "Nga cakuti umwanakashi takofwaya uku nkonka! ⁴⁰Lelo asosele kuli nebo, Yawe muli webo uu oo ngendelamo, nko tuma malaiaaka.uoo uko endela pamo nakwe na yee ako kupala mu kwenda kobe, elo akaye fwaila umwana wandi umukashi ukufuma kuli balupwa lwandi ukufuma ku lupwa lwa kwa Tata. ⁴¹Lelo walababa uwa kaele no mulapo lilya nga waisa kuya ku lupwa lwandi tabakaye ku pela mwanakashi. elyo ukaba uwa kaele no mulapo."⁴²Elo nafika pa ntulo ya menshi, nasosele, "We Yawe, Lesa wa kwa shikulu Abrahamu, nko papata,nga wacita mfii no kuya ukuyenga ubulendo bwandi ukufikilishiwa- ⁴³Nii pano indii, ndi taleme pa ntu ya menshi-lekeni umukashana uyo ese atape amenshi, umwanaakshi u wo nkolandako, "Nko lobako kuli webo mpelako amenshi aya nono mu mutondo obe nwee." ⁴⁴Umunakashi uwaikulanda kuli enb, "Nwa, nkotapila ne ngamila shobe amenshi." - Leka bae umwanakashi u oo webo, Yawe uli alisalile umwana wa kwa shikulu wandi.⁴⁵Libe ntalapwa no kulanda mukati kamutima wandi, ukubona Rebeka akoisa no mutondo pa cipeye na no ukuya panshi mpaka na kuntulo ya menshi eko atapile na menshi. Nsosele. Na sosele kuli oo, "nko lombako iya kunwa. ⁴⁶Ali sakaukile mu kutula umutula umutondo wakwe ukufumya pa cipeye cakwe no ku sosa, "Nwako pelako ne ngamila shobe nasho nasho amenshi.' Nali nwene, na ukutapila ingamila amenshi nasho.⁴⁷Nali nipwishe na oo no kusosa, "Niwe mwana anii webo?" Asosele, "Ndi mwana wakwa Bethuelu, umwana Nahoru, ⁴⁸Elo nafukeme panshi na ukushinshimuna Yawe, no wakulumbanya Yawe, Lesa wakwa shikulu wandi Abrahamu, ali ntulwile mpaka no kuya kusanga umwanakashi ku lupwa wakwa shikulu wandi emo umwana wakwe amufwaile. ⁴⁹Nomba encoo, nga ul;ingile no kuiteyanya mukulanga ukusakauka mu kutemwa no kuya ukuba uwa cishinka kuli shikulu, ngeba. Lelo nga temfii, ngeba, epakutula ngalukile ku kulyo nolo ku ku so."⁵⁰Lelo Laban na Bethuelu bali mwaswike no kusosa, "Mfii tintu fili fumine kuli Yawe; tekuti tulande nobe angulafe ifya bune elo iifya kubipa. ⁵¹Bona, Rebeka ali nobe.Mubule mulekuya no kuya, akaye kuba umukashi wa mwana mwaume wakwa Shikulu obe, nga mfyoo Yawe asosele."⁵²Elo umubomfi wakwa Abrahamu aumfwile ama shiwi yakwe, ali koteme panshi pa mushili no kulumbula Yawe. ⁵³Umubomfi ali letele ifipe fya Silfere ne fipe fya golid, ne fifwalo, ne fipele kuli Rebeka. Na yee alipeleko ifya bupe fya bune wabo na banjina⁵⁴Encoo ali baume ebo ali nabo no kulya no kunwa. Balikele nkulya mpaka ubushiku bonse, nomba luntu bayalamwike ulucelo, asosele, "Ndaisheni nebo kluli shikulu wandi. ⁵⁵Wabo na banjina ba sosele, "Leken i umukashana ekale nkuno panshiku shi shinono, nangulafe ikumi. Panuma ya mfyoo kuti aisa kuya."⁵⁶Nakwe asosele kuli bo, "Wilakumfisa, empoo Yawe alisambeshe ulwendo lwandi. Mbwekeshini mu nshila epakuti njee kuya mona Shikulu wandi." ⁵⁷Basosele , "Tukpkuta umukashana no kumwipusha." ⁵⁸Bali kutileRabeka no kumwipusha, "Bushe uleya nanguu mwaume?, alyaswike, "Nkoya."⁵⁹Elyo balaishe nkanshi wakwe Rabeka, no wakumushindikila umubomfi umwanakashi, endulya pa bulendo pamo nomubomfi wakwa Abrahamu pamo na baume bakwe. ⁶⁰Balipalile no kusosa kuli woo, "Nkashi wesu, ukoya ukuba umufyashi wa makana nangu amakana ikumi, aungufe aba luko lobe bakoyo kupyana ne mpongolo sha bonse abo aba tabatabatemwa."⁶¹Elo Rabeka ayalamwwike, na oo elyo no mukashana umubomfi baninine pa ngamila, ala kukonka panuma ya mwaume nguu umubomfi ewapitile Rabeka, na yee alitolele inshila yakwe. ⁶²Nomba Isaki alikwikala mu Negebu, elo abwelulukilefe ukufuma ku beer Lahai Roi.⁶³Isaki alile ukupepa mu conde mu cungulo. Luntu ali kulolesha pamulu alibwene, bona, ingamila shikoisa! ⁶⁴Rabeka alibwene, na luntu abwene Isaki ali tunukile pa mulu wa ngamila. ⁶⁵Asosle ku mubomfi, "Ni nani ngulya umwaume uu Koenda mu conde uu kotukumanya?" Umu bomfi asosele, " Ni shiku wandi. " Ali bulile na kasalu no kuiputa."⁶⁶Umubomfi alikupendwila Isaki ifintu fyonse abombebe. ⁶⁷Elyo Isaki ali mupitile mwi teenti lya ba njina ba Sarano kupita Rabeka, na oo alishile kuba umukashi wakwe, ali mutemwene na oo. Eco Isaki alitalalikwe anuma ya mfwa ya kwa njina.

Chapter 25

¹Abramu anbulile umukashi naumbi; ishina lyakwe ali ni Keturah. ²Alimufyalile Zimrani, Yokshani, Medani,Nidian, Ishiba, na Shiah. ³Jokshani, aishile kuba wishu wakwa Sheba na Debani. Ubufyashi bwkawa Deadani bali nantu abena Assiria, abantu abena Letushi na bena Leumu. ⁴Abana baaume bakwa Midiani bali ni Ephrah, Ephraim, Honoki, Abida, na Eldaah, Aba bonse bali bufyashi bwakwa Keturah.⁵Abramu alipele conse ico ali anonkele kuli Isaki. ⁶Muli co ilyo acili no mweo, alipele ifyabupe kubana baume ba muli ba bakaboyi nokubatamfya ku ncende yaku kukabanga , ukufuma pali Isaki, umwana wakwe.⁷Ishi eshali inshiiku sha mya yakwa Abrahamu isha mweo wakwe isho aili akele, shali 175 imyaka. ⁸Abrahamu alikele umweo nao alifwile pa nshiku ishishuma, umuntu umukote no bumi ubwabune, nao balimushingulukileku bantu bakwe.⁹Isaki na Ishimaeli, abana baume bakwe balimushikile mulucena lwa Makepelah, muconde cakwa Ephroni umwana mwaume wakwa Zohari umwina hittie, iyo iyapaleme mu Mamre. ¹⁰Inci conde

Abrahamu acishitile kubana baume bakwa Heteh. Abrahamu bali mushikile kulya pamo na Sarah umukashi wakwe.

¹¹Panuma ya mfwa yakwa Abrahamu, Lesa alipalile Isaki umwana wakwe, nao Isaki alikele mupepi na Beeri Lahai Roi.

¹²ombamba ebufyashi kwa Ishimeali, umwana mwaume wakwa Abrahamu, uo Hagariumwina Egypto wafyalile Abrahamu. ¹³Nomba inga emashina yabana baume bakwa Ishimeli, ukukonka muku fyalwa kwabo ubo Hagar kaboyi kwa Sara amufyalile Neboite-icisakula bula lya Ishimeali, Kedari, Adbeeli, Mibsam, ¹⁴Mishima, Dumah, Massa, ¹⁵Hadadi, Tema, Jeturi, Naphish, na Kedemah. ¹⁶Mba eban baume bakwa Ishimeali, nanji eyali amashi yabo, ne mishi yabo, na mapaka yabo, bacilolo ikumi limo nababili ku mikowa yabo. ¹⁷Iyi eyali imyaka ya mweo wakwa Ishimeali, imyaka 137.

Alikele umweo nokufwa, nao balimushingulukile ku bantu bakwe. ¹⁸Baikele ukufuma kuHarilah ukufika ku Ashuri, iyali mupepi naku Egypto nao bali mushingulukile ku bantu bakwe. ¹⁹Ici ecitabo cakwa Isaki, umwana mwaume wakwa Abrahamu. Abrahamu ali wishi wakwa Isaki. ²⁰Isaki ali ne myaka amakumi yane ilyo aupile umukashi wakwe Rabekah,

umwana mwanakshi wakwa Betueli umwina Aramean waku Padadan Aram, inkanshi yakwa Laban umwina Arameani.

²¹Isaki waliipele kuli Yaweh pamulandu no mukashi wakwe pantu aali ni ng'umba, na Yaweh alyasukile ipepo lyakwe, na Rabekah umukashi wakwe alimitike. ²²Abana bali kulwishanya pamo muli ena, nao asosele ai, "Mulandu ndo ici cikocitika kuli nebo?" Alile mwikwipusha Yaweh pa lwa nci. ²³Yaweh asosele kuli ena ai, "Inko shibili eshili mwifumo lyobe, umuntu umo akuba uwakosa ukucila umunankwe, no mukulu akubombela umwaice. ²⁴Ilyo yaishile kufika inshita yakufyala kuli ena, ²⁵Lolesheni, umwalife ba mpundu mu nda yakwe. Umwana wakutampilapo afumine uwakashikila ponse kwati cakufwala ca masako. Bamwinikile ishina lyakwe ai, "Esau. ²⁶Panuma yamfyo, ndume yakwe alifumine.

Ukuboko kwakwe kwalikwete icishibilo cakwa Esau. Bamwinikile Yakobo. Isaki ali ne myaka amakumi mutanda ilyo umukashi wakwe abafyale. ²⁷Abalumendo balikulile, na Esau alikulungafe, umuntu wa muconde; lelo yakobo ali muntu watalala, uwalikuposa inshitamuna ma hema. ²⁸Nomba Isaki atemenwe Esau pakuti alekulya inama sha mpanga isho alekwipaya, lelo Rabekah atemenwe Yakobo. ²⁹Yakobo alipikile ilanda. Esau alishile afumine mu conde, kabili alinakile ku nsala. ³⁰Esau asosele kuli Yakobo, "Mpelako ilyo ilanda lya kashika indyeko. Napapata, nalelwa!" Emulandu wine ishina lyakwe lyainikile Edomu. ³¹Yakobo asosele, "ngale kano unshitishe ububeli." ³²Esau asau asosele ai, lolesheni ifyo ndife mukufwa. Bwando ububeli kuli nebo kuli nebo." ³³Yakobo asosele ai, "Ngale lapa kuli nebo." Efyo Esau alipile umulapo muli njo nshila alishitishe ububeli bwakwe kuli Yakobo. ³⁴Yakobo alimupele umukate Esau ne landa lyakwipikwa Alilile no kunwa, nakambi alimine nokuya mu nshila yakwe. Muli uyu musango asulile ububeli bwakwe.

Chapter 26

¹Nomba kwalipone icpowe mu calo, icali icipowe cakatampilapo mu nshiku shakwa Abrahamu. Isaki alile kuli Abimeleki, Imfumu yaba Pelishiti ku Garari. ²Nomba Yawe alimonekele kuli ena no kusosa ai, "Witentemukila ku Egypto; inkala mu calo inco nakweba ukwikalamo. ³Ikala muli njiine ncende nkalaba nobe elo nakukupala; pakuti muli webo nobufyashi bobo, nakupela ifyalo fyonse imfi, elo nakufikilisha umulapo uo nalapile kuli wiso Abrahamu. ⁴Nakufusho ubufyashi bobo kwati nintanda shamu mulu, nakambi nakupela ubufyashi bobo ifyalo imfi fyonse. Ukupitila mubufyashi bobo inko shnse isha pa calo shakupalilwamo. ⁵Nakucita nci pakuti Abrahamu alyumfwile ishiwi lyandi nokusunga icebo candi, amafunde yandi, ifipope fyandi, elo namalango yandi." ⁶Elo Isaki aile kwikala ku Garari. ⁷Kabili abantu bampalya pa ncende balimwipwishe pa lwamukashi wakwe, alisosele, "Ni nkashi yandi. Ena alikucitna ukusosa ai, " mukashi wandi." pakuti abaume bapali inji incende kuli banjipaila pali Rabeka, pakuti ali uwabune saana." ⁸Panuma Isaki aikele inshita iitali nkulya, Abimeleki imfumun yaba Pelisti atampile ukulenga pansolokoto. alikumona, moneni, Isaki akoalawila Rabeka, umukashi wakwe. ⁹Abimeleki Isaki asosele asosele nakuli ena ai, "Mona, cine cine mukashi obe. Nindo wasosele ai, 'Ninkanshi yandi'?" Isaki Alisosele kuli ena, Pakuti nalikutontonkanya ai kuli banjipaya pali ena." ¹⁰Abimeleki alisosele ai, "Nindo wacitila nci kuli fwebo? Pakuti umbi uwamuli fwebo nga alilele no mukashi obe, kabili ngawaleteumulandu pali fwebo." ¹¹Elo Abimeleki alyebele abantu bonse ai, "Uwakukumya muli ngu muntu angufe mukashi wakwe cine cine akufwa." ¹²Isaki alibyele ifilimwa muli ncilya calo namuli ngulya wine mwaka alisombwelelemo ifisabo umwana umo, pantu Yawe alimupalile. ¹³No ngo mwaume alinonkele, kabili alikuya fe akokuliko asukile asnguka umukulu sana. ¹⁴Kabili alikwete impanga elo ne ng'ombe, elo nababomfi abengi. Abapelishiti basukile bamupata. ¹⁵Nomba ififshima fyonsefe aba bomfi ba kwa wishi baimbile mu nshiku sha kwa Abrahamu, Wishi Abapelishiti baishile kushika fyonsefe. ¹⁶Abimeleki sosele kuli Isaki ai, "Fuma mpano tuli pakuti webo walikosa ukucila fwebo." ¹⁷Awe Isaki alifumine mpalya, elo aile kucita inkambi mu mupoka poka wa Gerari, nokuya kwikala nkulya. ¹⁸Nakambi Isaki aishile kubweshapo ukwimba ifishima fya menshi, mpfilya fine baimbileko mu nshiku shakwa Abrahamu wishi. Aba Pelishiti bashikile panuma yamfwa yakwa Abrahamu. Isaki ainikile ifishima amashina yamo yene fe wishi ainikileko. ¹⁹Aba bomfi bakwa Isaki baimbile mu mupoka poka, baishile kusanga mucishima amenshi yakofukauka. ²⁰Elo abacemi baku Geri balikulaka naba cemi bakwa Isaki no kusosa abti, "Ngaa menshi yesu." Elo Isaki ainikile ishina lya nco cishima ai, "Eseke." pakuti balilakile nao. ²¹Nakambi baishile kwimba icishima nacimba, nakambi baliimishe ubukali pali ncocine, saana, nao ainikile ishina iyanco cishima ai, "Sitnah." ²²Alifumine mpalya nokupasha elo aile kwimba icishima nacimbi, nomba mpalya pene tabalakilepo iyo. Elo aishile kucinika ai, Rehobote,elo asosele ai, "Nomba Yawe alitulundulwileko umuputule wancende ukuleka tusandulukke muno calo." ²³Kabili Isaki alimine ukufuma mpalya aile ku Beer-sheba. ²⁴Yawe alimonekele kuli ena muli mbo bushiku no kusosa ai, "Ninebo Lesa wakwa Abrahamu wiso. Witina pantu nebo ndi nobe kabili nakukupala nakufusha no bufyashi bobo, pamulandu wamubomfi wandi Abrahamu." ²⁵Isaki alikulile ubulambo elo aishile kukuta nakwishina lya kwa Yawe.

Mpalya pene atanikile ne hema, elo ababomfi bakwe nabo balimbile ne cishima.²⁶ Nakambili Abimeleki aile kuli ena ukufuma ku Gareri, na Ahu sati, umwanakwe, na Fikole mushika wampuka yakwe.²⁷ Isaki asosle kuli bena, "Nindo mwaishile kuli neebo, pantu mwebo mwalimpaatile nokuntamfya mpo mwali?"²⁸ Nabo basosele ai, "Nkumona tulimwene ai Yawe ali nobe. Kashi fwebo tulisalilepo ukuti napabe icipangano pakati kaifwe, iina, pakati kaifwe na webu kanshi natupange icipangano fwebo na webu,²⁹ ai tawakacite icibi kuli fwebo, na fwe bo twakucitile icabune ceka nokukuleka uye umutende, kabiliwebo uli uwapalwa kuli Yawe."³⁰ Awe Isaki alipangile umutebeto, elo balilile nokunwa. Kabili balicelele lucelo celo nokulapa boonse umo no munakwe.³¹ Nakabili Isaki alibalekele baye, nabo balifumine pali ena mu mutende.³² Mbulya bwine bushiku ababomfi bakwa Isaki balishile nokumweba palwqa cishima baimbile. Basosele ai, "Tulisangile amenshi."³³ Akutile icishima Shibah, kanshi ishina lya mu sumba ni Beersheba ukufka fe nakuli kano kasuba.³⁴ Elo Esau ali nemyaka amakumi yane, alyupile umukashi, Judi, umwana mwanakashi wakwa Beerri umwina Hiti, elo na Basemati umwana mwanakashi wakwa Elone umwina Hiti.³⁵ Baliletele amasakamiko kuli Isaki elo nakabili Rebekka.

Chapter 27

¹Nomba ilyo Isaki akota enamenso yakwe yapofula, akutile esao ibeli lyakwe, nokumweba ayi," Esaki mwana wandi," Esaki ayankwile kuli wishi ayi," ndimpano batata,² nakambi isaki amwebete ayi," monanomba, ine nikota nakambi nshishibile ubushiku bwakufwa kwandi.³ Kanshi senda amembya yobe icisukushilole nobuta nokuya mu conde canama mukunungiko inama.⁴ Kuleka uwipikileko fe ifyakulya ifilyo fya bune fyo natemwa, nokumpela ndye nokupala ilyo ntalafwa."⁵ Elo nomba Labeka aumfwile Isaki elo akutile umwana wakwe Esao, Esao alile mu conde canana kukuleka alungile wishi nokumuletele.⁶ Labeka akutile umwana wakwe Yakobo nokumweba ai," mona nkuno, ningumfwa wiso acilaleba wenu Bamwebele ai.⁷ Kabiye muconde canama nokunjipaila inama kukuleka unjikile ifilyo, ifyabune ifyanukila, ifyo nau laya nokuleka ikupale pacinso cakwe Yaweh ilyo ntalafwa.⁸ Npali nguwine mulandu, umfwa ishiwi iyandi ilyo ndekukonkomesha. Kabiye mufitekwa fyobe umbulilemo ifyana fibili ifyabune,⁹ nandimo nalaipikila wiso ifilyo ifya nankila bune bune, ifyo atemwa.¹⁰ Nobe ubatwalile, elo alye, nakambife akule ilyo tabalafwa."¹¹ Elo Yakobo aebele nyina ayi mona, Esao wamasakasako nebo ndimuntu wakutetela.¹² Nipali ici batata ngabanjikatamo, ndemoneka kalukumya wabufi. Nakambife nailetela amashamo pamubili wandi tepalo iyo.¹³ Elo nyina amwebele ai," wana wandi leka amashamo yandi yabe pamubili wandi wabokonka ishiwi nkwebele nokuya ufultenakuli nebo."¹⁴ Nipalinci Yakobo ailekuleta uya abana bambushi babili nokupe kuli nyina wakwe, elo nyina wakwe aipikile ifyakulya ifya mukila nukila bune bune, ifyo wishibo atemwisha.¹⁵ Labeka asendele ifyakula fya kwa Esao, umwana wakwe umukulu (ibeli), ifyo ali nafyo mung'anda nokuyi fwika Yakobo umwana wakwe umwaice.¹⁶ Amufwikile impapa yambushi kuma boko elo namumj koshi.¹⁷ Amupele aile kuli wishi nokumukuya ai Tata wishi amwasu ayi. "Indi mpano pene; niowebo nanin, mwana wandi?"¹⁸ Yakobo aile kuli wishi nokumukata ai," Tata wishi amwasuka ayi," Indi mpano pene niwebo nani, mwana wandi?"¹⁹ Yakobo aebe ba wishi ayi," ninebo Esao ibeli lyenu nabomba ukulingana nefyo mwacinseba. Nomba auni kontamukeni nokulya inama yamuconde, nokumpala."²⁰ Isaki aebe umwana wakwe ai," nga wapaluka shani kangu kangu, mwana wandi," ayasuka ai," pantu Yaweh Lesa wenu acimpela."²¹ Isaki amwebele ai, mpalama, kukuleka nkwikate mwana wandi, nebo nshininkishe ayi ninebo Esao cishinka."²² Na Yakobo apalamine wishi mupepi na wishi alimwikete nokulanda ayi," Ishiwi kwati Yakobo, lelo amaboko ena yakwa Esao.²³ Isaki taishibile ayi ni Yakobo pantu amabokoi yali aya masako masako, nga wabo Esao, nipali ici Isaki ali mupalile.²⁴ Amweba ayi," cishinkafe niwebo mwana wandi Esao? nao ayasuka ayi," ninebo."²⁵ Isaki amweba ayi ndetela ifyakulya ndye. isaki alile ifyakulya nakambi Isaki amuyekele ubwalwa, nabo anwa.²⁶ Elo Isaki wishi amwebe ayi isa mpepi unyomone mwana wandi."²⁷ Yakobo aishile mupepi nokutomonawishi, elo afumishe ubununshi ngo bwafyakufwala fyakwe elo wishi amupalile. Nakambi alandile kuli ena ai," lolesha ulenunka ngo mwana wandi umwaume uo Lesa apalile uconde canama.²⁸ Lesa akupe icime camumulu, nefya kunona fyapano isonde nengano ishingini nobwalwa bupya.²⁹ Leka aba bambi cino caalo bakubimbule nefyalo fyonse fiku fukamine. Waba kapiyeni pali ba wenu bonse, na bana baue bakwa noko bonse balekufukamina Nomuntu onsefe uwafutipa amatipu yabe pali ena nowakupala onse abe uwapalwa."³⁰ Cilya cinefe Isaki apwisha ukupala Yakobo, na Yakobo atelako panopano ukufuma pacinso cakwa Isaki wishi Esao wabo abwela ukufuma mukulunga mu conde cama.³¹ Nao alipikile ifya kulya ifya mukila bune bune noku twala kuli wishi Aebele wishi ai," Tata, kontamukini mulye ifya kulya ifyo umwana wenu alungile mu conde, pakuti mumpala."³² Isaki wishi wakwe amwebele ayi, niwebo nani?" Esao ayasuka ayi," nine mwana wenu Esao, umwana wenu ibeli Esao."³³ Impo penefe namasombwe waishile mumubili ngile inama? mokulya nalya elo taulaisa, nokumupala nimupala kale. Nakabi akaba uwapalwa."³⁴ Pali inefe inshita Esao aumfwile ifyebo fyakwa wishi akwengele umusowa ukulu, nakweba ba wishi ayi," mpaleni nangufe nine batata.³⁵ Elo Isaki amwebele ayi," wenu acisankuno mubucenjeshi nokupoka ipali lyobe."³⁶ Esao alandile ayi, bushe nicofe ainikwe ayi Yakobo? Eco ambepela imiku ibili, Ampoka nensambu shabubeli bwandi nakambi, lolesheni nomba asenda namapalo yandi,"³⁷ Eco nakambi alandile ayi," Bushe tamubikilekof ipalo nangu limo. Elo Isaki amwasuka ayi," mona nimucita ukuba kapiteni pali webu elo nimpe na bawebo bonse ukuba abasa bakwe, ni mupela ingano no bwalwa bupya lipalo ninga kupela mwana wandi.³⁸ Elo Esao ayebele wishi ayi," bushe tamushilepo nangufe lipalo limo, butata? mpaleni nangufe nine, batata nakambi Esao akwengele umusuwa ukulu.³⁹ Wishi kakwapa obe eko ukekalila elo ukabombela wenu. Nalkambi ilyo ukamufuilwa elo ukakula ikoli pa mukushi wakwe.⁴⁰ Kuli kakwapa obe eko ukekalila elo ukabombela wenu nakambi ukamufuilwa elo ukakula ikoli pamukoshi wakwe.⁴¹ Elo Esao abukwile Yakobo pepalo

amupokele kuli wishi Elo aisoseshe wabo ayi, inshiku ishakilula ba tata nashipalamina; panuma yaici nkamwipa wesu Yakobo. ⁴²Labeka alimfwile amapange amwana wakwe umukulumba Esao. Elo akutile umwana wakwe umwaice yakobo nokumweba ayi," lolesha wenu umukalamba obe aleisabaisha ukufwaya nkukupaya. ⁴³Nakambi, mwana wandi konka icofe ndekweba nokuya kuli Labani ndume yandi inkulya ku alani. ⁴⁴ukekale inkulya kwine nao mpaka icipyu cakwa wenu cikapwe. ⁴⁵Elo nobukali bwakwe bukafume pali webo nakambife akalabe nakufyo wamucitile elo nkakukuta ukubwelele kuno, Nindo ninga milufisha bonse babili ubushiku bumo? ⁴⁶Labeka eyebele Isaki ayi, ndi nensoni pamulandu wabana banamuli mba bana banakashi bamu itete abuna banakashi bamuli ino mpanga findo fikaba ifyabune mumweo wandi?"

Chapter 28

¹Isaki waitile Yakobo, walimupalile nokumukonkomesha ati," Iwe wiyakupoka umwanakashi ukufuma ku Kenani. ²Ima ka buye ku padani Aramu, ku ng'anda yakwa wisokulu Betwele uwafyele noko. Ulinokupa umo pabana banakashi bakwa Labani yakwa noko ³Lekeni Lesa mukulu amipale amipele ubufyashi nokumilundo, pakuti mukoba umushi wantu ⁴Lekeni ena apele ipalo lyakwa Abrahamu kuli mwe, nokufikolwe panuma yenu pakuti ukapyane umulundu umo waendele, uu Lesa apele Abrahamu. ⁵Elo Isaki watumine Yakobo ukuya. Yakobo ku pandani, Aramu kuli labani umwana mwaue wakwa Betueli umwina Arau indume yakwa Rebeka nyina waka Yakobo na Esao. ⁶Elo Esau wamwene ai Isaki amubalikila Yakobo nokumutuma ku padani aramu ukuya kusenda umwanakashi kulya. Kabili walimwene ukuti Isaki alimupalile nokumukonkomesha nokusosa ai, " wesenda umwana mwanakashi uw ku kenaano. ⁷Kabili Esau walimweni ukuti Yakobo waikufwila nyina na wishi, nokuya ku padani Aramu. ⁸Esau walimwene ukuti abanakashi baku Kanaani ta balikuskesha wishi nakalya iyo. ⁹Elo waile kuli isamael, nokusendupo ukulundapo pali balya bakashi wakwete mahalati umwana mwanakashi waka Isamael. umwana mwaume wakwa Abraham, inkashi yakwa Nebaite ukuba umukashi. ¹⁰Yakobo washile Belesheba nokulola ku Harani. ¹¹Walifikile pancende imo nokwikala ubushiku bonse palya peene pantu akasuba kaliwile walibulilepo ilibwe limo pali ilya ncnda, nokubika panshi yamutwe wakwe elo waikele pali ilya ncende ukuti atushako. ¹²Walotele nokumona umutanto utaleme panshi elo ufikile naku mulu nabangeli bakwa Lesa balekwikia naku tunuka pamutanto. ¹³Panuma wamutanto paiminine Yawe nokusosa ai," Nine Yawe waka wisu Abrahamu no Lesa wakwa Isaki. ici caalo ulelepo niwe nkapela pamo nolupwa lobe. ¹⁴Abamulupwa lobe bakafula ngo musenga wa pano isonde, mukasalangana ukufika ku masamba ku kabanga kukapinda ka kukuso nakukapinda ka kukulyo. Ukupitita muli we na mulupwa lobe emo umutunde wamuntunse ukapalilwa. ¹⁵Indi nobe kabili nkala kukumona uko konse uko ukoya nkalakukubweshu uyu mushili nakabili pantu ntakakushe nakuita conse ici nakubele. ¹⁶Yakobo walibukile mutulo twakwe, elo wasosele ai" mucine Yawe ali pali ino ncende elo ntacishiba. ¹⁷Walyebekele nokusosa ai," Ino ncende ikotinya ! pana bapali pambi nipa ng'anda yakwa Lesa Iya e mpongolo yaku muulu. ¹⁸Yakobo walibukile ppamaca nokusenda ilibwe ilyo panshi wa mutwe wakwe waimike ilibwe nge cakwibukishishapo elo waitilapo amafuta. ¹⁹Wainike ilya ncende Betele nangu umusumba kale waleitwa ati Lusi. ²⁰Yakobo alapile umulapo nokusosa i," Nga Lesa akuba naine nokuncingilila mulwendo lwandi ulu ndeenda nokumpela umukate wa kulya nensalu shakufwala. ²¹Elo nakubwele umutende ku ng'anda yaba tata elo Yawe akaba ni Lesa wandi. ²²Neli libwe naimika apa nge cibukisho likaba libwe lya mushilo pali fyonse umpela, nkalabuulapo cimo pakumi nokukupeela.

Chapter 29

¹Kabili Yakobo alikonkenyepo ukwenda asuka afika nakacalo cabantu babeli kukabanga. ²Elo aloleshe amona mupanga icishima cameshi ne panga shi itatu, nashilala mupepi yacishima, lelo pali icitishima baleta pilishamo, ipanga, pakanwa yatishima pali itilibwe itikulu. ³Ulo balonganikile impanga pamo kacena afunishepo ilibwe pacishima na ukupela impanga, amenshi nakabili alibulile icilibwe pacende yaciko. ⁴Yakobo akososa kuli bo," mwendume shandi mwatula kwisa?" bayasuka. twatulaku Harani. ⁵Kososa kuli bo," mwali mwishiba Labani umwana mwaume wakwa Nahori?" ba sosa rwali mwishiba. ⁶Asosa kuli bo," alifye bwino ?" basosa alifye bwino, lolesha Rekeo umwana mwanakashi aisa nempanga. ⁷Yakobo asosa," lolesha kubushiki teshita yakulonganika impanga pamo shipe amenshi kabili mu nshitwale mucecema. ⁸Basosa, tati tushipe amenshi kano impanga shonse shalongana necilibwe elotwalafunyapo. ⁹Elo Yakobo atilikolanda nabo Rakeo aisa nempanga, shakwa wishi pantu nikacema wakwa wishi. ¹⁰Ulo Yakobo amona Rakeo umwana wana mwanakashi wakwa Labani, ndume wakwa nina, nempanga shakwa Labani ndume wakwa nina, Yakobo aisa kufunyapo icilibwe balekwisa pacishi ¹¹Yakobo atomona Rakeo elo akosha nokulila. ¹²Yakobo ayeba Rakeo ati ndilupwa lwakwa, wisu nine nine mwana mwaume wakwa Rabeka, nao abutuka ulubilo pakuya mukweba wishi. ¹³Elo Labani aufwile ilandwe pali Yakobo umwana mwaume, wakwa nkanshi yakwe, alibutukile ukuya mukumukumanya, elo alamutomona nokumupita pananda. Yakobo ayeba Labani ifintu fyonse. ¹⁴Labani asosa kuli yee ulilupwapwa wandi pakatifye. Yakobo epakwikala nao umwenshi umo ¹⁵Elo Labani asosa kuli Yakobo," kuti wambobelafye apafye pantu ulilupwa wandi? injebufye amalipilo ulefwaya. ¹⁶Lelo Labani alikwete abana abanakashi babili ishina lya mukulu ali ni Leya elo ishina lya mwaice ni Rakeo. ¹⁷Reya alikwete amenso yafuka. Rakeo nao ali musuma kabili uwayemba. ¹⁸Yakobo atemenwe Rakeo, elo asosa," ati inkami bombela imwaka cine lubali pamulandu wakwa Rakeo umwana maice wenu. ¹⁹Labani asosa," ukuti cawamisha kuti namupela kuli wee, ucila ukupela umwaume umbi ikala nandi. ²⁰elo Yakobo abomba imyaka cine lubali pakuti bamupele Rakeo imwaka shamonekele kwati ninshiku pamulandu

ncitemwiko amukwatila.²¹ "Kabili Yakobo asosankuli Labani," mpelaumukashi wandi , pantu ishiku nalekukubombela ndikumenye lelo kuti naya nao. ²²Elo Labani alonganika abantu bonse pamo akuli iyi ncende elo no kupanga umutebeto. ²³Mucungulo Labani apita Leya umwana mwanakashi wakwe nokumutwala kuli Yakobo, ulo mufwaya. ²⁴Labani apela umubomfi wakwe umwanakashi Zilpa kumwana mwanakashi wakwe Leya," ukuba umubomfi wakwe. ²⁵Ulucelo kunuma, kuli Leya! Yakobo asosa kuli Labani finshi ifi mwacita kuli ne? bushe shamibombela pali Rakeo? nishi lelo mwatitila ifi?"²⁶ Labana asosa , " ati tetambi shesu ukupela umwa umwaice elo ibeli talilaupwa. ²⁷pwisha umulungu waku sefya ubwinga bwa mwana mwanakashi, lelo indekupela nayimbi imwaka yakubamba cine lubali. ²⁸Yakobo atita ifi, apwisha umulungu . wa kwa Leya elo Labani apela Rakeo umwana mwanakashi kuli yee inga umukashi wakwe. ²⁹Labani bilha ukumwana mwanakashi wakwe Rakeo inga umubomfi wakwe. ³⁰Elo Yakobo aya kuli Rakeo , pantu atemwmwnwe sana Rakeo ukutula Leya, elo Yakobo alundapo imwaka ingi nayimbi cine lubali. ³¹Yawe amona ati Leya tamutemenwe asula ubufyashi bwakwe, lelo Rakeo alifye nicibola. ³²Leya epakwimita afyala nomwana mwaume uyo balekuta ishana lyakwa Rubeni asosa," nipamulandu Yawe na mona ubulanda bwandi ; apanomba umulume wandi alatemwa. ³³Nakabili alimitile afyala nomwana mwaume. Asosa," nico Yawe ashibe ati shatemenwe apelelela naumbi umwana nabo epakumwinika ati Simoni. ³⁴Nakabili alimitile afyala umwana mwaume asosa, nomba inoshita umulume wandi akasakamana pantu indimufyalile abana baume." batatu ukufuma apa bamwinikile ishina lya Lebi. ³⁵Alimitile nakabili afyala nomwana mwaume asosa," pali ishita kulummbanya Yawe , " napali iti balemukuta neshina lyakwa Yuda; kabili alilekele nokukwata abana.

Chapter 30

¹Elo Rakeo ai shibo atita fyeleko umwana kuli Yakobo, Rakeo aliketwe akalumwa pali nkashi yakwe Asosele kuli Yakobo ai," mpela abana, ngamfyo nkofwa." ²Nobukabi bwakwa Yakobo bwaimine Rakeo.Asosele ai," mona bushe ninebo ningeminina mwipunda lyakwa Lesa, uwa kutana ubufyashi bwamulupafu lobe. ³Epakusosa ai, mona bula cishiko wandi Bilha. Ingile kulu ye nokufya lamo abana pamakafi yandi, kabili nakukwatamo abana muliu ye , " Nomba epakumupela cishiko wakwe kukubo umukashi wakwe nayakobo alingile kuli ye. ⁵Bilha alimitile nokufyala umwana umwaume wakwa Yakobo. ⁶Na Rakele asosele ai," Lesa alingibukishe , kabili alyumfwile ishiwi lyandi nokumpela umwana umwaume , " Napali ici aishile kwinika uwana ishina lya dan. ⁷Bilha, na kabili uubomfi waka rakele, alimitile no kufyalila yakobo umwana umwaume uwabubili. ⁸Rakele asosele ai," mukupangula kwandi eko napangula pali nkanshi yandi noku kwata ukucimfya," nokwimika umwana ati Naphtali. ⁹Elo Lea amwene ati alilekele ukwimita nokufyala abana, abulile silpa, cishiko wakwe, no kumupeka kuli Yakobo kukuba umukashi wakwe. ¹⁰Silpa cishiko wakwa Lea, ali fyele umwana umwaume wakwa Yakobo. ¹¹lesa asosele ai," Ili lishuko! ekwinika umwana ishina lya kwa Gad. ¹²Nakabili Silpa cishiko wakwa Lea alimitile, nokufyalila Ykobo umwana naumbi umwaume. ¹³Lea asosele ai "ndi wakushuka pantu abana abana kashi baka' langita uwansansa," epakwinika umwana ishina lya Ashele. ¹⁴Rubeni aile mumabala ya ngano munshiku shakusepa nomusanga bamadragola. Ekubaleta kuli nyina lea Elo Rakele asosele kuli lea ai," mpelako bama Dragola abamwana obe." ¹⁵Elo Lea amwasukile ai," bushe cimo webo, ukumpoka umulume wandi? ukofwaya nakabili ukupoka bama Dragola bamwana wandi nakabili? rakele asosele ai," Lesa alasendama kuli we mubushiku , pa mulandu wabama Dragola ba mwana obe." ¹⁶Elo Yakobo abwelele kung'anda ukufuma mu conde icungulo Na lea alimuku menye nokumweba ai" Lelo ukosendama kwandi , ico ndikwa shimine pali bama Dragola."Na yakobo asendeme na Lea bulya bushiku. ¹⁷Na Lesa aibukishe Lea, nokwimita no kufyalila Yakobo umwana umwaume uwalenga busano. ¹⁸Na Lesa asosele ai," Lesa ampela ifi lambu fyandi apntu naishile ku pel umulume wandi kuli cishiko wandi," Nayye amwinike ai isakali. ¹⁹Na Lea alimitile nakabili nokufyala umwana umwaume uwalenga mutanda kuli yakobo. ²⁰Lea asosele ai," Lesa ampela icabupe icabune. nomba umulume wandi akacindika, ico ndimufya lile umwana wakenga utanda. A mwinike neshina lya Sebuluni. ²¹napanuma alishile kwimita noku fyala umwana umwanakashi nokumwinika Dina. ²²Elo Lesa aibukishe Rakele Naye amulengele ukwimita. ²³Alimitile nokufyala umwana umwaume .Elo asosele ai," Lesa nasenda isekwe pali ne" ²⁴Amwinike neshina lya Yosefe, ekweba ai, Yawe anundilapo umwana naumbi. ²⁵Panuma Rakele afyala Yosefe, Yakobo asosele kuli Laban ai," leka ndekuya kwesu, ku calo calo cakwesu. ²⁶Mpeni abakashi bandi nabana bandi abo namibombea, muleke ndekuya pantu mwe lishiba ifi na nibombela." ²⁷Na Labani asosele kuli ye ai," Ngandisangile ububile kuli we, lelo la , pantu ndi sambilile ukubomfya ulubuko ukuti yawe ampalile pamulandu obe. ²⁸Naye asosesele ai,' penda ama lipilo yobe, kabili nakulipila ²⁹Yakobo asosele kuli ye ai," mwalishiba ifi na mibombela nefyo fyaba ifitekwa fyenu kuline . ³⁰Pantu elo ncishile mwakwete ifi nono, nomba fili fulile sana yawe alikupalile konse uko nabo mbele. Nomba nilisa nakubombela abana bandi bandi. ³¹Na labani alimwashiwe ai," findo nkukupela? yakobo asosele ai, " Tawaye kumpa nelo cimo ngo kocita ifi kuli ne , nakabili nakukubombela no kukusungila umukuni. ³²Leka nyende mu mukuni yonse lelo noku fumyamo shonse ishafibala ne nefimba fya mbwelele na shonse ishakufita pa mbelele shobe nesha fibala nefisemba mu mbushi nesha kufita mumbushi ifi efikoba amali pilo yandi. ³³Nobufuma cumi bwandi bukangasukilako pantu nshi, elo wakwisa kumona icilambu candi . shonse ishitakabalale nangu ukukwata ifisemba nangu ikufita pambushi, nokufita pambeele, inga cabe fyoni nshi ndibile. ³⁴labani ayaswike ai," na sumina kacibele umo walandila. ³⁵Bulya bushiku Labani alifunishe mo imbushi ishilume isha fibala nefi semba, elo nembushi shonse ishikota ishafita ne fi semba, na shonse isha kubu ta neshakufita umbelele nokushipela kubana bakwe abaume. ³⁶Kabili Labani abikile ubulendo bwanshikushitatu pali ye na yakobo . Eco Yakobo akonkenyepo ukusunga ifitekwa fyakwa labani

ifyasheleko.³⁷ Na Yakobo abulile amabwembya ayabishi aya miibini nomulushi nomuomoni, aubilemo nefisemba fyabutuluka, nokubula pakati kamembya.³⁸ Elo abikile amembya yanduka pantanshi yamikuni kabili pantu nshiya mwa kunwena, umo sha li ukunwina. shali kwimi ta ahaisa kukunwa.³⁹ Nemukuni yaletanshisha kuntanshi yamembi nokwimita no kufyela abana babafibala nefisemba.⁴⁰ Na Yakobo alikulekanya isha kubalala ne sha fisemba pa mikuni injono, elyo ali kushilo sho isha kufita ali kushilo shaku mbelele shakwa Labani.⁴¹ Ilyo lyonse mbelele shakuko sa mumikuni shikofyala, ya kobonalikubika amebya mufya ku nweni mo ku cinso ca miku ni, pakuti shingaya ukufyaila pa kati ka me mbya.⁴² Nomba elo inama shakunakuka shaisa muku tanshi yakobo tali kubikako amembya kunta nshi ya mikuni kanshi inama shakuna kuka shali kuba isha kwa Labani, neshi shaku isha kwa Labani, shasha ku kosa shali kuba isha kwa yakobo.⁴³ No yo mwaume alishile ku nonka Alikwete imikuni iyingi naba bomfi abanakashi naba ume ne nga mali ne mpanda.

Chapter 31

¹Ilyo Yakobo akoumfwa amashiwi yakwa labani umwana, kufyo bakoosa," Yakobo asendele yonse ifyakwa wishi eko amwene nobukunkala bwakwe." ²Kabili ilyo Yakobo akomona pampumi yakwe, ukuti taba nomba kuli eno nga filya aile nakale. ³Kabili Yawe asosa kuli Yakobo, "Bwela kunchend kunchende yaba wiso nokulupwa, kabili nkaba nobe." ⁴Yakobo aletuma nokukuta Rakel na Lesa, bese mu mpanga umukaba inama shakwe. ⁵Alanda kuli boo ati, "Namona pampumi yakwa wiso ati tandoleshe bwino tali nga filya ali kale kuli ine." ⁶Mukoishiba mwebene ukutila nkobombela shinwe namaka yandi. ⁷Lelo shinwe akonchengesha akolulana malipilo yandi ikumi limo lelo Lesa lakosuminisha ukonaulwa. ⁸Lelo akososa ati, "Mumalimino ishamabala shikoba shobe nenama shonse ishafyalwa amabala shikoba amalipilo yobe, Neshi fisemba shonse shikafyala ishafisemba. ⁹Munshili iyi efyo Lesa apokele ifitekwa apola nanebo. ¹⁰Panshita ilyo inama shitamfyanya, elyo nati mpuna muke elyo nkomona shikota myanya, nokumona mu ciloto basawe nembushi fikopepekana. ¹¹Malaika wakwa Lesa akonjeba muciloto, Yakobo ati, Yakobo ee! Nani e kutila epondi. ¹²Elyo akososa, "inuna amenso yobe no ku mona uko basawa bakontamfya umbushi nokumona fyonse ifyo labani acitile. ¹³Nine Lesa wa Betel, kuntu wasubile fuma kuno bulekelu ku calo wa fyalilwemo," ¹⁴Rakel na Lea bayasuko nokusosa kuli boo, "Bushe kuli ne cakupoka nangu icabupyani munganda yaba shifwe? ¹⁵Bushe ena takotucitanga abeni? Pantu akotuhitisha, nokulya ifyo amwene kuli bafwe. ¹⁶Kabili ubukankala bonse buntu lesa apokele ba shifwe, ubwa besu, bombeni umo Lesa amwebele. ¹⁷Elyo Yakobo aima akoka abana bakwe nabakashi pa ngamila. ¹⁸Akosenda nenama nefyuni ifyo anonkele, ukubikapo nefitekwa abwekelamo kuli wishi Isak mu calo ca kenani. ¹⁹Nomba ilyo Laban akoya mukubeya impanga shakwe Rakel aba utulubi *twa kwa wishi. ²⁰Pantu Yakobo nao akocengelela Laban umwina Aram. Pantu akofwaya ukufyaka. ²¹Kanshi afyuka, asenda nafyonse iyo ali nafyo. Aima, akobuka nomumana, akolungama naku mpili sha Galaad. ²²Pa bushiku bwa butatu aban bacilamweba ukuti Yakobo nafyuka. ²³Elyo akosenda ulupwakwe no mwine no kwenda inshiku lubali mu lwendo Asuka amusanga mu mpili sha Gilad. ²⁴Nomba Lesa aisa kumanekela uwa ku Aramya mu cilolo ubushiku noku sosa kuli oo, "cengela kufyo ulanda kuli Yakobo fisuma nangu fyabubi. ²⁵"Laban asenda Yakoba kabili Yakobo asenda iyema palupili kabili akosenda balupwa palupili lwa Giled. ²⁶Labani akososa ku Yakobo, "findo ucitile, pakuti usende abana nga nkole? ²⁷Findo wa cimfishila nombepa nokukana njeba wacilafwaikwa kukufuma ku nsansa mu kwimba mukulisha ingoma namasese. ²⁸Taukoseminisha inkumbate abana bandi abaume nabakashi wacita icabula amano. ²⁹Maka yandi mukucita bubi bubi, lelo lesa waba wiso akolanda kuli ine ubushiku bwakofumako no kusosa, 'kacengeleni kukulanda kuli Yakobo ifisuma nangula ifyabubi. ³⁰Lelo ukoya kumbi pantu wakokola ukwisa kunganda yaba wiso lelo findo wa cibili ifitekwa fyandi? ³¹"Yakobo akoyasuka nokusosa kuli Laban, nalicita ububi mubumfisolo pantu ndi nkoba no mwenso nokutontonkanya ukuti mukasenda umwana mwanakashi ukufumya kuli ine. ³²Uyo onse uukoib utulubi tobe takapusuke ukupitila mulupwa lobe lolesha nokumona ukuti ifili kuli ine nga fyobe antemwa iyo pantu yakobo taishibe ukutila Rakelo naiba. ³³Laban aile muli yema lyakwa Yakobo na mwi yema lyakwa Lea na mwiymba yanamyo babili kubabomfi, lelo tabafisangile, akoingila mwa Rekel muyema. ³⁴Lelo Rakelo abulile utulubi atumbako amalangei aikala nabo, Labani alonda iyema tafisangile. ³⁵Alandile kuli shibo we fulwa, mulopwa, pantu teti nyimakane panuma yenu, pantu nkwata inshita," pantu nshasangile utulubi twakwe. ³⁶Yakobo alifulilwe nokulibila Laban asosele kuli oo, "findo nchitile? fibi nshi? bafyo mwankokela. ³⁷Ukolengula nefipe fyandi fyonse wasanga ifipe fyonse mu nganda? uucibike pa menso yabantu bandi nabantu bobe, pakuti bakotu pingwila bonse babili. ³⁸P a myaka amakumi yabili nkoba kuli imwe elyo imbushi ne mpanga shobe taseponeshe amafuma akasuba nangu ubushiku. ³⁹Chinshi cabilwe ku ciswango kabili nshikoleta kuli we nangu nkolya nshaletele kuli imwe mukonjeba ukulwa ubushiku nakasuba. ⁴⁰Akasuba napile ku cikabilila no bushiku ku mpepo nshimwene no kulala utulo. ⁴¹Efyo nkokubombela mu mubo ne myaka amakumi yabili ikumi ine pabana, nemyaka mutanda pa fitekwa fyobe, kabili uukoalula icilambu candi imiku ikumi. ⁴²Lesa waba tata, Lesa wakwa Abrahamu, uo Isak nao alepepa, nga wandekela ukuya ne cimo, kabiye uye mona, Nomba akomona ubulanda bwandi ubu shiku nakasuba. ⁴³Laban alyaswike nososa kuli Yakobo, "abana abanakashi aba bandi, nabaume, nefitekwa ifyo ukomona fyonse fyandi? ⁴⁴Nomba linoline, natupanga icipangano iwe naine kabili ine icakwishibilako iwe naine. ⁴⁵"Elyo Yakobo abula ilibwe nokuliminika, ⁴⁶Yakobo akolanda kuli balupwa, "longanyeni amabw." babula amabwe ba cita cila umwina balya icakulya palyapene pa mwina. ⁴⁷Laban akoita Yeger Sahadata, Yakobo nao Galaad. ⁴⁸Laban akotila, "uyu mupili ukoba icishinino pakati kaiwe naine, muli bulelo, eico uukoinika Galaad. ⁴⁹Kabili ifikoitwa mispa, pantu labana akososa ukuti ikunda pakati kabo. ⁵⁰Nga ukocusha

abakashana, abana bandi nangu ukupalapo wishibe Lesa ekambone.⁵¹ Laban asosa kuli Yakobo ,'' lolesha pali uyu mukuni uo nkotuma ukufuma kuli ine nawe.⁵² Umwina uyu ube kambone, kabili nshili nakwecila uyu mwina kuku eita icibi.⁵³ Lesa wakwa Abraham, na Lesa wakwa Nakor, Lesa wafikolwe fyabo, aba kapingula wa milandu Yesu, '' Yakoba nao akolapa pali wishu Isaki akotina.⁵⁴ Elyo Yakobo koleka ilambo palupili no kwita ulupwa ukulya ifyakulya, balilile nokwikala ubushiku balupila.⁵⁵ Mu lucelo elo Labani abuka, nokufukatila abana abaume nabanakashi nokubapala amate Laban abwelelamo naku mwabo.

Chapter 32

¹Yakobo akonkankanyapo ulwendo lwakwe, ba malaika bakwa Lesa bamukumanya. ²Ilyo yakobo abamona, asosa ati, ''ibumba lya fita fya kwa Lesa lilya. Euko akoinika incende inshina lya Mahanaimi.³ Elyo Yakobo akotangisha inkombe kuli wabo Esau mu calo ca Seir, mu mawanga ya Edom. ⁴Abakonkomeshe ukuti: ifyo mukoya kulanda ku mfumu yandi Esau amuti: Umubomfi obe Yakobo akokwishibisha ati: Nkololeleia kwa Laban, euko nkoikala ukufika na nomba. ⁵Nalikwata in'gombe na punda ne mbushi nabana abaume na banakashi. Elyo nomba nkotuma ishiwi ku mfumu yandi , pakuti uleku nsekelela.⁶ Inkombe shikobwelela kuli Yakobo ashiti. ''Twalile kuli munonko Esau, kanshi akoisa ukunkonkela, ali nabantu imyanda ine. ⁷Yakobo akotina nganshi no mutima wafuma. Euko akonkela abo bali nabo, ne mpanga ne mbushi ne ng'omde nde ngamila, akopanga namabumba yabili. ⁸Pantu kotila ai: Esau ngakoisa wila pe bumba limo no kwisa kwansha ibumba limo kuti aisa ku kwata ipusukilo.⁹ Yakobo asosele ai, ''Lesa wakwa Tata Abrahamu, kabili Lesa wakwa Tata Isaki, Yawe, uwaishile kulandda ku ne, ''Bwekelela ku calo cobe elo naku banatu bobo, elo kanku nonshe. ¹⁰Nebo nshili walinga kumicitile yobe iya cipanganoncacine elo nokucetekelwa kuntu wayo kucitila umubomfi obe. Pantu nabomfeshoko inkoto yndi ukwabukilako Yodani, elo nomba ndishile kuba inkambi shibili.¹¹ Nkokupapata , nkompususha kuli Esau, pantunkotina ukutina akoisa mukutumona nabamunyina bana. ¹²Lelo walandile auti, ''nkofusha ulupwa lobe ngo umucanga wamuli bemb, uyo ushingayo ukupenda, uyo ushingapendwa. ¹³Yakobo aikele inkulya ubushiku, akosenda nefyo akwete ngo ubupe ukufuma kuli Esau, ¹⁴Imbushi ishikota imyanda ibili, baseme amakumi yabili, impanga inkota naba sukusuku amakumi yabili. ¹⁵Ingamila ishikota amakumi yatatu nabana bashiko, kabili imilenga ya ng'ombe ishikota amakumi yane ne shikota ikumi limo. ¹⁶Awe akoibika mu mabomfi bakwe, mumabumba, akeeba ababomfi ai, ''Tangileni mukoyamulekushane ncende, pebumba na limbi.¹⁷ Elo aishile kukangilila uwantanshi ai, ''Ilyo Esau munyina akoya kukukumanya nokwipusha iwe, use, ''Lubali inshiukobako? Nikwisa ukoya? Ninama shakwanani ishi shili panshiyobe? ¹⁸Kabili uli nokulanda, shamubomfi obe Yakobo, ubupe ubukofuma ku mubomfi obe Esau, Lolesha, akoisa panuma yesu.¹⁹ Yakobo apele ifyakucita ku wabubili, no lwa butatu, abapele ai, ''Imfyo mwebele emfyo mwebe Esau nga mwayo ukumukumanya. ²⁰Ufwile ukusosa ai, ''Umubomfi obe akoisa panuma yesu. '' Pantu akotontonkanya, '' Ufwile ukusosa ai, ''Umubomfi obe Yakobo akoisa panuma yesu pantu akotontonkanya. '' Elo panuma. ulo nkoisa kumumona, nkoenekela akoisa kumpokelela. ²¹Eco ifya bupe fyaliyo ukutangilako pali yee. Wo uwmine wali alikele muly munkambi bulya bushiku.²² Nomba Yakobo abuka ubushuku bwine, wabula abakashi bakwe babili, nabasha banakashi babili nabana ikumi akoyabuka Yobok pa cabu. ²³Muli iyi nshila alibabwihshe umumana elyo akoabusha ne fyuma kwakwe fyonsefe.²⁴ Yakobo ashele eka, elo umo akoisa mukulwa nakwe ukufikafyue kuli kondwe wa macaca. ²⁵Ulo umuntu aisakumona ukuti tekuti amucimfye, umuma pa lutungu , no lutungu lwakwa Yakobo lwafunika ilyo bali bakolwa. ²⁶Umuntu epakusosa ai, ''ndeka ndekuyapantu bwaca. Yakobo naye ai, ''nshikokuleka kano umpaleko amate.²⁷ Ulya akomwipusha ai, '' Ninwe nani? Nao ai, ''Nine Yakobo. '' ²⁸Elo umwaume asossa ai, ''Tabaye ukukwita ai, Yakobo, bakoya uku kwikwita ai, Isreali; pantu walwisha na amaka no mwaume, elo ulincimfishe. ²⁹Yakobo elo akolomba i, ''Nkopapata njeba inshina lyobe. alyasukile ai, ''Cindo ukonjipushisha? Awe bamupala na mate mpalya pene. ³⁰Yakobo ainiki ishina mpali ilya ncrnde ai, Penuel, nomba akosunta ati, Tukoshimpana amenso na Lesa, kabili umweo wandi ulilubukile.³¹ Akasuba katula na Yakobo elo alikupita pa Panuel. alesunta no mulandu wa . ³²Emulandu shino inshiku abena Isreali tabayo ukulila umushipa wupalutungu, ulya uwa pa luntungu, ukushinta no bwalelo, pantu Lesa aishile kuma Yakobo pa lutungu.

Chapter 33

¹Yakobo ayinuna amenso , amana Esau, ako yi isa, alinabantu bakwe imyanda ine lyabantu Yakobo alyakenya abana kuli Leya , Rakeo , elo naku babomfi banakashi babili. ²Elo abikile ababomfi banakashi na bana pantashi, akokeshapo Leya na bana, elo na Rakeo na Yosufu ebalekeleshe pali bonse. ³Umwine eka abatangilila bonse, ailya aya kopalama awa pashi imiku cine lubali, impaka wafika mupepi nadume yakwe.⁴ Esau ashile kubutuka unlubilo pakumukumanya, amufukatile kabili amukumbatila mumukoshi no kumutomona elo alila. ⁵Elo Esau apunamina mumulu amona umwanakashi na bana babo, asosa ,'' ingaba muli nabo nibani ,'' yakobo akososa, '' ababanana ebo Lesa mpele ne umubomfi obe kuluse lwakwe.⁶ Elo ababomfi banakashi baisha pantashi yabana babo , nabo bawa napashi. ⁷Uwakokapo Leya nabana bakwe bayisa patashi nokwa pashi. fyatitika Yosufu na Rakeo baisha patanshi nokawa pashi. ⁸Esau asosa ,'' findo mukopilibula pali yonse aya mabumba nakumanya ,'' Yakobo asosa, '' mweshikulu inkumwaya ukuti mutemwe.⁹ Esau asossa ,''indikwete ifitekwa webu sunga fye ifyo ukwete palobe. '' ¹⁰Yakobo asosa. '' iyo napapata inga cakuti nasanga ukusekelelwa mumenso yobe pokelela icabupe candi ukutula mumunwe yandi pantu nabo pakumona icinso cobe nikomona kwati namna iciso cakwa Lesa lelo webu umpokelele nebo. ¹¹Napapata pokelela icabupe candi ico naletele kuli

wee patu lesa alipele fyonse ifyo nalekufwaya Esau asuka apoka.¹²Elo Esau asosa , " ati ale kanshi natukokanyepo ulwendo lwesu twalekwenda nobe kale¹³.Yakobo asosa kuli yee" mweshikulu indishibile ati abana bali cepele, lelo impanga ne nembushi baleshosha shilicepele, elo inga bashesha lunkwa lukwa nayu ubushiku fye bumo inama shonse shikafwa.¹⁴Napapata mweshikulu wandi konkanyenipo ukwenda nomubomfi wenu nkoyo kwisa pano pano, ukulingana napo ifitekwa fili patanshi nabana bandi kalasa panono impaka inkafike kuli wee shikulu ku seiri.¹⁵Esau asosa , " leka inkushileko abantu bamo abakwenda nabo abali nabo Yokobo asosa , " ati inga cindo ukotila ifi? ¹⁶Elyo Esau bulya bushiku atampile ukuya eka ubwelela ku Seiri. ¹⁷Yakobo ena ayaku sukoti, eko akulile inganda kabili akulako nemisakuta umwakwikala ifitekwa fyakwe eco ba kutila ilya cende ati sukoti.¹⁸Elo Yakobo aisa ukufuma ku paddani na Aramu, alifikile bwino ukufuma mumusumba wa shecemu, afikilefye umutende mu calo ca Kenani atita nekambi mupepi.¹⁹Impanga apangilapo inkambi asitile panda lama isha Silifa umwanda umo ku bana baume bakwa Hamori wishu wakwa baume bakwa Hamori wishu, wakwa kemu. ²⁰Muli iyi cende mo akula ubulamba abwinika neshina Iya Eli Elohe Israeli.

Chapter 34

¹Nomba Dina, umwana mwanakashi wakwa Leya ufyelwe kuli Yakobo aile akopempula abanakashi bamuli ici calo.
²Schemu, umwana mwaume wakwa Hamori, Hifi uwale kuteeka iyo ncende amona umukashana alamwikata elo alasendama na yee kumaka. ³Kanshi umutima wakwe shekamu wali fe pali Dina umwana mwanakashi wakwa Yakobo , kabili alanda nakwe amashiwi yakumunasha.⁴Shekemu alanda kuli wishu Hamori asosa , " ati leteni umwanakashi umwaice inga umukashi wandi." ⁵Ilyo Yakobo ako umfwa ukuti umwana mwanakashi wakwe Dina bali mufishe abana baume bakwe bali muconde, bako cem impanga elo Yakobo akwete umutende elo amona babwela.⁶Hamori wishu wakwa shekemu afumine kuli Yakobo mukwabaula nace. ⁷Nomba abana baume bakwa Yakobo bafuma muconde elo baumwile ifyatiti ke baufwile ububi nokufuma apakala mba , pantu shekemu alitile umuseba nya kubena Israeli pakulala nomwana mwanakashi wakwa Yakobo alitile ifintu ifitafwile kucitwa.⁸Hamori alanda nabo asosa , "wemwana mwaume wandi shekemu temwa abana banakashi bobe napapata mupele uyu kuli inga umukashi wakwe. ⁹Lenife tulekupana mwebo mukufya abana benu kuli fwe namwe abana besu. ¹⁰Kuti mwaikala nofwe kose uko muko fwaya muli cino calo muleyikala mo kabili kuti mwakwata necuma pamo nepanga."¹¹Schemu asosa kuli wishu nakulindume yakwe," Leken insansa kuciso cenu, lelo conse ico mukanseba inkampela. ¹²Mingulenifya impanga paukasha elo no bukalamba bwa bupe indinokulipila epo mukofwaila nebo fyonse efyo mukonjeba inkopela, cikulu mupe ukashana aba umukashi wandi." ¹³Elo abana baume bakwa Yakobo bayasukile shekemu na Hamori wishu mubucenje shi pamulandu wakuti shekemu alilele inkashi yabo Dina. ¹⁴Basosa kulibo" Teti tupange ifi fintu ukupela inkashi yesu kumuntu ushasembululwa ico kuti caba icamusebanya kuli fwe. ¹⁵Fwebo pakusuminishanya namwe. kono mwasembululwa ingefyo twaba nabaume benu nabo kano basembululwa. ¹⁶Ilyo tukapela abana banakashi kuli mwe nafwe tukopita abana banakashi benu, elo tukalaikalanenu na ukuba umutundu umo. ¹⁷Lelo inga tamukoumfwa kuli fwe nakukana ukusembululwa , lelo tukapita banashi yenu nokutela.¹⁸Amashiwi yabo basosele yalisansamwishe Hamori na umwana mwaume wakwe Shekemu. ¹⁹Umulumendo ena bwangu bwangu acita efyo abana baume bakwa Yakobo basosele pantu alitemenwe umuka shana mwana Yakobo pantu uyu mulumendo ewacindamishepo paba mu nganda yakwa wishu.²⁰Hamori na Shekemu no mwana mwaume wakwe balimine baya naku mpongolo yamusumba asosa ²¹.Aba bantu baliba bwino kulifwe, kabili natubaleke bekale musumba wesu banokelemo nefyuma, pantu icalo cesu cikulu elekeni tupite abana banakashi lekeni tubape abana banakashi besu inga abakashi babo. ²²Icintu cimo cakukoka abantu basuminaukwikala nabo nokuba umutundu umo. kulila abaume besu mbululwa ingefyo bena basembululwa. ²³Bushe nishi ifitekwa fyabo ifyuma fyabo ne nama shabo tafyabe fyesu? kanshi natusuminishanye nabo lyena bakulayikala nafwe."²⁴Bonse abakofwaya ukuya kuse yampongolo yamusumba ufweni kuli Hamori na Shekemu umwana mwaume wakwe bonse abaume balisembululwe, onse uwayile kumpongolo yamusumba. ²⁵Ulo papitile ishiku shitatu, nishi abaume batili bakoufwa ubukoli , babili abana baume bakwa Yakobo (Simoni na Lebi ndume wakwa Dina) bapiita nempanga shabo bayingila mumusumba , nishi abau musumba tabenekele iyoo baipaya nabaume bonse ²⁶Bayipaya Hamori na umwana mwaume wakwe kulupanga bapita Dina ukumufunya mung'anda yakwa Shekemu no kuya.²⁷Elo abana bambi abaume abakwa Yakobo bayisa mubili wakufwa batapa umusumba uyo bafishilemo inkashi yabo. ²⁸Bali sendele impanga shabo ne bushi, in'ombe shabo naba punda elo nefintu fyabo fyabo fyonse efyo bakwete musumba namubala. ²⁹Basenda ne fyuma fyabo fyonse na bakashi babo nabana babo elo bayamba ukusenda fyonse ifyali mung'anda.³⁰Yakobo asosa kuli Simoni nakuli Lebi ati mwebo , mwambikafye mubwafya ababantu bekala muli cino calo kena nina Perisi bakampata inga baikata na pamo ba ndwisha nebo nabamunganda yandi tukaloba," ³¹Lelo Simoni na Lebi asosa," kanshi Shekemu balekufwaya ukupanga inkashi yesu inga solola?".

Chapter 35

¹Lesi akososa kuli Yakobo , " ima koya ku Beteleko wikale nokupangilaako Lesi amalambo uukokumonekela ilyo ukobutuka munonka Esau. ²"Kabili Yakobo akososa ku bamung'anda yakwe ati," fumyeni utulubi twenu, uto mukwete kuno muli , No kupilibuka, nokucinja ifyakufwala. ³Aleni tufumeko nokuya ku Betel. Eko nkoya kulila Lesi ilambo uko ngumfwile mubulanda bwandi uukoba naine palwendo.⁴Nabo epakulubwila Yakobo utulubi utwali muminwe yakwe no tu mpeto utwali mumatwi yabo, Yakobo nao akotushika mwisamba lyamuti wa sikem. ⁵Ilyo bakoma Lesi apanga

uukonaula imisumba yamishi pakuti, besuka ba mwana Yakobo.⁶Yakobo ababali nabo basuka bafika ku Lus emukutula ku Betel mu calo ca Kanani.⁷Awe akakulako ubulambo , akoinika Betel, pantu eko Lesa akomumona ilyo akobutuk munyina.⁸Dehora uwali kasunga wakwa Rebeka afwa Bakatentemika kakushika mu pepi na Betel imisalya uti wa oak, uo bakoita oak wafilamba.⁹Ilyo yakobo akobwela ukufuma ku mesopotamya amupala amate.¹⁰Lesa abe naiwe," ishina lyobe niwe Yakobo , lelo ishina lyobe talikoitwa Yakobo ishina lyobe likoba Israeli.¹¹Lesa alanda kuli Nine Lesa waka yonse, fyala ukasanda nokusanda, muli iwe mokutula umushobo; uukofyala nabashamfumu bene.¹²Nkokupela icalo Abrahamu na Isaki, abana bobbe abakakonkapo ebo nkoopela icalo cino.¹³Ilyo Lesa akofumapo apo ali anina nakumulu.¹⁴Yakobo elyo akoimika icilibwe pa ncende balelanda nankwe, pamulu wa cilibwe aokoitilapo icita npkufukumwinapo amafuta.¹⁵Yakobo aitle ilya nchende balandilepo na ee Betel.¹⁶Bafuma ku Betel, kabili ilyo kukoshala fye kamo ukufika ku Efrata , elyo Rakel akomwa ne fumo; ne mupapile yakwe te pa kukosa.¹⁷Nomba ilyo akocula fi mukupapa kwakwe nacimbura ati witiina pantu nalino line uko shukila umwana umwaume.¹⁸Ilyo akopumbuka ali pakufwa akomwinika ne shina Beni-oni, lelo bawishi bakoitwa Benjamin.¹⁹Kabinge Rakel afwa; bamushika munshila ku Efrata(eku Betelemu)²⁰Yakobo aimika ilibwe pa lubuta bwakwe, ecibu kisho cakwa Rakel pali ubo bushiku.²¹Ilyo Israeli akoselela nkulya akoya imike tenti lyakwe kwishilya lya lupungu lwa fitekwa.²²Ilyo Israeli mili calo , Ruben, akoya sedama na bila mika wishi nao yakobo aumfwako Nomba Yakobo akwe abana ikumi nababili.²³Ba mwana Lea bakoba ni Ruban ibeli lyakwe Yakobo elyo simeon, Levi yuda, isakar na Sabulon.²⁴Ba mwana Eakel bakoba Yosufu na Benjamin.²⁵Bamwana Bila, umusha wakwa Rakel ni Dan na Neftali.²⁶Abana bakwa Silpa, umusha wa lea, ni Gad na Asher aba ebamwana Yakobo , abaue, abo bamufyalile mu mesopotamya.²⁷Elyo Yakobo akoisa kuli isaki, wishi, mu mabwe ku kiyati Arba(eku Hebron), kuntu Abrahamu na Isaki bali kwikala.²⁸Isaki aikele imyaka umwanda namakumi cine konse konse.²⁹Ilyo isaki akoleka umweo nokufwa afwa; bamututewala nokwaba abantu bakwe mu bukote uukoila inshiku ishing'i Ba mwana Esau na Yakobo bamushika.

Chapter 36

¹Umo emokonkanina bamwa Esau (uukoitwa Edon).²Esau asenda abakashi ukufuma ku kenani . Ada mwana Elon, umwina Hit; kabili na oholibam, mwana Ana, mwishikulu Sibeon umwina Hor.³Elyo na Basmat, mwana Israeli uukoba inkashi yakwa Nebayot.⁴Ada akofwalilwa Esau Elifas, Basmat ena akofyala Reuel.⁵Oholibama nao akofyala yeushi Yalan na kora aba eba koba bamwana Esau abaume, abo abakumu fyalila mu calo ca kenani.⁶Esau asendele abakashi bakwe na bana , na anakashi abamung'anda yakolo, nefitekwa inama ifipe ne fyuma fyonse anonkele mu kenani asha munyina Yakobo alungama naku Seir.⁷Acitile ifi pantu incende shikofyalilwa mo ukwakuti bakoila bonse naku ncende uko bakuya tayalingile umulandu uafitekwa.⁸Lelo Esau, uukoishibikwa ati Edom, aile kala palupili lwa Seir.⁹Uyu emutundu wa kwa Esau, icikolwe ca bena Edom, mumpili sha Seir.¹⁰Aya emashina yabamwano Esau abaume . Elifas mwana Ada muka Esau, na Reuel mwana Basmat muka Esau.¹¹Abana bakwa Elifas abaume ni, Teman, Omar, Sefo Gaetam na Kenas.¹²Timna ali kanakashi wakwa Elifas mwana Esau; mwana Esau afyele Ameleki. Aba ebakoba abana bakwa Ada umukashi wakwa Esau.¹³Aba ebakoba bamwana Reuel; Nahat, sete, shama na misa eba ebakoba ba mwana Basmt, muka Esau.¹⁴Aba ebakoba ba mwana ohoubama muka Esau mwana Ana, mwishikulu sibeon, abo akofyalile Esau, ni aba Yeush,Yalama Kora.¹⁵Ishi emfumo sha bena Esau, ba mwana Elifas, ibeli lyakwa Esau, ni mfumu Teman, imfumu omar, imfumu sefo ne mfumu kenas.¹⁶Kora imfumu Gaetam, mfumu sera imfumu Amelek ishi emfumu ishikofyalwa kuli Elifas mu calo ca Edom, ebamwana Ada abaume.¹⁷Aba ebakoba abana baume bakwa Reuel mwana Esau, imfumu Nahat, imfumu Sera, imfumu shama ne mfumu misa ishi emfumu isho bakofyalila mu calo ca edomm, eba mwana Basmat.¹⁸Kabinge abana bakwa Oholibama mu esau, ni aba imfumu Yeush, imfumu yalam, imfumu kora ishi emfumuishafyele oholiban, mwana Ana muka Esau.¹⁹Aba ebali bamwana Esau; kabili imfumu shabo e Edom wine²⁰Aba ebana baume bakwa Seir, umwina Hor abakaya ba calo lotan shobal sibeon na ana..²¹Kabili Dishon, Eser na Dishan. Ishi emfumu eshamfumu ishina Hor ba mwana ser mu calo ca Edom.²²Ba mwana Lotan abaume ni Hor na Hemani inkashi yakwa Lotani Timan²³Ba mwana Lotan abaume ni Horn, manaha nat, Ebal shebol na Onama.²⁴Elyo abana bakwa Sibeon abaume ni aya na ana Ena ulya wine ewasangile utupoma twa menshi ayakokaba mumatololo, elyo akoceba hapunda bakwa wishi Siibeon.²⁵Ba mwana Ana bakoba aba , Dishon na oholibana, umwana umwanakashi wakwa Ana.²⁶Aba ebakoba ba mwana Dishon abaume hemadan Esban Yitron na Keran.²⁷Ba mwana Esar abaume ni bilan, Sarah na Akana.²⁸Ba mwana abaume ni us na Aran²⁹Ishi eshikoba imfumu sha bena iter: imfumu lotan, imfumu shoba, imfumu Ana.³⁰Imfumu Dashon, imfumu Eser, imfumu dishan ishi eshamfumu sha bena Hor mu mikowaya shiko mu calo ca Selr.³¹Ishamfumu ishaletaka mu calo ca Edom ilyo abena Israeli baali tabakulete imfumu nishi.³²Uwaletaka abena Edom ni Bela, mwana Beor umusumba ni Denabo.³³Ilyo bela afwile elo Jokobo umwana wa Zera uwaku Bora apyana.³⁴Yakobo ilyo akofwa bapyanika pamalo yakwe Hesham uwa calo cabena Teman.³⁵Ilyo Husham akofwa bapela icipuma cakule kuli Itadada, mwana Bedada, Eukokoma abena medyan mu calo ca moabi ne shina wa musumba wakwe ni Aviti.³⁶Ilyo adad akofwa elyo bakopyanikapo Samlah uwaku masreka.³⁷Samla nao afwa elyo bakopela icipuna cakwe kuli shaul, uwafulile ku dehobit wa ku mumana.³⁸Shaul ilyo afwao uukomupyana ni Baal itanan mwana Akabor.³⁹Baal Hanan, mwana Akbor, ilyo akofwa, elyo bakomupyana Hadad pamalo yakwe; ne shina musumba wakwe ni pai kabili ishilya mukashi wakwe ni mehetabel mwana matred, wa ku mesahab.⁴⁰Aya emashina ya shamfumu shabena Esau mu ndupwa shabo, na mufifulo fyabo nama shina yabo imfumu Tamma Alva imfumu Yetet,⁴¹Imfumu Oholibama, imfumu Ela, imfumu pinon,⁴²Imfumu

Kenas imfumu Teman, imfumu Mibsar; ⁴³Imfumu Magdel ne mfumu Iran ishi eshamfu sha mu Edom, ukulinga ne fifulo fyabo calo cabo uyu Esau ewali icikolwe cabo

Chapter 37

¹Yakobo alikukala mucalo ico wishi alikulebelamo, mu calo ca Kanan. ²Ili elyashi lya kwa Yakobo Yosufu, uwali umulumendo uwa myaka ikumi limo cine lubali, ali kucema impanga na ba wabo. Ali na ba mwana Bilha na bana abaume bakwa Silpa abakashi bakwa wishi. Yosufu alileteleinsebo lyabubi kuli wishibo pali ba wabo. ³Nomba Israeli alitemenwe Yosufu pa bana bakwe pantu alifyalikwe mubukoloci bwakwe. Alimupangile umwingila uwabune. ⁴Enco bamunyina ba bwene ukuti wishibo alimutemenwe sana ukucila ba wabo bonse Balimupatile bali kumulandila ifya kubipa pali ee. ⁵Yosufu alilotele iciloto, kabili aliebebe ba wabo pali ncilya ciloto. ⁶Balimupatile ukucishamo. Asosele kuli bo, "nkompapata kutikeni kuli ncilya ciloto na cimilongweleko. ⁷Boneni, twali kukaka imina yambuto muli bala lelo boneni, imwina wandi walimakene no kutalama lelo boneni, imina yenu ali ishile mupepi nokufukamana umwina wandi. " ⁸Bawabo basosele kuli oo, "Bushe kanshi webo ukoisa tuteka?" Bushe kunshi webo ukoisaba imfumu pali fwebo?" Balimupatilene mashiwi yakwe. ⁹Alilotele nacimbi iciloto kabili aliebebe ba wabo. Asosele ati, "Boneni ndilotele na cimbi iciloto Akasuba no mweshi ne ntanda ikumi limo na imo fyali mfukamine." ¹⁰Aliebebe wishi ngefyo aebele ba wabo nao wishi alimukalipile. Asosele ku ee" ciloto ndo ulotele webo? ukotontokanya ukuti nebo, nabaanoko naba wenu tukoisa kufukama panshi kuli webo?" ¹¹Bawabo balimuumfwile umufimbila pali oo lelo wishi alicisungile nci mumano. ¹²Bawabo baliile mukucema impanga ku Shekemu. ¹³Israeli asosele kuli Yasefu, "Bushe ba wenu tabele muusema impanga ku Shekemu? Nkoisa, nkofwaya ukukutua kuli boo, "Yosefu asosele kuli ee, "ndili uwaipokanya." ¹⁴Asosele kuli ee, "kabuye nomba uyekumona ba wenu fyonse nga filife ifya bune nempanga kabili ubweshe amashiwi yabo nkulya." ¹⁵Umwaume umu alimusangile Yosufu. Bona Yosufu alikululamba mwi ibala umwaume alimupwishe, findo ukofwaya." Yosufu. ¹⁶Nkofwaya bawesu. Njebeni nga mulishishibilile nku bako cema impanga ¹⁷Umwaume asosele, "Balifumine nkuno kuli ino impanga ndi bomfwile bakososa ukuti balikufwaya ukuya ku Dosani, "Yosufu alibakonkele bawabo nokusanga ku Dosini. ¹⁸Balimu bwene apatali atalafika mupepi naboo, balimupangile ipange ilyabubi ilyakuya ukumwipaya. ¹⁹Bawabo basosele kuli umo no mubiye ai Boneni, nguu kolota wafiloto akopalama. ²⁰Kamuisa nomba, natamuipeye tumuposele namuciganda, 'Tukososa ai,' Inama yamumpanga yalimulile patuli tukamone ifyo ifiloto fyakwe fikaba." ²¹Rubani aliumfwileko alimupokolwele ukufuma mu minwi yabo. Asosele ai, "Twimupaya. ²²Rubani asosele kuli boo, "Twisumya umulopa muuseni muli ncishima icili muno mumatololo lelo mumwipaya." mukutula amapokolole ukufuma mumwini yabo nokumu bwesha kuli wishibo. ²³Calicitikile ukuti ndulya Yosufu afikile pali bawabo, balimufulile umwingile wakwe uwabune. ²⁴Balimupatile nokumusila mucilindi icishima tacalikwete ampenshimo. ²⁵Baliikele ukulya umukate. Baliinwine amenso nokumona, abena Ishmaeli balikufuma ku Gilaedi punda babo balipetile ifya cena cabune. Balikupita ukuya ku Egypto. ²⁶Yudah asosele kuli ba wabo, "Bushe bukumondo tuko kwatamo mukupaya wesu no kusama umulopa wakwe? ²⁷Iseni tumushitishe ku bena Ishmaeli pakuli twimu cita icabubi ne minwi shesu pantu niwesu umulopa wesu- Ba wabo balimu umfwile. Bakashilisha baku Midian balipitile mpo Ba wabo balimufumisha. ²⁸Balimushitishe Yosufu pa makumi yabili aya Silfere. Abena Ishmaeli balimupatile Yosufu kuya ku Egypto. ²⁹Rabani alibwekele kucishima nokumena alisangile Yosufu talimo. ³⁰Alilepwile umwingila wakwe. Alibwekele kuli ba wabo nokusosa, "umulumendo talimo nga, nikwi nkolala?" ³¹Baliipale umbushi nokubishamo umwingila wakwa Yosufu mumulopa wambushi. ³²Elo baletete umulingila uwabune ku li woishibo nokusosa ati, "Twa sangile nci ciceceteni nga kuti mwingila wa mwana wenu umwaume nangula awe." ³³Yakobo aliciibukishe nokusosa ukutula, "mwingila wa mwana wandi umwaume. Inama yamumpanga ili mulile. Yosufu alilepwiwemo." ³⁴Yakobo alilepwile umwingila wakwe no kufwala isaka mamusana wakwe. Aliloshe umwana wakwe pa inshiku ishingini. ³⁵Abana bakwe abaume na banakashi baliimine ukumutalalika lelo alikene ukutalala. Asosele, "cine cine nkoya kumbo nkolosha umwana wandi umwaume, "Wishi alimuloshe. ³⁶Abena Midiani bali muohitishe ku Egypto kuli Potifa umu capitao waba kalinda ba mfumu.

Chapter 38

¹Calicitikile pai inshita ukuti Yuda alishile bawabo nokuya ikala na mwana Adulamu uyo ishina lyakwe ni Hira. ²Ali kumenyeko umwana umwanakashi wa mwana Kenani ishina lyakwe ni shua Alimupatile no kuya kuli ee. ³Aliimitile nokufyala umwana umwaume Balimuinike Er. ⁴Aliimite nakambi alifyele umwanaumwaume. Alimuinike Onani. ⁵Nakabili alifyele umwana alimwinike Shela kwali niku Kezibi uko amufyalile. ⁶Yuda alimusaliile umwanakashi umwana wakwe umwaume Er uwali chisakulabula wakwe. ⁷Ishina lyakwe ali ni Tamari Er shasakula biula wakwa Yuda, ali umubifi mumenso yakwa Yawe, Yawe alimuipeye. ⁸Yuda asosele kuli Onani, "kabuye ku mukasi wa kwa wenu ufukilishe mulimo obe uwafyalilako wenu abana." ⁹Onani aliishibile ukuti umwana ukafyalikwa takokuba wakwe. Lyonse ilyo alikuya kumukashi wa kwa wabo ali kuposela panse pakutula efyalamo umwana mu mukashi wakwa wabo. ¹⁰Ico acitile cali cabubi pamenno aya kwa Yawe. Nao Yawe alimuipeye. ¹¹Elo Yuda asosele kuli Tamari umulokashi wakwe ati, "Ikala mubaka imfwilwa oo be munganda yakwa wiso mpaka umwana wandi umwaume Shela akakule, "pantu alitinine ukuti, "Nao kuti afya nge fifwile ba wabo, "Tamari liile ku ng'anda yakwa wishi. ¹²Panuma ya inshita iyitali, umwana wakwa Shuwa umwanakashi, umukashi wakwa Yuda alifwile Yuda alitalele kabili aliile kuli Timuna pamo noukankwe Hira umwana Adulamu. ¹³Tamari balimwebele, "mona wiso fyala akoya ku Timna kuya beya impanga shakwe." ¹⁴Alifulile

ifyafwala fyakwe fya bumuka mfwilwa no kufimba icitambala no kupomba Aliikele pa mwinshi waku Enain, iyili munshila lyakuya ku Timuna pantu alimwene ukuti shela alikulile lelo tabamupele ena ukuti abe umulume wakwe.¹⁵Elyo Yuda amumwene alikutila mucende pantu alifimbile icinso cakwe. ¹⁶Alule kuli ena pa musebo no kumweba ukuti. Isa, leko njise kuli wee. taiishibile ati, " cindo ukompela pakuti wise kuli nebo,?" Na oo asosele ati.¹⁷Nkotumina imbashi ukufuma ku Na oo asosele, " Bushe mukompela icakuikati lamo mpaka mukatuntumine.?" ¹⁸Asosele ati,"cakukalamondo nko kupela? aliaswike ati," inshimbi yobe lyakufwatikila ko no mwando waiko elo nenkoto iyo mu munwe yobe alimupele kabili aliile nofyo kabili aliimite kuli Yuda.¹⁹Aliimine nokuya . Alifwulile kitambala cakwe nokufwala nakabili ifyafwala fya bumuka mfwilwa fyakwe. ²⁰Yuda alitumine imbushi kumu nankwe umwino Adulam pakutula abweshe ifikatilo ukufuma kuli namayo , lelo tamisangilepo.²¹.Elyo umwaina Adulamu aipwishe abaume ba pa ncende," Ali kwi ulya cilende ngulya uwali pa mwinshi uwaku Elaine mu musebo?" Nabo ba sosele," Takwatala bapo cilende nkuno. Yuda asosele " ²²Alibwekeleo kuli yuda nokusosa ai" Ntamu sangile kabili nabo baume ba kuli uya incende basosele " takwabapo cilende kuli ino incende." . ²³Leken i asunge kanshi ifikatilo pakuti twakalengwa insoni cine cine ndi tumine imbushi iyi lelo ta mumusangileko. Yuda asosele, "²⁴Calicitikile ukuti panuma ya mwenshi itatu batimwebele Yuda," Tamari umulokashi obe alipanga ubucende cine cine kabili alik mita ,Yuda asosele, " kamuye mumulete kabili no koca ocewe. ²⁵Elyo bamuletele, alituminine amashiwi kuba lokashi bakwe," uyo umuntu uwa kwata ifi ifintu ewanjimisha," Asosele moneni nokuishiba umwine wa ifi fintu inshimbi lyakufwalikilako, nenkonto. ²⁶Yuda alifibukishe mfi fintu no kusosa ati," Ena mulungami uucila nebo pantu ntamupele ukuba uukashi wakwa shela umwana wandi umwaume, "Tamuishibe nakabili.²⁷Yalifikile inshita yakufyala kabili moneni, abana babii bali muifumo lyakwe. ²⁸Lulya alefyala umo umwana afumishe ukuboko nao nacimbasa alimukakile akalu akakashika nokusosa ati," uyu ewacita mpilapo ukufwima. ²⁹Lelo aliweshe ukuboko mukati ulya umbi wabo ewafumine . Nacimbasa asosele," fyo wapulinkanya." Encoo bamuikinike Perez. ³⁰Elyo wabo afumine uwakwete akasalu aka kashika kakuboko kwakwe nao bali mwinike Zera.

Chapter 39

¹Yosefu balimuletele mulya mu Egypto,Potifa, ngo mubomfi wkwa Farao, alimushitile nkulya wine wamutentemwine mulya mwine. ²Yawe ali na Yosefu nguulya wine aishile kuba umwana mwaume mukankala. Ali kwikala mu ng'anda mulya mwinemuya mwina Egypto nguulya ali shikulu wakwe.³Shikulu wakwe alibwene ukuti Yawe ali nankwee encooYawe alimupalile mu fintu fyonse ali kwikatilako na mfyoo fyonse alikucita. ⁴Yosefu asangile ishuko mu menso yakwe. Ali kutumika Potifa⁵Ukufumafe panshita njilya ine ba mupelelepo ubukalamba mu ng'anda yakwe napali mfyoo fyonse akwete, Yawe alipalile ing'anda ya ngulyamwina Egypto ukupitila muli Yosefu. Ipalo lya nguu Yawe lyali kuba na Potifa muli fyonse na muli mfilya akwete mu ng'anda pa mofe nefya muconde. ⁶Potifa alibikile fyonse mfyoo akwete mu maboko yakwa Yosefu ukulakufisunnga. Tali kutontonkanya pali fyonse lelo kanofe pali mfyoo akofwaya ukulya. Nomba Yosefu ali musuma nokula moneka bune bune.⁷Ncii caishile kucitika luntu umukashi wa kwa shiku wkwe aishile ku tontomesha amenso yakwe pali nguu Yosefu no kusosa, "Natusendame bonse." ⁸Lelo alikene no kwisa kumwasuka muka wishikulu ai, "Bona, shikulu wandui taposako mano pafyo ncita muno ng'anda, nao alimpela fyonse mfyoo akwata mu maboko yandi uku fisunga bwino. ⁹Tamwaba umukalamba muno ng'anda uwi nga ncila kano nebofye. Tamfisa kantu nolo kamo nako webo, pantu webo uli mukashi waboo. Nindo ningacitila mfii anguu we musebanya uwakkukula ne sambu kuli Lesa.¹⁰Mfilya ali kumweba Yosefu cila bushiku, lelo alikumukaninafe uku sendama nankwe no kulekusangwa nakwe. ¹¹Calishile kuba ubushiku bumu ubwa kuti alile mu ng'anda mukubomba incito. Mpalya pa ng'anda pali apakubula aba bomfi abaume. ¹²Ali mwikete mu fifwalo fyakwe no ku sosa, "Tusendame bonse." Alishile ififwalo fyakwe mu kuboko kwakwe, ukufuma, no kuya panse.¹³Calishile kuba, uluntu aishile kubona mfilya fifwalo fintu ashille ifyali mu kuboko kwakwe elo ninshi ali alifumine panse, ¹⁴ali kutile abaume abalikusangwa mu ng'anda nokuba londlweleko nabo, "Boma, Potifa aliletele umu Hebele akotukalifya fwebo. Alishile kuli nebo ukuti tusendame bonse, alifumine no kupitila panse." ¹⁵Calishile ku mfwika luntu nali kupunda encoo ashilile ne fifwalo fyakwe kuli nebo, alifumine no kuya panse." ¹⁶Alibikile ififwalo fyakwe mupepi na oo mpaka nokulolela shiku wakwe abwele pa ng'anda. ¹⁷Ali mwebele no kumulondolwela impfilya, " Nguu umu Hebele umubomfi uwo watuletela fwebo, alingile muno ng'anda no kwisa kunkalifya nebo. ¹⁸Calishile kumfwika luntu nebo napundile, alishile ififfwalo fyakwe kuli nebo no kuya panse."¹⁹Calishile kumfwika mfilya, luntu shikulu wakwe aumfwile ubulondoloshi umukashi wakwe alikumweba, "mfii eficitike umubomfi kuli nebo, "ala alifulilwe sanafe. ²⁰Shikulu wakwa Yosefu ali mupitile na ukumutwala mu cifungo, njii yali ni ncende imo ine umu babikile umufungwa uwa ku mfumu. Ali nankwe mulya mwine mucifungo.²¹Lelo Yawe ali na Yosefu kabili alimulangile icipangano ica citemwiko kuli wo. Ali kumulanga uluse pa menso ya kusunga mukalamba uwa bafungwa. ²²Nguu kasunga mukalamba uwa bafungwa alipele Yosefu amaka ayakumona abafungwa banakwe mbalya bonse bali mucifungo. Fyonse mfyoo bali kucita mulya, Yosefu ali kubamona pantu ali umukalamba mulya muntu. ²³Nguu kasunga mukalamba uwa bafungwa talikusakamana nakamo pantu mfilya fya mu maboko yakwe, pantu Yawe ali nakwee. Fyonse mfilya alikucita, Yawe ewalengele fikucitika.

Chapter 40

¹Mfii fyalishi panuma na luntu lwa fintu fyonse ifintu lwa fintu fyonse, na katumika mukalamba uwa nkapu ku mfumu ya Egypto kabili kapanga mukalamba uwa mikae balilufyenye shikulu wabo, imfumuya egypto. ²Farao alikalipe pali

mbalya babili aba bomfi bakwe, katumika mukalamba uwa nkapu ya mfumu iya Egypto no mukalamba wa balepanga imikate iya mfumu. ³Ali bekete mbalya no ku basungila mu ng'anda kwa kapitao ngulya pali ba malonda, mu cifungo cimo cine ncilya Yosefu ba mubikilemo. ⁴Kapita wa ba malaonda alipele Yosefu ifya kubombelako, ali babombeleko. Alikele mu bufungwa pakashita akanono. ⁵Mbalya babili balilotele iciloto-kasunga wa nkapu na kapanga wa mikate iya imfumu ya Egypto emboo baishil kwisalilla mu cifungo-enco cila mwaume ali ikwatile iciloto caliikwatile ubulondoloshi. ⁶Yosefu alishile ulucelo no kubamona mbalya. Boneni, balikalipe. ⁷Ali kwipusha aba bomfi bakwa Farao mbalya bali mu cifungo engulya bali bonse mu ng'anda yakwa Shikulu wakwe, ukulanda, 'Nindo uko monekekala uwa kukalipa lelo?' ⁸Ba sosele na kuli wo, "Bonse twali lotele ifiloto lelo takwaba nelyo umo uwinga londolola incii." Yosefu asosele kuli bo, "Bushe ubulondoloshi bwakulungama te kuli Lesa bufuma? Ngeba nebo, napappata." ⁹Kasunga mukalamba uwa nkapu ali longwele iciloto cakwe kuli Yosefu. Na wo asosele kuli wo, "Mukulota kwandi, bona umwangashgi waciba pa ntanshi yandi. ¹⁰Umwangashi wacikwata imisamboitatu. cilya amabula yafuma, na namaluba yabalula ne fisansangu fya myangashi fyalipile. ¹¹Inkapu yakwa Farao nali ndilamine mu kuboko kwandi. Nali bulile imyangashi no fina fyonse mu nkapuyakwe Farao, nabika ne npepu mu kuboko kwakwa Farao." ¹²Yosefu asosele na kuli wo, "Mfi emfyao cikopilubula. Imisambo itatu ni nshiku shitatu. ¹³Mu nshiku shitatu nshilya Farao akokufumya mu cifungo kabili akokubwekesha pa ncito wali kubomba. Encilya ukaye kubika Farao inkapu njilya mu kuboko kwakwe, nga mfilya fine wali kusunga kale. ¹⁴Lelo kwisa kunjibukisha luntu cikesa kuba nga mfii kuli webo, nko kupapata uluekungufwilako uluse webo. Ukanumbule nebo kuli Farao nao kwisa ku mfumya muno cifungo. ¹⁵Pantu icine cine bali njikete bunkole mu calo caba Hebele. Nkuuno ntaletako mu landu wakwisa kumbika muno mu cifungo." ¹⁶Ulo umukalamba uwa balekupanga imikate abwene ukuti alilongwele ifya kuwamina umunakwe, na oo asosele kuli Yosefu, "Nandi naciba ndikwete iciloto, kabili bona, imiseke itatu iya mikate yaciba pa mutwe wandi. ¹⁷Umuseke wali sana peulu walikwete fyonse fintuifya kwipikwa ifilyo ifya bune ifya kwa Farao, lelo ifyuni fyalilile imfi fyonse panshiku shitatu." ¹⁸Yosefu ayaswike no kusosa, "Ukulongolo enkuu, imiseke itatu ikoimininakinshiku shitatu. ¹⁹Mushikushinku shitatu Farao akakufumya mu cifungo no kwisakukuputulako no mutwe kabili akakukobeka ku cimuti, Ne fyuni fikesa kulya iminofu yobe." ²⁰Caishile ncii pabushikubwa kulenga inshiku shitatu e mbuu bwine bushiku bali kusefya uku fyalwa kwa Farao wine. Ali bapangile ifya kusefya bonse aba bomfi bakwe, ali talamike umukalamba wa ba nkapu no mukalamba wa balekupanga imikate, pa menso ya ba bomfi bakwe. ²¹Umukalamba uwa ba nkapu ngulya alibwekeshe pa ncito yakwe, epakutula ai nkamubike inkapu mu kuboko kwakwe nakabili. ²²Lelo ali kulikulikile umukalamba wa balepanga imikate, nga mfilya fine Yosefu abalongwelele ifiloto fyabo. ²³Umukalamba wa bakatumika wa nkapu uwa mfumu tamutekeshe Yosefu, lelo alimulabileko ena.

Chapter 41

¹Ilyo papitile imyaka ibili ituntulu Farao alotele iciloto Abona, eminwe palulamba lwa Nailo. ²Abona, cine lubali ing'omba sha fumina kunse ku Nailo, isha tulika ne shaina shamea ifyani mu lulamba. ³Abana, cine lubali shimbi ing'ombe shafumina nasho palulamba lwa Nailo neshitatuluka ne shaonda, Nasho shaya munina apali ingombe ishinankwe palulamba lwa mumana. ⁴Elyo neshitatuluka ing'ombe sha mema cine lubali ing'ombe isha tululuka elyo Farao ashibuka mutulo. ⁵Elyo apona mutulo no kulota iciloto cabubili, Abona, cine lubali imitwe ya misonso iyaisulamo inseke, ishisuma kabili ishawama. ⁶Abona cine lubali imitwe iyi yena yali iya onda ku mwela waku kabanga iyauminina pantashi ya uwoo. ⁷Ishaonda shaimina cine lubali isha isulamo yi nseke ishisuma Farao ashibuka mutulo, Kabili, abona ukuti aciba alelotafe. ⁸Elyo bwa ishileba ulucelo kanshi nishi ena alife uwa sakamana kanshi epakutuma nokukuta bonse abalecita amalele na baume bamano mu Egypto. Farao abebako boo ifiloto lelo palya pene tapali nelyo umo uwakwilwila kuli Farao. ⁹Elyo mfumu ya bakatumika wa lukombo asosa kuli Farao, "Ine naibukisha ifyo na bembuka ilelo. ¹⁰Farao afuililwe na ba bomfi ba kwe kabili aposa inse mu ci fungo mu nganda yakwa kangalila waba lelonda ku mfumu abalepanga imikate na ine. ¹¹Ifwe twalikulota iciloto pa bushiku umo umundi na ine twalikulota kuli cila, muntu ukukonka naku bupilibulo bwa ciloto. ¹²Twalimo pamo no muntu umwina hibulu, umubumfi waba kangalila waba lelonda Twalyebeleko woo umwa lolele ifiloto fyesu. Elyo ena atwilwila ifiloto fyesu ukukonka umwalole cila ciloto kuli cila umo umo. ¹³Kabili fyaishileba umo ailwilile efa ishilecitika kuli ifwe Farao ishilecitika kuli ifwe Farao ambwekesha ine pa cinto lelo umbi wena alikulikwe." ¹⁴Elyo Farao atumine uwakwita Yasufu musendeni bwangu bwangu woo noku mfumya mu cifungo Yosufu atala akusula umwine nokucinja ifya ku fwala fimbili elyo aisa pa cinso cakwa Farao. ¹⁵Farao asosa kuli Yosufu, "Ine nali kulota iciloto lelo palya tapali nangu umo uwakunjilwilako llo na lyumfwapalwa iwe webo nga waumfwa iciloto ulelula." ¹⁶Yosufu ayasuka Farao asosa, "Teine nkoilula, Ni Lesa aleyasuka mwe Farao pamo no noluse lwakwe." ¹⁷Farao asosele kuli Yosufu, "mu ciloto candi bona naiminine pa lulamba lwa mumana wa Nailo. ¹⁸Nabwene cine lubali ing'ombe shafumine mu mumana wa Nailo ishaina no kutuluka, no kumema ifyani mu lulamba. ¹⁹Nabona cine lubali shimbi ing'ombe shafuma nasho palubalwa Nailo ishanakuka shitala mone ka bwino, ishaonda nganshi ine nshatala bonapo monse mu calo Egypto ing'ombe ishibi ishitali muneka bwino na mubusuma. ²⁰Ishapampauka ne shitakuboneka bwino ingombe shamena ishantashi ing'ombe ishaina. ²¹Elyo shameneene ing'ombe tekuti wishibe ati na shimenepo ing'ombe panuma shali fe shali kubonekafa cimo cine, elo ine elyo na bukile. ²²Ine na lolekesha mu ciloto candi nabona cine lubali imitwe ya imisonso ya nganu iyaisulamo no iseke ishisuma. ²³Abona cine lubali imitwe ingi iyipapa ishaonda, kabili lyauminina ku mwela wa ku kulyo uwa kukaba pantu yaifyo. ²⁴Iyo misosno ya mitwe iyapapa iyaonda yaimana cine lubali lya nseke

ishisuma. Ine nalilandile ifiloto kuba lecita amalele, lelo tapali nelyo umo uwakuti alondolwele ifi kuli ine.²⁵Yosefu asosa kuli Faro, " ifiloto fyakwa Farao filolelefyeye kumo kwine pantu Lesa na ku sokokolwela ifya kucita Yosefu abilisha na ku Faro. ²⁶Isho ng'ombe cine lubali ishisuma ne myaka cine lubali kabili ne misonso cine lubali lyisuma iya nganu nayo imyaka cine lubali kanshi ifiloo fyalolelefyeye ku cinaiko²⁷Na cine lubali ishaonda ne shitalikuboneka bwino ing'ombe nasho sha fumine mu mumana panuma imyaka cine lubali na kabili cinelubali ishaonda isha misonso lyapapa iyaumini ku mwela wa kukulyo uwakaba emyaka cine lubali iya cipowe. ²⁸kanshi afilya ifintu na cisosa kuli Farao ukuti Lesa nasokolwela ifyo ataswa acite kuli Farao. ²⁹Abona cine lubali iyaka iyalaisa mukuba ifyakulya ifingi nganshi ukupitila mu calo conse ica Egypto³⁰Cine lubali imyaka iyi cipowe ikoisa panuma ya ifi na conse icacuma cikalabwa mu calo c Egypto pantu ninshi icipowe cikonaula icalo. ³¹Icuma tacakekebikisheko mu calo cilya pantu ninshi icipowe cikokokapo , cikabipisha ngashi ukucila po. ³²Ulo alotele iciloto ali uwabweshapoyu Farao pamulandu wakuti cisangwe kuli Lesa na Lesa ukukana koko ukucicita.³³Nomba kanshi Farao na sanga umuntu uwa cenjela kabili uwamano , no ku mupeela amaka ayakutungulula icalo ca Egypto. ³⁴Farao asonta na bakangalila mu calo, abo abakupoka ifisabo mu fi pande fisano ifya ku Egypto mu myaka cine lubali iya fyakulya nga fya fula.³⁵Lekeni fyonse ifyakulya file kukolongana pamo mu myaka ii isuma nokufibika pamo kubo Farao apele amaka ,umo basungila ifya kulya mu misumba pakuti file kusungwa bwino ifi. ³⁶Ifi fyakulya fyakwisa mukubomfya mu calo pa myaka cine lubali iya cipwe ico cikesa mu calo ca Egypto mu kuti icalo cikonaulwa ku cipowe."³⁷Pantu ukukutontokanya kwa boneka bwino na mu menso yakwa Farao na mu menso yaba bomfi bakwe bonse. ³⁸Farao asosa kuba bomfi bakwe," Bushe kwisa tungasanga umuntu waba mfi, muli woo uyu umwaba mupashi wa kwa Lesa?"³⁹Elo Farao asosa kuli Yosufu, " Apo ni Lesa uulengele ukuti iwe fyonse wishibe ifi, tapali olo wa mu luka lobe nangula uwamano nga lule. ⁴⁰Iwe ukoba ku ng'anda yandi na abantu bandi bakuyo ku konka amashiwi yobe pantu ninshi niwe wa kula batungulula . Ninefyeye na kulakulilako pantu ine niku cilapo iwe." ⁴¹Farao asposa kuli Yosufu, "Bona ine niwe nasonta ukuba umu kalamba wa calo conse ica ku Egypto."⁴²Farao epakusenda imbalaminwe ya kufwa tikilako ukufuma ku kuboko kwakwe no ku fwika ku kuboko kwa kwa Yosufu. No kumu fwika ifyakufwala ifya bune ishakolokondwa noku mubikako umunyolo wa golide mu mukoshi. ⁴³Amunika woo mwiceleta lya kwe ilya cibili ngenkokani ya kwe lyakukontolola Abaume bali pantashi yakwe," bamu fukamineni," Farao amubika woo uwamakaayakuba cilolo mu calo ca Egypto⁴⁴Farao asosa kuli Yosufu, " ine nine Farao kabili tapakabe nangu umo uwa kwikata muli iwe nangu muntu ukukwikata ku kuboko kobe ukwa ku kulyo olo nokumakasa mu calo ica ku Egypto. ⁴⁵Farao akuta Yosufu ishina lyakwe," Sefenati, panea," Apela woo Asenati umwana mwanakashi wakwa shimapepo poti feka wa kuOhi, ukuti abe umukashi wa kwe Yosufu nao aya mu calo bamupelemo amaka yaku Rgypto. ⁴⁶Yosufu akwete imyaka amakumi yatatu ilyo aiminineko panuma yakwa Farao imfumu ya ku Egypto Yosufuaile kunse ukufuma apo alesangwa kuli Farao , no ku lulumba monse mu calo ca Egypto. ⁴⁷Mu myaka cine lubali umushili wane seshe ifisabo ifingi nganshi.⁴⁸Alongenye fyonse ifyakulya ifyali mu myaka cine lubal mu calo ca Egypto nokubika ifya kulya mu misumba muli cila musumba atutilamo ifyakulyaku ku fuma atutilamo ifyakulya ku kufuma mubala yonse ayashingulukile ifi. ⁴⁹Yosufu atutila inganu ishingiri ishali kwati mu canga wa muli bamba , kanshi shali fulile aleka no kupenda, pantu tekuti afipende.⁵⁰Yosefu alina na bana baume babili panuma yamyaka ya cipowe taila fika muli asenati, umwana mwanakashi wakwa potiytera shimapepo waku oli ewa mu fyalile woo. ⁵¹Yosefu anike umwana wakubalipo ishina lya kuti manase nokusosa ati," Lesa nalenga ine ukulabako yonse amacushi yandi na kul bonse aba u ng'anda yakwa Tata." ⁵²Anika na umbi umwana mwaume uwalenga bubili ishina lya Efulemu no kusosa ati," Lesa alenga ine ukusata mu calo umo nalecula."⁵³Lulya imya cine lubali iya fyakulya ifingi mu calo ca Egypto yapita. ⁵⁴Imyaka cine lubali iya cipowe nayo taamba nge fyo Yosufu asosele mu fyalo fyonse mumbi muka pona icipowe, lelo mu calo ca Egypto mwena mwali ifya kulya . ⁵⁵Elyo mone mu calo ca Egypto bakoufwa icipowe abantu bapundisha ukwita Farao ukuti abapeleko ifya kulya. ⁵⁶Farao asosa kuli bonse abekashi ba mu Egypto," kabiyeeni kuli Yosufu aisula yonse ama yand umo batutilemo no kushitisha ku bena Egypto. umwa ponene icipowe mu calo caku Egypto. ⁵⁷Bonse aba panwe sonde bali kwisa ku Egypto mukushita inyanu uku fuma kuli Yose fu, pantu icipowe capone fye mwi sonde lyonse.

Chapter 42

¹Nomba Yakobo aumfwile ukuti mu Egypto muli inganu Ekusosa kubana baume" Bushe cinto muko cita mwe mu koibona fye kuli cila umo umu nokulala iloleshafa. ²asosa ati," boneni kuno, ine na lyumfwa ukuti muli inganu mu Egypto emo shaba. mulye ikala kulya no kutushitilako inganu shimo ukufuma kulya elyo ifwe twikale ukwa bula ukufwa." ³Yosufu akwete bawabo ikumi limo epakuya ku kushita inganu ku Egypto. ⁴Lelo Yakobo tatumine Benjamini umwaice wakwe Yosufu ukuti aye na bawabo , asosa ati," Ali kutina limbi kuti kwabako cio icakumwishila woo."⁵Abaume mu Israeli balile ukushita napamo abaishile mo , pantu ici powe cali mu calo ca Kenani. ⁶Nomba Yosuffu ewali na maka ya kuteka cilya calo kanshi uya winefe ewale shitisha ing'anu ku bantu bonse ba mu calo . Ba wabo Yosufu bafika noku kontamina panshi kuli woo pamo pene nefinso panshi.⁷Yosufu abona bawbo no kubeshiba abeshiba boo, lelo a fipangafe kwati tabeshi bo umwine no kwamba kusoshanya mubukali bukali pamo na boo .Asosa kuli boo, "Bushe imwe nincendenshi mu fumineko?" elyo absosa ati,"Twa fuma ku calo Keani twishile mu kushita ifya kulya." ⁸Yosufu wena alishibe wabo lelo bena taba mwishibile woo.⁹Elyo Yosufu aibukisha ici loto cintu alotele palwa boo, no kusosa ku boo," imwe muli nengu! imwe mwishilefyeye ukubona apakutu sanshilafe icalo cesu. " ¹⁰Nabo basosa kuli woo," Iyoo, mwe shikulu ifwe tuli babomfi twaisafe ku kushita ifyakulya. ¹¹ifwe bonse kuli bana baume ba muntufye umo.Tuli baume ba cishinka fwe babomfi bobo

tatuli nengu iyoo.¹²Asosa kuli boo," Iyoo imwe mwishilefe apa kuti musanse icalo cesu.¹³Nabo basosa," fwebo ifwe tuli babomfi twa ba ikumi na babili elyo umo muntu aba mu calo ca Kenani. Boneni, umwaice wesu pali shino nshiku aba pamo na Tata, na umbi umo wesu ena tekala naifwe.¹⁴Yosefu asosa kuli," Alanifyo fine nsosele kuli imwe imwe muli nengu.¹⁵Pantu imwe ici muko eeshiwa, Napali Farao umi, imwe tamwakafume kuno, kano fe umwaice wenu akesa kuno.¹⁶Tumenipo umo pali imwebene uwakuya buula wabo. Imwe mukoshala mu cifungo, pakuti ifyo imwe amashiwi muko eeshiwa, ya shinikishiwe ukuti ya cishinka muli nayo. Olo nga tefyo na pa bwikashi bwakwa Farao, ninshi tukotilafe ati muli nengu imwe."¹⁷Elyo aba posa bonse aboo mu ci fungo balindamo nenshiku shitatu.¹⁸Yosefu asosa, kuli boo pa bushiku bwalenga shitatu," citeni ici nga mube abomi pantu ine naliba nakati kuli lesa.¹⁹Nga muli baume ba cinshika shenipo umo ba wenu ashale mu cifungo, lelo imwe mulekuya mu musende ing'anu no ku twala ku mayanda yen ali ne ci powe.²⁰Kuti mwampela umwaice wenu uwalekeleshako kuli ine olo nkashinikisha amashiwi yenu ninshi tamwa ka fwe." olo nabo bacita ifyo fine.²¹Bala soshanyakuli cila umo umo, ifwe icine tukokandilwa pali wesu mu ku bona ifyo ali no bulanda ilyo alikutupapata ukuti twimulo fe lelo ifwe tatwali ku fwa.Emulandu wine ili shamo litwishile. .²²Rabeni epakwasuka kuli boo," Bushe ine ntali kumyeba ati,'mwicita cibi nelyo cimo,'lelo imwe tamwali kumfwa? Nomba boneni ,pantu tuli no kupumwa pa mulandu waku sumya umulopa wakwe."²³Bena tabaishibe ukuti Yosufu ako tesha ifyo bakosa umo beminine boo, pantu pali uwale mwilwila pa kati ka boo. ²⁴Abwelulukileko kuli boo no kulukusha imi soshi . Abwelulukile kuli boo noku sosa kuli boo. Asendele simeoni ukufuma pali boo no kumuka woo pamenso yabo. ²⁵Elyo Yosufu akonkomeshe aba bomfi bakwe mwi lushishe ba wesu amasaka aya nganu, no ku bika kuli cilaumo umuntu indalama ukumubwesha muli boo ifya kulya ifyapa lulendo. Awe fyonse fi fyali citilwe..²⁶Ba wabo bakakila inganu pali ba punda wabo no kwamba ukuya. ²⁷Ulo umo pali boo aisula umufuko no ku pela kuli punda wakwe ukuti alye mu ncende yacitushisho elyo abona indalama shakwe Boneni ilyongi swile umu fuko nishi shili peulu. ²⁸Asosa kuli bawabo , "Indalama shandi bacibika kunuma. Boneni mfii; shili mu mufuko wandi." Awe imitima yabo iko fuma nokuso konoku mwenso no kupili bukila kuli cila umo umo, ba sosa," Bushe mfinshi ifi Lesa atucitila ifwe."²⁹Baikile kuli Yakobo wishi wabo mu calo caku Kenani nuko mweba fyonse ifyaticikile kuli boo. ³⁰Ba sosa ati, "Umuntu , imfumu ya ku calo, sosele bukali bukali kuli ifwe no kutila ati imwe muli ng=engu sha mu calo. ³¹Twa sosele kuli boo ati," Ifwe tuli baume ba cishinka tutuli nengu iyoo. ³²Twaba ikumi bali bawabo nabo abana abaume ba kwa Taa umo umo tekala nai fwe no mwaice wesu ucepeshepo nao shino nshiku ekalapamo na Tata mu calo ca Kenani,"³³Umuntu imfumu iyai ku calo ,ya sosa kuli ifwe," pakuti ngishibe ukuti imwe muli baume bacishinka nshilenipo umo pali imwe mwe ba wabo nawabo ine elyo bambi musende inganu mu twale ku mayanda yenu ali cipowe nokuya mukokuya. Ukuti mukayeleta wenu umwaice uwa cepeshapo ³⁴kuli ine Elyo ine nkeshiba ukuti imwe tamuli nengu, lelo ukuti muli baume ba cishinka elyo ine nka nubweshe wenu kuli imwe, na imwe ukuti mwashitishako amakwebo muli cino calo³⁵Elyo baishile isa noku fukumunamo mumufuko tamwashalefe nangu kamo lintuba bona cila muntu mu mufuko wakwe muli akacoloka silifs elyo nabo na shibo ba bona ifyo fya silifa awe ba itinya. ³⁶Yakobo wishi asosa kuli boo," Imwe na mufwila ine abana bandi. Yosufu nao takala kuno Simeoni nao aufumapo, no yuwine Benjamini nao mu musende awe, fyonse mfi fintu na fibipila ine. ³⁷Rubani ekusosa kuli wishi asosa ati," imwe muke paye fe abana baume ba bili nga shakacite uku mubwsesha Benjamini kuli imwe mu biken wo muma boko yandi na ine nkamubwesha woo kuli imwe nakabili." ³⁸Yakobo Asosa," umwana wandi ena umwa ume tamwakaye nakweepamo pantu wabo wakwe ali fwa, elyo uyu wine eka ewashalapo fe,pantu nga apinena mu busanso pakuya kwenu, elyo imwe mukalenga ine nkaaponene panshi nga bafwa nangula ku cikonko candi.

Chapter 43

¹Icipowe caliponene mu calo. ²Caishile luntu bapwilisha ukulya inganu ba funishe ku Egypto wishibo asosele kubo," kabuyeni nakabili, mukatushitileko ifilyo. ³Judah alandile ku oo," ulya muntu alitusokele," Tatwakabonane namwe nga tamwakate ndume wenu. ⁴Nga tukoya bonse na ndume wesu tukoya nokuya kushita ifilyo. ⁵Nomba nga tatwaye naoo, tatwayeko. Pantu ulya muntu asosele kuli twe ati," Tatwakamonane nenu mukese nandume wenu."⁶Israeli epakusosa," Nindo mwambikila mu bucushi pakwebo ulya muntu ati mwalikwata ndume shenu naumbi?" ⁷Ba sosele ati " ulya muntu alikutwipwishe fyonse palifwebo napa lupwa lwesu Asosele," Bawiso epobaka tabafwa? Mwali kwatako ne ndume wenu?" Twacimwaseka " kulingana ne mepusho bacitwipusha nkuntu twashiba shani ati bakaya kutweba ukuleta ndume wesu. ⁸Judah asosele kuli wishi Israeli," Ntumeni no mulumendo.Tukoima nokuyoko pakuti ifye babili, mwebo kumo na bana besu tatu fwile. ⁹Nkoya kumucingilela ulekuya mukumbona bwino. Nga tamwubwesesheshe kuli mwe ninshi akaba cisendo pali nebo munshiko sha mweo wandi. ¹⁰Nga tatuwayewaye mucishinka nga twali bwelulukila nakuno umuku wacibili. ¹¹Wishi wabo Israeli asosele kuli bo," Nga kuti cebefyo mucite mfii. sendeniko ifintu ifisuma mufyola fyenu mucendeleko ifya bupe utumafuta twakumupangilomuti ubuci utwanucila na muri pisitakio na alumondi. ¹²Musendeko ne ndalama mu munwe yenu shilya ndalama shabwelulukile mu masaka yenu musendeko na kabili muminwe yenu Nalimi bapefwenyefe. ¹³Musende na ndume wenu mukokuya nomba kuli uyo muntu. ¹⁴Lesu umwine wa maka yonse enganasha uyu muntu kumukoshi aye kumibelelako uluse, pakati akamilakeleko mukabwelulukile ku ndume shinenu na Benjimin. Ngefyo ndi nokufwilwa umwana wandi kankafwilwe ifyo ifyo fine. ¹⁵Abaume balipitile ifi fyabupe , na mumunwe yabo bapitilemo indeama bapita na Benjimin. Benjimin nokuya ku Egypto nokuya kutulubala muceni cakwa Yosufu. ¹⁶Ilyo Yosufu abwene Benjamin nabo asosele kumubomfi wa mu ng'anda wakwe leteni abo bantu

mu ng'anda ipayeniko inama no kwipika, aba bantu nkolya nobo muno kasuba.¹⁷No mubomfi acitile ifyo Yosufu amwebele Abaletele mu ng'anda yakwa Yosufu.¹⁸Aba bantu balikwete umwenso pantu babaletete ku ng'anda yakwa Yosufu Ba sosele," Nipamulandu washilisa ndala twabwelulukile nasho mu masaka wesu pali balya bulendo bwakutampilako twaishile kushitako akofwaya ukuti atwikate atucite abasha bakwe elyo abule naba punda besu.¹⁹Bailekukumanya kasunga wa ng'anda wakwa Yosufu nokulanda kuli oo pa cibi ca ng'anda.²⁰Nokusosa," shikulu twalishileko umuku wakubala mukushita ifilyo.²¹Caishile luntu twafikile pa ncende yaku tushishapo, elo twakakwile amasaka yesu cila muntu asangile indalama mwi saka shonse apo shapelele mu masaka pamulu wa nganu kanshi natushibwekeshamo tulinasho.²²Shimbi indalama tukwete shakushitamo ifilyo Tatwishibile uwakile indalama mu masaka yesu.²³Umubomfi asosele," Umutende ube namwe mwitina Lesa wenu Lesa wakwa wishinwe awabikile isho ndalama mu asaka yenu. Nalipokole indalama shenu,"Elo umubomfi aletele Simoni panse kuli boo.²⁴Ububomfi asendele abantu mung'anda yakwa yosufu Alibapele amenshi yaku tibaula kabili basambile ku makasa yabo Apele ne filyo kuli punda babo.²⁵Bapekenye nefyo kupela Yosufu ng aisa akasuba pakati kamutwe pantu baliyu mfile ukuti akoisa kukulila kulya kwine.²⁶Ilyo Yosefu aishile ku ng'anda baletete ifya bupe fyali minwe yabo mung'anda no kufukama panshi ku ntanshi nyakwe.²⁷Ali bepwishe pabwafwilisho bwabo no kusosa"Ba wiso balite bwino abakote mwalikula ndapo? Epobacili?"²⁸Ba sosele," batata ababomfibobe balife bwino, Epe bacili," Elo bafukeme panshi nokupe umucinshi kuli oo.²⁹Ilyo asanswile amenso noku bone benjamin ndume yakwe uo bafwelwe nao inda imo kabili asosele," Ekasuli obe ulya mwaliku landapo? kabili Lesa akuba ne nkumbu kuli mwana wandi.³⁰Yosefu bwangu bwangu afuma ku putule ico abo na umwaine wakwe Daite kwikala kumbi mu mukila aingile ku muputule wakwe mukulukusha ifilamba kulya kwin.³¹Asambikile ku menso yakwe no kufu mina panse aikontolwele umwine, nokusosa pekanya ifilyo.³²Umubomfi apekanishishe Yosufu eka na ba ndume nabo beka Abena Egypto bali kulya nabo bali kulya beka , Abena Egypto kulya balukulya nao pantu abena Egypto tabalikulila umukate pamo nabena Hebele.³³Ba ndume baiklele pantanshi yakwe, cisakula bula ukukonka nefyo bafwalwa no mwaice nao ukukonka no bwaice bwakwe aba bantu bonse balisungukile.³⁴Yosufu abapele ifilyo pa menso yakwe, Benjamin ena bamupele imioku isano ukucila umuntu onse Batiba wile nokulya abakakulwa kabili balyangile.

Chapter 44

¹Yosufu aebele umubomfi wemu ng'anda yakwe, no kusosa, iusha amasaka yabo ifilyo, pakuti benga pitako kabili bikamo indalama mu masaka yaku cilaumo umo. ²Bika inkapu yandi iya mutengo mwisaka walyo ucepelepo, elo ne ndalama shakwe umubomfi wacitile ifyo Yosufu asosele.³Mubwakuca mailo aba bantu bali bwali lukilemo uko batuntumukile naba punda babo. ⁴Ulo bafumenefe mumusumba takwali kutali sana Yusufu asosele kumubomfi wakwe," ima, konkamo, elo nga wabasanga usose kuli boo, Nindo mwaitila ifibi pafi weme? ⁵Bushe teuyuwine kafu utibawilamo shikulu ifya kutibaula kabili enkapu abukulilamo? mwacite icibi ififintu."⁶Umubomfi walibangile nokusosa aya mashiwi kuli boo. ⁷Basosele ku oo" ,"nindo shikulu wesu asosele aya mashiwi yaifii? uko afumo butali ababomfi bobe limbi ebenga citeco. ⁸Lolesha indalama usangile mu masaka wsu twali bwesha kuli mwebo ukufuma ku canaan. kuti twaiba shani indalama shaluma filya umutengo ukufumya ku ng'anda yakwa shikulu? ⁹Ngo uli onse pababomfi bobe asangwe naco afwefe , kabili tukaya kuba abasha kuli shikulu."¹⁰Umubomfi asosele," Nimba kacibe umo musosele uoo kapu akasangwako akoya kubo musha wandi, na mwebako shala mukoba abakaele."¹¹Elyo cila muntu mukusauka nokuleta imitumba yabo panshi, cilaumo nokwisula . ¹²Umubomfi alipikitile .Atampilepo nomukulu bantu elo kulekeleshako nomwaice bantune nkapu wasangilwe mwisaka lyakwa bBenjamin. ¹³Elyo basatabawile ifi fwalo fyabo cilaumo abikile amasaka yakwe pali punda nokubwe lulukila kumusumba.¹⁴Yudah naba ndume bakwe baishile ku ng'anda kuli Yosufu eko ali kulya, nokuya ku fukama kuli oo panshi. ¹⁵Yosufu asosele kuli boo," Findo ifimwacita? Tamwaishiba aii umuntu ngane nalikwata inshila mbwena nefya mukamu?"¹⁶Yudah asosele,"Findo tukososa kuli shikulu .Findo tukolanda?" kuntu twaipusuha shani? Lesa na sokolola ifilubo fya babofi bobe lolesha tuli basha bakwa shikulu, bonse noo basangile ne nkapu. ¹⁷Yosufu asosele," ukosangwa nenkapu aikoya kuba umusha wandi lelo abakosha, mukokuya kuli wishinwe mutende."¹⁸Elyo Judah apalamine kuli oo nokusosa," shikulu wandi napapata leko mubomfi asosa ishiwi mukutwi kwa kwa shikulu kabili wileko bukali bube pa mubomfi obe wiba nga Farao. ¹⁹Shikulu aipwishe ababomfi bakwe nokusasa,' mwalikwata wishinwe nangula ndume wenu.²⁰Twalisosele kuli shikulu ,Twalikwata tata, mukote, no mwana wapamushinku wakwe, umunini. lelo bandume yakwe balifwa, abafe eka ashala naba nina, lelo wishi alimutemwa. ²¹Elyo asosele kuba baomfi,' muleteni kuli nebo mumone. ²²panuma yaifyo twasosele kuli shikulu umulumendo tekuti ashe wishi pantu nga asha wishi kuntu afwa.²³Kabili wasosele ku babomfi benu ati, nga tamwakese nandume wenu tatwakamo nane nanu libili. ²⁴Ilyo twabwelulukile kuli tata umubomfi wenu twamwebele umashimu shikulu mwatwe bele. ²⁵Tata asosele ati , " kabuyeni nakabali mukayekutushitilako nafimbi ifilyo. ²⁶Kabili twasosele, tekuti telekuya . Nga ndume wesu akoyo nafwe, nishi tukoya pantu nishi tatwakaye kubonana nao kanofe tukaye nankwee.²⁷Umubomfi wenu tata asosele kulifwe ati, mwalishibo kuti umukashi wandi amfyalilife abana baume bakili. ²⁸Umo palibo afumine kuli ne nokusosa,"mucine batimulepa pawile mulupinshi ukutalafe apopene intata mumonapo. ²⁹Nomba nga musende noyu ukumufumya kuli ne akaponenw nobusanso, ninshi nimwebo mukalenga nkaye mbomu bukote bwandi³⁰Nomba nga cakuti ilyo nkubwelulukila kuli tata umubomfi obe no mwaice tatuli nao pantu ubumfi obe no mwaice tatuli nao pantu ubumi bwakwe bwashitililapa bumi bwa mulumendo. ³¹Cikesakuba ati , ngaisa kubonafe tatuli no lumendo akaya ku fwa.

³²Kumubomfi obe aishilekuba uwakusunga umulumendo kuli tata wesu nokusosa, nga ntakamulete kuli we, ninshi kokwato mulandu kuli tata ishiku shonse mubumi bwandi.³³Eico nomba napapata lekeni mubomfi wenu ashale ukucila umulumendo ashale ngo musha kuli shikulu, lekeni umulumendo abwekelemo naba ndume yakwe. ³⁴Kuntu naya shani kuli tata nga tatuli nao? Ndyumfwile umwenso wakubono ifikayakucitika pali batata.

Chapter 45

¹Awe Yosefu alifililwe ukuikapa pa cinsoca babomfi bakwe abataleme kuli ena. Asosele mukukwenga ai, "Umuntu onse afume kuli nevo." Kanshi takwataleme mu bomfi angu umo fe umo elo Yosefu aishile kuisokolola kuli ba wabo. ²Alililile mukukwenga, abena Egypto baluumfwile, elo nnaba mung'anda yakwa Farao bali kumfwa bonse. ³Yosefu alisosele kuli bawabo, "Ninebo Yosefu. Taata ali fe uwamweo?" Ba wabo tabali kumwasuka, pakuti balikulanguluka pa cinso cakwe. ⁴Nakambi Yosefu alisosele kuli ba wabo, "Iseni nkuno kuli nevo, napapata." Baalishile mupepi. Alisosele, "Ni nevo Yosefu wenu, ingo mwashitishe kubena Egypto. ⁵Lelo mwilanguluka noikalipila mwebene mwenka pakuti mwanshitishe nkuno, pantu Lesa atumine nkuno kukutangilako kukusunge mye yenu. ⁶Pali nji myaka ibili insala ili mucalo, elo kwakuba ne myaka isano njo takwakabe ukulima no kusepa. ⁷Lesa antumine nkuno kukumitangilila kukusunga abengashalapo mpano calo, elo nakukumisunga ababumi kukulola ku kupusuka kukulu. ⁸Enco nomba tamuli mqwebo mwantumine nkuno lelo Lesa, elo no ku kumpanga wishu ku;liFarao, cibinda wabang'anda yakwe yonse, elo nakateka wa mu calo conse ica Egypt. ⁹Sakaukeni nokuya kuli Tata nokusosaa kuli ai, "Mfi emfyo umwana obe Yosefu asosa," Lesa alimpangile cibinda wa Egypto onse. Tentemukileni kuli neebo mwiwaya waya. ¹⁰Mwakwikala mu calo cakwa Gosheni, elo mwakuba mupepi na nevo, mwebo bana benu na bana ba bana ben, elo ng ng;onmbe shenu ne mikuni, ne fintu mfyo fyonse mwakwata. Nakuya kumifwaila nkulya. ¹¹Nkulya kucili imyaka isano iya nsala, pakuti mwebo tamwakese kucula, mwebo nabaana benu, na mfyonse imfyo mwaba mukwete. ¹²Lolesheni, amenso yenu yaloleshe, elo na menso yakwa Benjamini, ai nka kanwa kandi kakososa kuli mwebo. ¹³Mukaye kumweba taata pakucindama kwandi muno mu Egypto elo napali fyonse mfyo muno mu Egypto elo napali fyonse mfyo mu mwene. Mukasaukeko nokuya kulreta taata nkuno. ¹⁴Akumbatile wabo Benjamini mukoshi, na Benjamini alililile pamukoshi wakwe. ¹⁵Afyompele ba wabo bonse no kulila pali bo, panuma nco ba waba balisosele naye. ¹⁶Awe ilyashi lya lyumfwikile mu ng'anda yakwa Fara: "Bawabo bakwa Yosefu balishile." Kanshi cali icabune saan kuli Farao nababomfi bakwe. ¹⁷Farao asosele kulu Yosefu, "Kasose kuli ba wenu ai, 'citeni nci: kakeni inama shenu nokuya ku calo ca kenani. ¹⁸Kapiteni wisu naba mayanda yenu nokwisa kuli nevo. Nakumipela impanga iyabune iya mu Egypto, elo mwakuyo kulya ifyakunona ifya njino mpanga. ¹⁹Nomba mwebo namikonkomesha, 'citeni nci, piteni amaceleta ya muli ncino calo ca Egypto ayatwana twenu naya bakashi beenu. piteeni wisu no kwisa nkuno. ²⁰Mwilanguluka pali mfyo mwakwata, pantu ubune bonse bwampanga ya Egypto bwenu. ²¹Abaana baume bakwa Isreali bacitile mfyo. Yosefe alibepile amacelerta, ukulingana nokunonkomesha kwakwa Farao, elo nokubapeela ifilyo fyapa lwendo. ²²Nakauli bonse alipele ifyakufwala fyakucinja, nomba Benjamini amupele isha Silere imya itatu ne nsaliyo shisano. ²³Wishi amulaishiko imfi: bakabalwe ikumi abakupitilapo icabu ukufuma mu Egypto; elo nabana bakwa kabalwe abakota ikumi abakupitilapo ing'ano, imikate, nefilyo fya pa lwendo ifya kwa wishu. ²⁴Emfo atumine ba wabo nokuya. Alisosele kulibena ai, 'Moneni mwi yokulaka ulo mukoya palwendo." ²⁵Balile balifumine namu Egyptobailekufika mu Kenani, kuli Yakobo wishu. ²⁶Balimwebele ai, Yosefe alife uwabumi elo eukoteka icalo conse ica Egypto." Umutima wakwe walisakamene pakuti tabacetekele pali mfyo balimumweba. ²⁷Balimwebele fe amashiwi yonse ngo mo Yosefu abebele. Elo Yakobo aishile kumona amaceleta ngo Yosefu amulaishishe ayakupitilapo, umutima wakwa Yakono wishu walitalele. ²⁸Isreali asosele, "Epela. Yosefu umwana wandi ali uwabumi. Nakwisa kuya nokumumona ulo ntalamfwa."

Chapter 46

¹Isreali alipangile ulwendo ne fintu fyonse mfyo akwete nokuya ku Beershab. Nkulya enko ailekwipaila Lesa wakwa Wishu Isaki amalambo. ²Lesa alisosele kuli Isreali muciloto ubushiku, nomkusosa ai, "Yakobo, Yakobo alisosele ai, "Ndi mpano." ³Alisosele, Ninebo Lesa, Lesawakwa wisu. Witina ukutentemukila ku Egypto, nkulya nakukucita umukulu wanko. ⁴Nakutentemuka noobe mu Egypto, elo neebo ukukuninika nakukubwekeshe nkuno kwine nakumbi elo Yosefu akukufimba pa menso yobeku mapi yobe kumapi yakwe. ⁵Yakobo alimine ukufuma ku Beer-shebah. Abana baume bakwa Isreali balimusendele Yakobo wishu, abaana babo, elo nabanakashi babo, mu maceleta go mo Farao ali abatumine ku kubapita. ⁶Balipitile ifitekwa fyabo negfyuma mfyo banonkele mu calo ca Kenani. Baisghile kwisa namu Egypto, Yakobo no lupwa lwakwe loonse bali pamo nao. ⁷Balimuletele pamo nao mu Egypto abana bakwe abaume, nabana baume babo, abana bakakashi kakwe elo nabana banakashi bbana bakwe abaume, elo nolupwa fe loonse. ⁸Nga emashina yabana baume bakwa Isreali abaishile ku Egypto: Yakobo no lupwa lwakwe, Rubeni, emwana wakwa Yakobo icisakula bula; ⁹Abana baume bakwa Rubeni, Hanoke, Pailu, Hesrone, Karmi; ¹⁰abana baume bakwa Simone, Yemele, Yanini, Ohadi, Yakini Sohari, elo na Shauli, umwana mwaume wakwa Nayao waku Kenani; ¹¹Elo nabana baume bakwa Levi Gershone, Kohati, Marari. ¹²Abana baume bakwa Yuda baali, Ere, Onani, Shelah, Prezi, elo na Sera(lelo Er elo na Onani balifwile mu mpanga ya Kenani.) ¹³Abana baume bakwa Perez baali ni Hesroni na Hamuli. ¹⁴Abana baumer bakwa Isaki bali ni Tola, Pauah, Yashubi, elo na Shimroni. Abanan baume bakwa Zebulum baali ni Sered, Elon, elo na Yaheele. ¹⁵Mba ebal abana baume bakwa Leah mbo afyele kuli Yakobo mu Paddani Aramu, pamo fe no mwana mwaknakashi wakwe

Dinah. Abana bakweabaume nabanana bakwe abanakashi impendwa baali amakumi yatatu na itatu.¹⁶ Abana baume bakwa Gadi bali ni Sifyone, Haggai, Shuni, Ezbon, Eli Arodi, elo na Areli.¹⁷ Abana baume bakwa Ashre bali ni Imnah, Ishvah, Isvi, elo na Beriah, elo na Sara ali ninkashi yabo. Abana baume bakwa Beriah bali ni Heber elo na Malkiele.¹⁸ Mba embali abana baume bakwa Siipah ngobo Labani apele kuli Lea umwana mwanakashi. Mba baan baume abafyele kuli Yakobo- ikumi limo namutanda bonse pamo.¹⁹ Abana baume bakwa Yakobo no mukashi wakwe Rabekka bali Yosefu elo na bejamini.²⁰ Mu Egypto Manase elo na Efulemu bafyelwe kuli Yosefu muli Asenati, umwana mwanankashi wakwa Potifara shimapepo waku Oni.²¹ Abana baume bakw aBenjamini baali ni Bela, Beker, Asbele, gera, Naaman, Ehi Roshi mupepi mupepi hapim elo na Ardi.²² Mba ebali abana baume bakwa Rakele mbo Yakobo afaye- ikumi limo na bane boonse fe pamo.²³ Umwana mwaume wakwa Dani ali fe ni Hushim.²⁴ Abana baume bakwa Naftali bali ni Yesele, Guni, Yesere, elo na Shilemu.²⁵ Mba ebali abana baume mbo Yakobo aftyekuli Bilha, ngo Labani apele kuli Rakele umwana mwanakashi wakwe-cine lubali bonse pamo.²⁶ Mbo bonse abaile ku Egypto na Yakobo ngo walikutangulula wa lupwa lwakwe, takuli ukwabula kupendelako abana baume ba kwa Yakobo nabena mwabo, baali amakumi mutanda bonse pamo.²⁷ Nabana baume bakwe babili abakwa Yosefe mbo abafyelwe kuli ena mu Egypto, abantu ba mung'anda mwa Yakobo abaile ku Egypto baali amakumi cine lubali bonse pamo.²⁸ Yakobo alitumine Yuda ukuya kuli Yosefu ukuleka alangile limo ku Goshene, elo baishile mu mpanga ya Gosheni.²⁹ Yosefe alipekenye iceleta lyakwe elo nokuya ku kumana na Isreali wishi mu Gosheni. Alimumwene, likumbatile umukoshi wakwe, elo alilile pa mukoshi wakwe inshita iitali.³⁰ Isreali alisosele kuli Yosefu, "Nomba kamfwe, pakuti ndimwene icnso cobe, pakuti uli umutuntulu."³¹ Yosefu asosel kuli ba wabo abaume el naba mung'anda yakwa wishi "Nko bwekelamo elo nkaya kweba Farao, no kusosa ai, ' Bawesu abaume elo naba mung'anda yakwa tata, aba mumpanga yamu Kenani, balishile kuli neebo."³² Mba bantu niba kacema, pakuti mba nibakasunga bafitekwa. baliletele imkuni yabo, ing'ombe shabo, nafyonse fe ifyo bakwata.³³ Cikesa kuba mfi, nomba Farao nga aisa kumikuta elo akese ku mipusha ai, "Nincito ndo mu bomba?"³⁴ mukese kwasuka, 'Ababomfi benu ni bakasunga ba fitekwa ukutula ku bwaice ukushinta fe na nomba, bonse fwebo nefikolwe fyesu.' Citeni nci pakuti mwikale mu mpanga ya Gashen kuli kacema onse camuselu ku bena Egypto."

Chapter 47

¹Yosefu aile kuli farao amweba ayi, "Tata naba elo nabawesu, balishile ukufuma kuli ncilya calo ca Kenani Belishi. Betishile ne mikuni ya mpanga mbushi, ne ngombe elo ne fintu fyabo nsefe. ²Nakambi wabulapo ba wabo basano ayakubeshibisha nakuli Farao.³Farao nao alilebepwishe bawabo ayi," ngenci to yenu, nincinto ndo?" Nabo balyasukile ayi "abancinto bobe ni bcema ngefikolwe fyesu. ⁴Nakambi baebele Farao ayi," Tatwishile fwebo ukwika lilila muli ncino calo; nico mu kenani tamuli fyanifya fitekwa, fyabanci eo bobe pantu insala iyikulu naipona mu clo Bapapate Farao ukutekelaka abancito bakwe bakweleko mu Kenani.⁵Elo Farao aeba Yasufu, ayi wiso, elo na ba wenu baisesa kuli webo. " ⁶Ncino calo ca Egypto calo. Nakambi twala wiso na nabawenu bayakwika mumpanga yabune sana Lesa balekwika mu no mwine mu kenani. Nakambi nga uli shibile.lepo bamo abangela mukateka ifi mukuteka ifitekwa ubebeke balekunsungilako ifitekwa fyandi."⁷Nakambi Yosefu aile kubula wishi, amutwala kuli Farao. Elo Yakobo apaala Farao. ⁸Farao aipusha Yakobo ayi," bushe ukwete imya inga?" ⁹Yakobo ayasuka Farao ayi," Neba nkweite imyaka ayakuseuluka ngo mweni pano calo iyili umwanda umo, namakumi yatatu nayo inono nakambi ayaku cula Tekuti ulingane ne myaka iyafikolwe fyandi." ¹⁰Ulo Yakobo apala Farao afuma na pacinso cakwe waya nokuya.¹¹Nomba Yosefu walilangile wishi elo naba wabo apa kwikala muli ncilya calo ca Egypto, alibasunineko ncende iyabune sana muli iyi mpanga mpanga ya Lamasesi ukulingana ne fiamwebele Farao. ¹²Nakambi Yosefu alifwaile ifilyo ifyaku wishi nefyaku ba wabo nefya lupwa lonsefe ulwaku wishi ukulingana nabana bakwete.¹³Nomba ifilyo tamwali muli ncilya calo consefe mwali ponene insala sana Abantu muli ncilya calo ca Egypto, elo nancilya calo ca Kenani balikucepeko kumulandu wa cipowe. ¹⁴Yosefu walikolongakile indalama shabantu ba muli ncilya calo camu Egypto, nesha muli ncilya calo ca Kenani isho bali kushitisha mo ing'anu nakambi alikutwala nshi ndalama kwisano kwa farao. ¹⁵Ulo indalama shabena Egypto ne sha bena kenani, shapwile, Abena Egypto elo na bena kenani bonsefe balile kuli Yosefu nokumwipusha ayi," tupeleko ifilyo! bushe nindo twinga fwila nawebo ulemonako? fwebo indalama shiipwile?" ¹⁶Yosefu abasuka ayi," Apo indaama shenu shilipwile, andweni mulekuleta ifitekwa fyenu tukoyo kukabu shanya ifilyo." ¹⁷Nakambi abantu valilekuleta ifitekwa kuli Yosefu, bakabafwe, mpanga, mbushi, ngombe nabo punda, elo nao alebapelako ifilyo. kanshi ulya mwaka onsefe alikuba pelakofe ifilyo mukukabushanya nefitekwa fyabo.¹⁸Ulo uyo mwaka wapwile umwaka wakokelepo abantu balite kuli Yosufu, bamweba ayi "shikuli tekuti tu mishimbe indalama shesu fwebofe shalipwa niwebo wakwata kanshi fwebo we mfumu tatukwepofe angufe cimo kushefe fwebo bene namabala yesu. ¹⁹Nindo twingafwila pacinso, cobe namu mpanga yobe? utushiteko impanga tuka bushanye na pa filyo elo fwebo tukabe abancito bakwa Farao .Tupeleko mbuto pakweba ayi tubeko abami bekatwipaya kunsala, namabala yesu yakosapa."²⁰Kanshi mfyo fine efyo Yosefu ashitile Farao amabala yonsefe mu calo ca Egypto. umwina Egypto onsefe walishitishie amabala pantu nsala yalicilemo sano .Nancilya calo consefe caba calo cakwa Farao. ²¹Abantu beny Yosefu abasangwile abasha utula kumupaka umo uwaku Egypto ukuya nakuuna kwe. ²²Amabala yakuba shimapepo yena tayashitile awee, pantu bashi mapepo balikupoka indalama bali nokupoka kuli Farao. Kanshi emo balikushita ifilyo balikukabila. Eco bashimapepo tababa shitishishe amabala yabo.²³Elo Yosusu aeba abantu ayi," moneni ndimishitile pamo namabala yenu, nomba muli bantu ba kwa Farao. mbuto nshi mulekubyala mumabala yenu. ²⁴Ulo umka sepa, mubula isaka limo pamifuko isano iya fisabo mwakupela Farao lelo ifisa

mwakushala nafyo fyenufe, fikabefe fyakulimba mumabala elo nakambi fyakuba filyo fyabo lupwa wenu nabana benu.²⁵"Elo abantu bamwasuka ayi," Awe namupusha ubumi bwesu," shikulu nga twakumona uluse lwenu pacinso cenu fwebo twakuya ukubombafe kwai basha bakwa Farao." ²⁶Kanshi Yosufu wapanga nefunde lyakufika na lelo ilyo abena Egypto ba kuyokukonka. Ili lifunde lyakweba ayi amwina Egypto onsfe umwina Egypto ayi umwina Egypto onsefe umwina Egyptoakuya kupela icipande cimo pafipande fisano ifya fisabo fyonse akobola amabala yabashimapepo yena aya tasangukile amabala amabala yakwa Farao.²⁷Abena Israeli balikele imyaka iyingi mu Egypto mumpanga ya kenani muli njine mpanga abena Israeli balikonkelele ifyuma, Nakambi basanda bafula na sani. ²⁸Yakobo waikela mucalo ca Egypto imyaka ikumi limo na cine lubali. na kambi ali nemyaka yakufyalwa umwanda umo , namakumi yane cine lubali. ²⁹Ulo nshita yakufwa kwakwa Israeli yapalamine ayebele ayi, mwana wandi Yosufu, mpalama, amweba ayi, ngacingakusekesha, pisha ukuboko munshi ye tanta lyandi ulapile ayi nakuyo kukwatila uuse ne cishinka wikala shilimuka imuno mwine mu Egypto. ³⁰Ulo nakuya lala ukwalala ifikolwe fyandi mukamfumye mumo mu Egypto mukaye kushika, Yosefu alanda ayi," nakucita ifyo mwanjeba. ³¹Israeli amweba ai," kanshi lapa." Awe Yosufu nao alapa. Elo Israeli akontamina ku mutwe yabutanda bwakwe.

Chapter 48

¹Papitilefe nshita inono elo baishile kweba Yosefu ayi, "Mona, wiso mulwele." Elo Yusufu abula abana bakwe babili abaume, manase elo na Efulemu, elo ayanabo. ²Elo Yakobo bamweba ayi, "mona, umunobe aisa mukukumona."Iseali, aikoseesha aikala napabutanda.³Elo Yakobo atampa ukumupala ayi, "Lesu umwine wamaka yonsefe uwambonekele papa Ludi mu mpanga ya Kenani, Uwampalile ⁴nakambi aishile kunjeba ayi "Mona nka kulenga nokusanduluka, no kufula. Naku kucita ibumba lyamitundu yonsefe. Nakambi nakupela icalo icakuba cabana bobe aba kukukonkapo. icakubelelela."⁵Nomba abana bobe babili abaume , abo wafyalile muno mwine mu Egypto, bana bandina nebo. Abo wafyele ilyo ntalaise mununo mwine mu Egypto. Efulemu, elo na manase bakulaba abana bandi kwai nimfilya fyaba abana bandi Rubeni elo na Simoni. ⁶Yangufe abana abakufyalwa panuma yenu bakuba bobe; elo abakukonkapo nakubapela ifishilano mu mashina yaku ba wabo, Efulemu na Manase. ⁷Elo nebo nalikufuma ku calo ca Padani,nali ndikwete ubulanda bwakwa Rakeli. Nipali ubu bwine bulendo elo Rakeli afwile, mumpanga ninshiya Kenani, ulo Kucili intamfu yakuya ku Efulata. Namushikile mu nshila yakuya ku Efulata (iyatwa Betelemu).⁸Elo Isreali aishile kumona abana bakwa ⁹Yosefu aeba Wishi ayi, "baletu kuno pakweba ayi mbapale." ¹⁰Yangufe Isreali walikufitilafe ku mulandu no bukote bwakwe, walikumonakofe panono. Kanshi Yosefu waleta abana bakwe abasengesha kuli wishi, wishi na abafyompa pakubaposhu, nakambi abafukatila.¹¹Elo Isreali aeba yosefu, "Nshalikucetekela ukumona impumi yobe nakambi, lelo Lesu asuminisha nebo ukumona abana bobe." ¹²Elo Yosefu afumya abana muceni vcakwa Isreali, akontaminina panshi. ¹³Yosefu walibulile abana bakwe, Efulemu amukondwe ku kuboko kwakulyo ukwakwe pakuti alungamikile no kuboko kwa kucipiko ukwakwa Isreali."¹⁴Elo Isreali afungulwile ukuboko kwakwe ukwa mulyo akufungulwila pa mutwe wakwa Efulemu, uwali umwaice bantu, elo nokuboko kwa kwakwe ukwacipiko akubika pa mutwe wakwa Manase, Akambatanya namaboko yakwe , Manase ewai ibeli. ¹⁵Isreali walipalile Yosefu, amweba ayi, "Lesu uo ifikolwe fyandi Abramu elo na Isaki fyali kutumika, Lesu uwalikusunga nebo muli shino nshiku, ¹⁶malaika uwalukumpususha kufilwani, alekuba mu balumendo.Elo ne shina lyandi likenikwe muli mba bene balumendo elo neshina lya bata ba Isaki elo na Abrahamu.¹⁷Elo Yosefu amwene ayi wishi abika ukuboko kwakumulyo pa mmutwe wakwa Efulemu, taumfwile bwino , elo Yosefu akete icisansa cakwe afumyapo pa mutwe wakwa Manase. ¹⁸Yosufu Aeba wishi ayi, "Iwe Tata uyu ebeli. bika ukuboko kwaku mulyo pa mutwe wakwe."¹⁹Wishi walikene elo amweba ayi, "nalishiba umwana wandi, Manase nao wine akoba umutundu nakambi uukulu. Yangu umwaice Efulemu akacindamapono kucila umukulu bantu. Nakambi aba mulupwa lwakwe bakwisa kuba imikowa iyingi." ²⁰Kanshi epakubapala muli mbo bwine bushinu ayi, "Abena Isreali bakuyokubomfya inshina lyobe ayi, "Lesu alekulenga ube kwai ni Efulemu".²¹Isreali ebaYosefu ayi, "Mona, nebo ndimupepi nokufwa, nakambi Lesu akoyokuba nenu, nakambi kumubwekeshafe ku calo ca fikolwe fyenu. ²²Kuli webu, wemukulu bantu pali bonsefe, webu nakukulundilapo icalo cilya icampili ico napokelel kulupanga lwandi no buta bwanfdi ku bena Amoli."

Chapter 49

¹Elo Yosefu aile kuli Farao kuli farao amweba ayi, "Tata naba naba wesu, balishile ukufuma kuli ncilya calo ca Kenani. ²Balishile ne mikuni ya mpanga, imbuushi, elo ne ng'ombe nefintu fyabo fyonsefe. Nakambi wabulapo ba wabo basano ayakubeshibisha kuli Farao.³Rauben, newebo ibeli lyandi amaka yandi kabili ukutampa kwa bukose bwandi ninebo ukupasasauika kwa kwa ensi ubukosenamu maka. ⁴Umuntu ushibwelamo kwai menshi ayakonkolonka tawakakwate icaku kwansha, pakuti wali pa mulu wa butanda bwakwa wisoNakambi walibukoweshe waile pa cakulalapo candi. ⁵Simeni wandi wi isako mukumana kwabo; ⁶We bukata bwandi , mu kwampana kwabo pakuti mu cifukushi cabo emo baipaile abaume Nakambi baputaule ingo'mbe ku mufuto⁷Ici fukushi caba kacitipine pakuti cali icakalipicha icifushi cabo calililemo Nakubakanya muli Yobo , nokusalanganina muli Israeli.⁸yudoah, mebo ba menu bakukutasha ukuboko kobe kwakuba pamukoshi wabalwani bobe Abana baume bakwa wiso baku kufukamina.⁹Yuda ni nkalamo iitakanya . Umwana wandi umwaume , ulile ukufuma ku cakucimfya kobe Alishangile panshi nashangalala kwati ni nkalamo ikota, enga mupamina?¹⁰Inkonto ya bufuu tayakafume uli Yudah , nomutambu wabu kateka pakati ka makasa yakwe, mpakafe

shilo ake inko shakumunakila.¹¹ Akake kabalwe wakwe ku mwangashi no mwana wakwa Kabalwe yaice ku mwangashi uwasalwa uliwanya icakufwala mwangashi ne cifimbo cakwe mu mu mulopa wa myangashi. ¹² Amenso yakwe yakuba ayakushikila kwai mwangashi na meno yakwe ayakubuta kwi mukaka. ¹³ Zebuluni akwikala palulamba lwa bemba Akuba ku calo cabu ca ngalaba no mupaka wakwe wakufika Sidon ¹⁴ Issakiri ni mpundu iya kosa iilala pakati ka macinka ya mpanga. ¹⁵ Alamona incende iyabune apakutashisha na impanga iyabune sana . Pacipiye epo akusendela icipito cakwe nokuba umubomfi kubabombesha. ¹⁶ Dan ena akupingula abantu bakwe nga umo uwamu mitundu yakwa Israeli . ¹⁷ Dan akuba ni nsoka yapa mbali ya nshila insoka ya cilembe pa nshila iyo iisuma ku cishishilo ca kwa kabalwe pakuti uukoensha apone nokubwelela ku nama. ¹⁸ Nkolinda ipusukilo lyobe Yawe. ¹⁹ Gad- bakensha bamusansa, nomba ena akuba cimfya nokuba Lesa kufi shishilo fyabo. ²⁰ Ashene icilyo cakwe cakwe cakuba icikunkala nao akufwila mfumu ifyawamisha. ²¹ Nafutali nsebu la iyakakulwa aku peela ifyebo fyabune. ²² Yosefu cimuti ca mwangashi uutwalisha mupepi naka mfuku mfuku uyo imisambo yakwe, inina pa fibumba. ²³ Aba mata baku mukasela noku mucita ubube balasa napa cakwikalapo cakwe noku mucimfya. ²⁴ Lelo ubuta bwakwe bwakubafe ubwaipekanya , namaboko yakwe yakuba ayashibisha pakuti maboko yawakosa umo uwa kwa Yakobo pa mulandu ne shina lyabu kacema. Icibume cakwa Israeli. ²⁵ Lesa wakwa wiso akukwafwa na Lesa Naka aku kupala namapalo yamu lwelemu myulu , amapala ayashika panshi namapalo yakwi bele ne pafu. ²⁶ Amapalo yakwa wiso yakulu ukucila amapalo yamu mpili nefya kukabila fyaba mutupila tunono Nayabe pamutwe wa kwa Yosefu nangu nipa mutwe wa cilongwe caba kankala wa ndume shakwe. ²⁷ Be jamin muntu uta kanya Aka celo alya icakutakanya na mu cungulo akanya icashalapo. ²⁸ Inji emitundu ikumi limo naibili iya kwa Israeli . Inei efyo wishibo asosele kuli bena iyo abapalile cila umo umupalile umwabela ipalo lyakwe ilya linga. ²⁹ nakambi ali balangilisha nokusosa kuli bena, " Nebo ndi pa iwakuya ku bantu bandi mukanshike nefikolwe fyandi mu lucena ululi mu conde cakwa Ephron umwina ititi. ³⁰ mu lucena ululi mu conde cama makapelah, mupepi naku mame mu mpanga yamu kanaani mu conde ico Abrahamu ashitile icifulo ca kushikamo ukufuma kuli Ephroni umwina Hitti. ³¹ Uko bashikile Abrahamu na sarah umukashi wakwe; uko bashikile Isaji na Rabekah umukashi wakwe uko na shi kile nashikile Leah. ³² Inconde no cena ulo ulwashitilwe ku bantu bakwa Heteh. ³³ Ilyo Yakobo apwilishe mfi ifyakukonka ku bana baume bakwe apampile amakasa yakwe pa butanda alilekele uweo ailike naku bantu bakw.

Chapter 50

¹ Elyo Yosefu alishikitikile elyo ewile pa cinso wishi nao acilile pali ena nakambi ali mufyompele. ² Yosefu alikonkemeshe ababomfibakwe bondapa ukukanga wishi Elo bakondapa bakangile Israeli. ³ Cabapitile inshiku amakumi yene pantu efyalingilwe inshite yakukanga Abena Egypto balimulile inshiku amakumi cine lubali. ⁴ Ilyo inshiku shakulila shapwile Yosefu asosele kuba mu ng'anda yakwa Farao ukutula, " Nomba nga ndisangile uluse mu menso yenu napapata soseni kuli Farao, ukusosa ai. ⁵ Tata alindengele ukulapa, ukutula, " lolesha ndi pa kufwa munshike mu cilindi ico naimbile nemwine mu mpanga yaku kenani Eko mukanshike nomba lekeni ndekuya nkashike tata nakambi nakubwela. " "Farao alyasukile, " kabuye kashike wiso nga fintu akulengele ukulapa. " "Yosefu alile nokuya shika wishi Bonse ababomfi bakwa Farao balile pamo nakwe-abakulu bamu ng'anda bamu ng'anda yakwe naba cilolo bonse mu mpanga ya Egypto. ⁶ Na bonse aba mu ng'anda yakwa Yosefu ne ndume shakwe, naba mu ng'anda yakwa wishi lelo abana babo ifitekwa fyabo ne mikuni yabo bali fishile mu mpanga ya Gosheni. ⁷ Bakabalwe naba punda naba balile nakwe lyali libumba ilikulu ilya bantu. ¹⁰ Ilyo bafikile ku cipailo cakwa Atad u bushilya bumbi ubwa Yordan, balilile ukullosha ukukulu ukwa kalanda Eko Yosefu apangile inshiku cine lubali ishakullosha wishi. ¹¹ Ilyo abekashi aba mu mpanga abena kenani baloleshe ualile pacipailo cakwa Ated, basosele ai, " cabipisha inci cintu ici citikile kube Egypro Emulandu ngu wine ishina iya cifulo lyainikilwe Abel Mizraim, ili kwi shilya Iya Yordan. ¹² Efyo abana bakwe abaume bacitile pali Yakobo nga fintu abebele. ¹³ Abana bakwe abaume balimupitile ku mpanga ya kenani no kumushika lucena mu cando makapesha, mupepi Namer Abrahamu alishitile ulucena ne conde cakushikao Alicishitile ukufuma kuli Ephro umwina Hitti. ¹⁴ Panuma yakushika wishi Yosefu ali bwekele ku Egypto ena nabandu shkwe, na bonse abamushishe ukushika wishi. ¹⁵ Ilyo ba ndume bakwa Yosefu bamwene ukuti wishibo alifwile basosele ai, " Nomba nga cakweba ai Yosefu nga akonkanyapo ukuba bukali paali fwebo nakambi akofwaya ukulandwila pa bubi bonse ubo twamucitile? " ¹⁶ Elyo hafwile ukumona Yosefu ukutula, wiso atwebele ilyo talafwa, ukutula. ¹⁷ Nukebe Yosefu ici, " Napapata belele ukulufyanya kwa ndume shobe no lubembu lwabo ilyo bacitile icibi kuli webo. " Nomba mweleko ababomfi ba kwa Lesa wakwa wiso Yosefu alililile ilyo bacosele kuli ena. ¹⁸ Indumw shakwe na sho shaile nokulala nokullosha ifinso panshi kuli ena Basosele ai, " mona, tuli babomfi bobe. " ¹⁹ Lelo Yosefu ali basukile bena, " Mwitina Nebo kuti naba mwi punda lyakwa Lesa? ²⁰ Lelo kuli mwebo mwacimona ukuba icabipa kuli nebo, lelo kuli lesa camoneka icabune kukupususha imyo ya bantu abengi nga fintu wamona lelo. ²¹ Eco nomba mwitina Nkoyo kumifwaila no twana twenu . " Ali batalikile muli inji nshila nokulanda nabana icisuma ku mitima yabo. ²² Yosefu alikele mu Egypto pamo nabalupwa bakwa wishi Aikele imyaka umwanda umo nekumilimo. ²³ Yosefu amwena abana bakwa Efulemu ukufika ku nkulo iyalenga shitatu nakabili alimwene abana bakwa Makiri umwana mwaume wakwa Manasseh, uo babikile makonko yakwa Yosefu . ²⁴ Yosefu asosele ku ndume shakwe, " Nebo ndi pakufwa; lelo icinefe Lesa akwisa kuli mwebo no kumitungulula ukufika kuli nji mpanga ku mpa iyo alapile ukupea kuli Abrahamu na kuli nakuli Yakobo. ²⁵ Elo Yosefu alengele abana baume bakwa Israeli ukulapa umulapo Asosele ai, " Lesa icinefe akwisa kuli mwebo Napali njo nshita mufwile ukupita amafupa yandi ukuyafunya mpano. " ²⁶ Efyo Yosefu afwile , nemya 110, Bali mukangile nokumubika mu mbokoshi Egypto.